JOHN DEERE
WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER
EQUIPMENT DIVISION

Rasenmäher R43S
BETRIEBSANLEITUNG

Tondeuse à gazon R43S
LIVRET D'ENTRETIEN

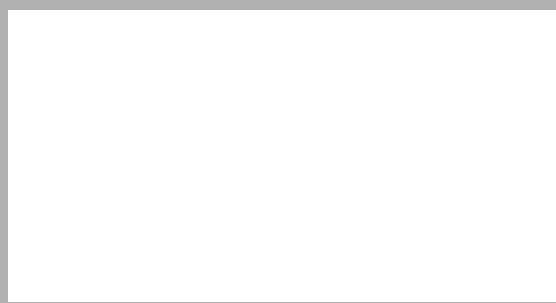
Lawn Mower R43S
OPERATOR'S MANUAL

Cortacésped R43S
MANUAL DEL OPERADOR

Tosaerba R43S
MANUALE DELL'OPERATORE

Corta-relvas R43S
MANUAL DE INSTRUÇÕES

JOHN DEERE



OMSA37031

Printed in Germany

D

Deutsch
Beim Lesen der Gebrauchsanweisung vorne und hinten die Seiten herausklappen.

F

Français
Lors de la lecture du mode d'emploi, dépliez la première et la dernière page.

GB

English
When reading the instructions for use, please unfold the front and back pages.

E

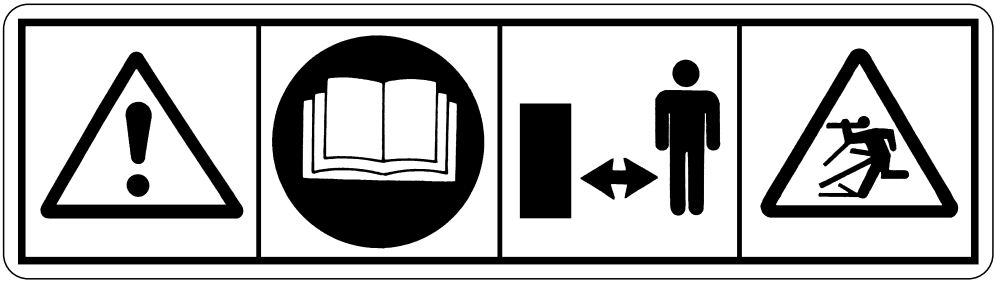
Español
Para leer las instrucciones del uso despliegue las páginas delante y detrás.

I

Italiano
Quando si leggono le istruzioni d'uso apire le pagine anteriore e posteriore.

P

Português
Quando ler o manual de instruções, desdobre a primeira e a última página.



D Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!

F Avant la mise en marche, prière de lire le mode d'emploi!

GB Read the operating instructions before you use the machine!

E ¡Lea por favor las instrucciones para el uso antes de efectuar la puesta en marcha!

I Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

P Leia o manual de insturções da máquina ants de a colocar em funcionamento!

D Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

F Tenez toute tierce personne à l'écart de la zone dangereuse!

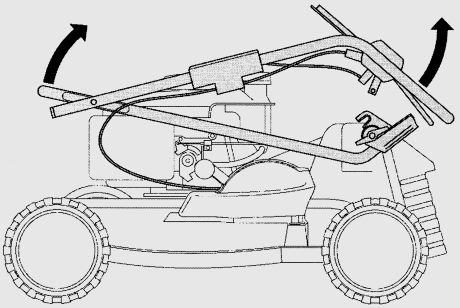
GB Keep third parties away from the danger zone!

E ¡Mantenga alejadas a terceras personas de la zona de peligro!

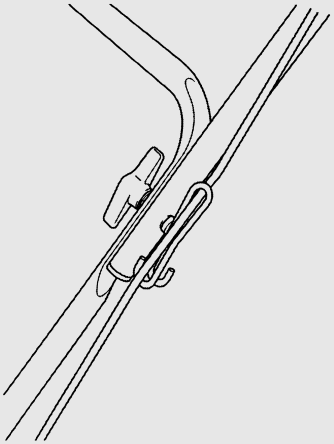
I Tenere le persone estranee lontano dalla zona di pericolo!

P Matenha terceiros fora da zona de perigo

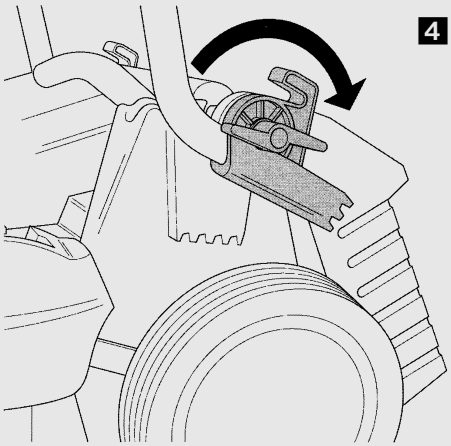
2



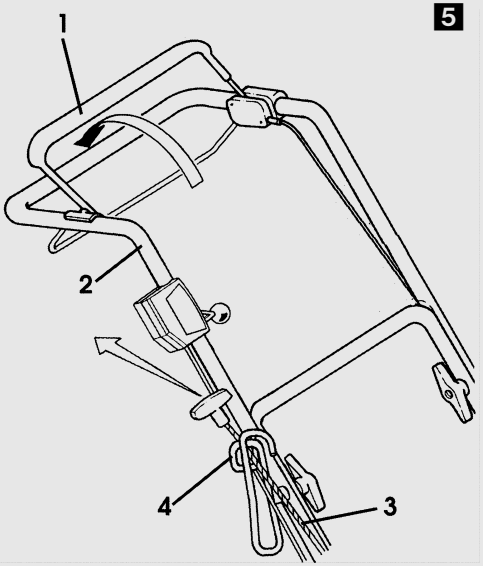
3



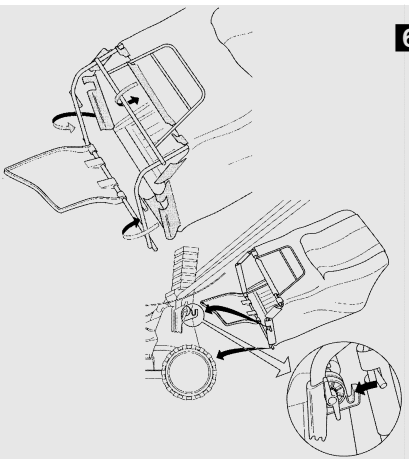
4



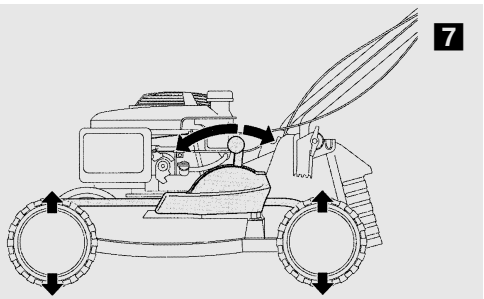
5



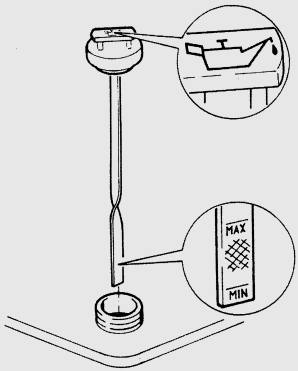
6



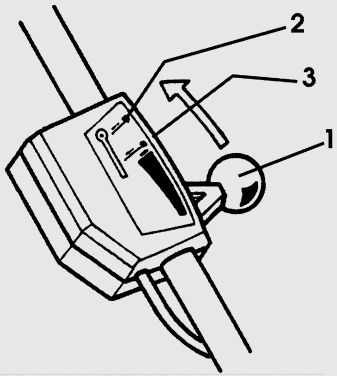
7



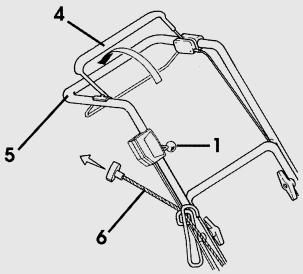
8



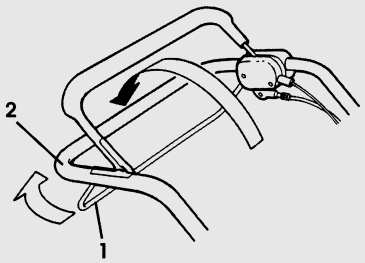
9



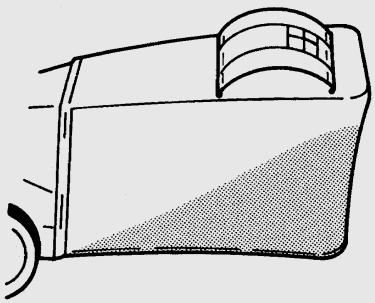
10



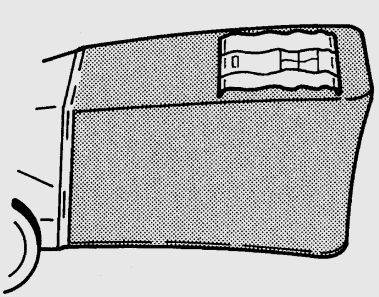
11



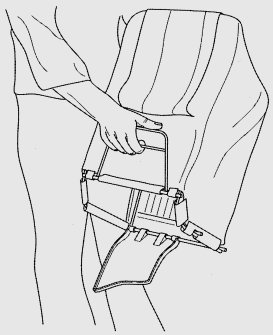
12



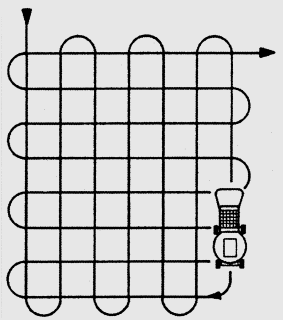
13



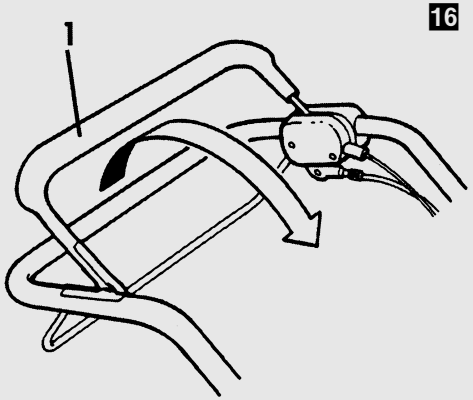
14



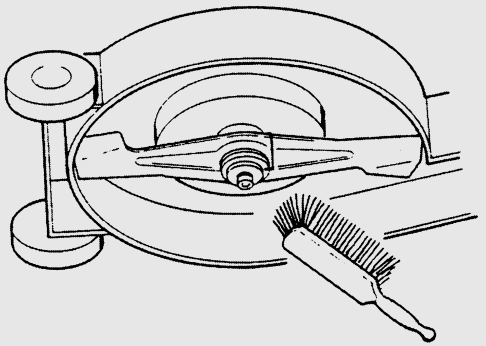
15



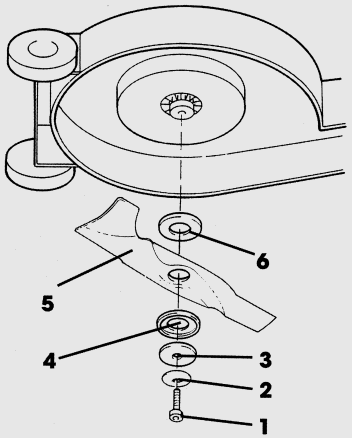
16



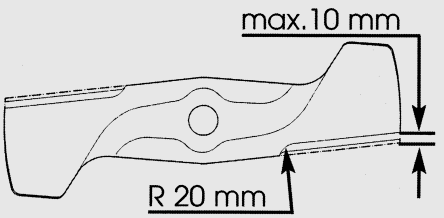
17



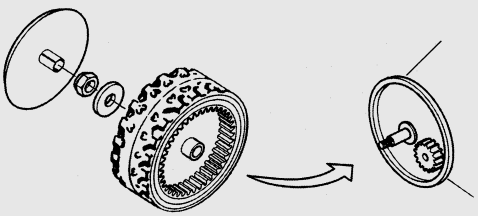
18



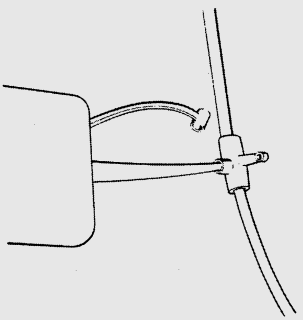
19



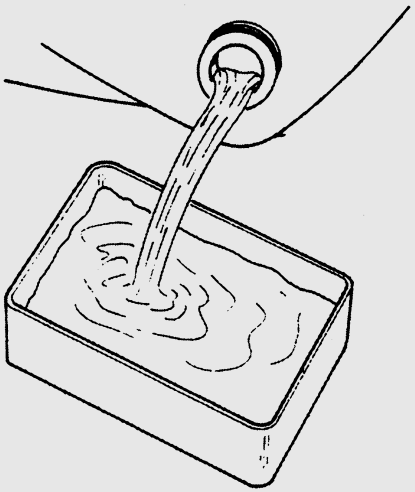
20



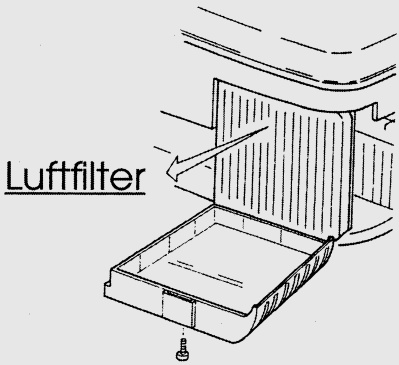
21



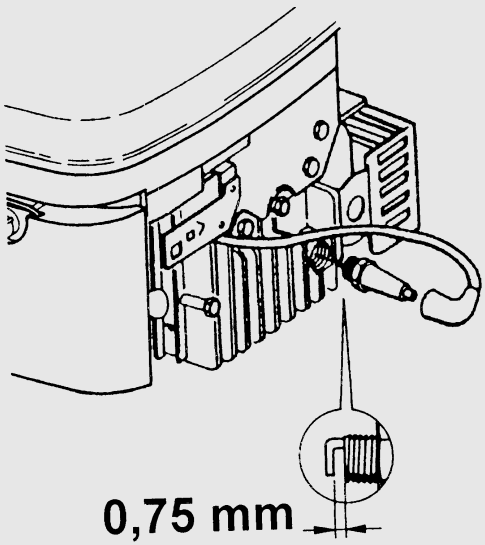
22



23



24

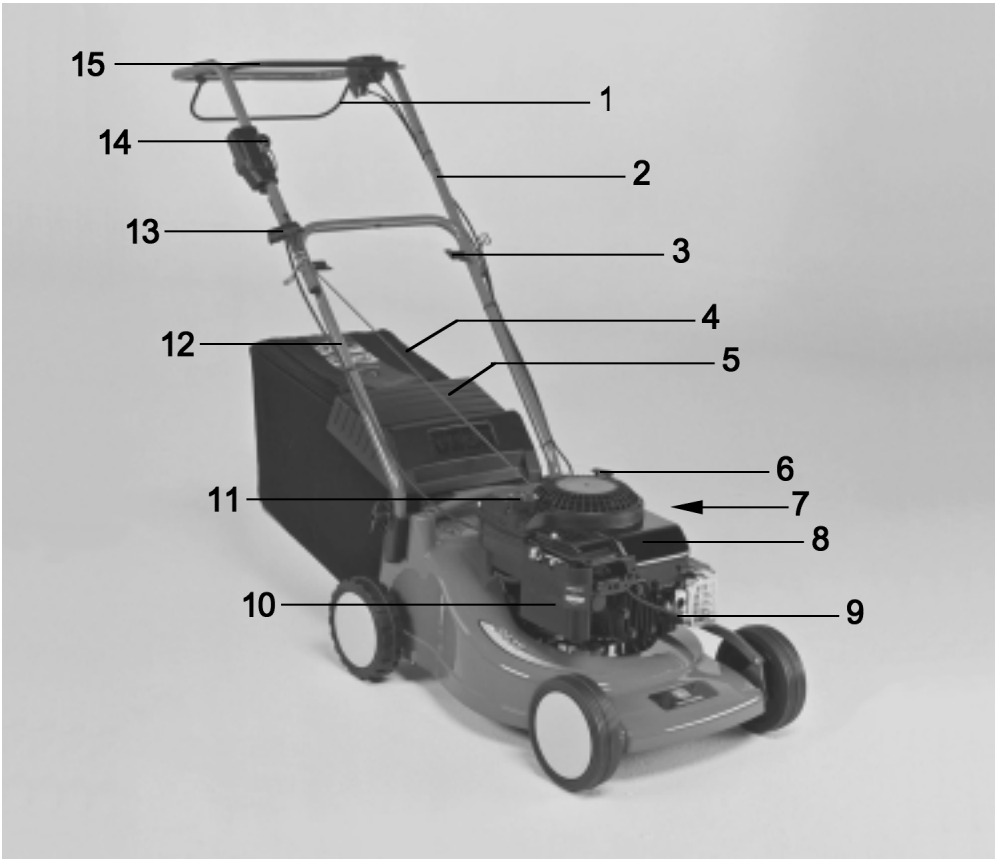


Original-Ersatzteile und Zubehör
Pièces détachées originales
Genuine Spare Parts
Piezas de recambio originales
Pezzi di Ricambio Originali
Peças sobressalentes e acessórios orginais

R43S

Messerbalken	Bestell-Nr.	**SA34454**	Motoröl	Bestell-Nr.	**SA24208**
Lame	Ref. de cde.		Huile moteur	Ref. de cde.	
Blade	Order No.		Motor oil	Order No.	
Cabezal portacuchilla	No. de pedido		Aceite de motor	No. de pedido	
Lama	Ordinazione no.		Olio per motore	Ordinazione no.	
Porta-lâminas	N° de encomenda		Óleo do motor	N° de encomenda	
Luftfiltereinsatz	Bestell-Nr.	**SA26547**	Fangsack	Bestell-Nr.	**SA522**
Cartouche de filtre á air	Ref. de cde.		Sac de récupération	Ref. de cde.	
Air filter element	Order No.		Collector bag	Order No.	
Cartucho die filtro de aire	No. de pedido		Bolsa de colectora	No. de pedido	
Inserto filtro aira	Ordinazione no.		Sacco di raccolta	Ordinazione no.	
Unidade do filtro de ar	N° de encomenda		Cesto de recolha de relva	N° de encomenda	
Zündkerze	Bestell-Nr.	**SA16815**	Schraubendreher 5/16"	Bestell-Nr.	**SA18332**
Bougie d'allumage	Ref. de cde.		Tournevis 5/16"	Ref. de cde.	
Spark plug	Order No.		Screwdriver 5/16"	Order No.	
Bujia de encendido	No. de pedido		Destornillador 5/16"	No. de pedido	
Candela d'accensione	Ordinazione no.		Cacciavite 5/16"	Ordinazione no.	
Unidade do filtro de ar	N° de encomenda		Chave de parausos 5/16"	N° de encomenda	

Umrüstung auf Mulchsystem	Bestell-Nr.	**SA519**
Kit pour transformation de la tondeuse pour l'épandage	Ref. de cde.	
Kit for converting the mower for mulching	Order No.	
Juego de transformation de la cortadora para materias organicas	No. de pedido	
Serie de transformazione della tagliaerba in pacciamatrice	Ordinazione no.	
Kit para função triturador	N° de referência	


15
1
14
2
13
3
4
12
5
6
11
7
8
10
9

D

Inhaltsverzeichnis **Seite**

1. Bildbeschreibung 1
2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften 2–3
3. Technische Daten 3–4
4. Vorbereitende Arbeiten 4
5. Vor der ersten Inbetriebnahme 4–5
6. Starten des Motors 5
7. Mähbetrieb 5–6
8. Abstellen des Motors 6
9. Pflege des Mähers 6
10. Wartung des Mähers 6–7
11. Wartung des Motors 7–8
12. Störungsursachen und deren Beseitigung 9

F

Sommaire **Page**

1. Description de l'illustration 10
2. Consignes générales de sécurité 11–12
3. Caractéristiques techniques 12–13
4. Travaux préparatoires 13
5. Avant la première mise en marche 13–14
6. Démarrage du moteur 14
7. La tonte du gazon 14–15
8. Arrêt du moteur 15
9. Entretien de la tondeuse 15
10. Maintenance de la tondeuse 15–16
11. Maintenance du moteur 16–17
12. Causes de dérangements et élimination 17–18

GB

Contents **Page**

1. Key to picture 19
2. General Safety Guidelines 20–21
3. Technical Data 21–22
4. Preparation 22
5. Before using the lawn-mower for the first time 22
6. Starting the motor 22–23
7. Mowing 23
8. Switching off the motor 23
9. Caring for your mower 24
10. Servicing your mower 24–25
11. Servicing your motor 25
12. Causes of faults and how to eliminate them 26

E

Indice **Página**

1. Descripción del ilustracion 27
2. Normas generales de seguridad 28–29
3. Datos técnicos 29–30
4. Trabajos preparatorios 30
5. Antes del primer uso 30–31
6. Puesta en marcha del motor 37–38
7. Funcionamiento del cortado 31
8. Parada del motor 32
9. Cuidado del cortacésped 32
10. Mantenimiento del cortacésped 32–33
11. Mantenimiento del motor 33–34
12. Causas de averías y su eliminación 35

I

Indice **Pagina**

1. Descrizione della figura 36
2. Norme di sicurezza generali 37–38
3. Dati tecnici 38–39
4. Lavori di preparazione 39
5. Prima della prima messa in funzione 39–40
6. Avviamento del motor 40
7. Funzionamento del tagliaerba 40–41
8. Spegnere il motore 41
9. Cura del tagliaerba 41
10. Manutenzione del tagliaerba 41–42
11. Manutenzione del tagliaerba 42–43
12. Cause dei disturbi e loro eliminanzione 43–44

P

Índice **Página**

1. Descrição do corta-relva 45
2. Medidas gerais de segurança 46–47
3. Características 47–48
4. Montagem 48
5. Antes da primeira utilização 48–49
6. Operação de arranque 49
7. Operação de corte 49–50
8. Paragem do motor 50
9. Cuidados de manutenção 50
10. Manutenção do corta-relva 50–51
11. Manutenção do motor 51–52
12. Avarias – causes e soluções 52–53

DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Maschinenschäden zu vermeiden.

DIESE BETRIEBSANLEITUNG GEHÖRT zur Maschine und sollte bei einem Weiterverkauf dem Käufer der Maschine ausgehändigt werden.

DIE BEZEICHNUNGEN "RECHTS" UND "LINKS" beziehen sich auf die Vorwärtsfahrtrichtung.

VERÄNDERUNG DER DEM MOTOR ZUGEFÜHRTEN KRAFTSTOFFMENGE über die vorgeschriebene Höchstgrenze, oder andere unstatthafte Leistungserhöhungen der Maschine bewirken ein Erlöschen der Garantie.

DIESER RASENMÄHER IST AUSSCHLIESSLICH für den üblichen Einsatz beim Rasenmähen gebaut ("BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH"). Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

DIESER RASENMÄHER DARF NUR von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Sicherheitshinweise sind im Text fett gedruckt und mit diesem Zeichen gekennzeichnet:

Zu Ihrem Schutz sollten diese besonders beachtet werden!

1. Bildbeschreibung 1

1. Antriebsschaltbügel
2. Führungsholm Oberteil
3. Flügelmuttern-Verschraubung
4. Fangsack
5. Auswurfklappe
6. Öleinfüllstutzen mit Ölmeßstab
7. Griff für Schnitthöhenverstellung
8. Motor
9. Zündkerze
10. Luftfilter
11. Tankverschluß
12. Führungsholm Unterteil
13. Starterseilgriff
14. Betätigungshebel für Motor
15. Sicherheitsschaltbügel für Motorbremse

2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin)

- **Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.**
- **Denken Sie daran, daß der Maschinenführer oder der Benutzer neben der Gefährdung von anderen Personen oder deren Eigentum auch für Unfälle mit diesen verantwortlich ist.**
- **Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Bitte beachten Sie: Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.**
- **Diese Gebrauchsanweisung gehört zum Mäher und muß im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Mähers ausgehändigt werden.**
- **Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind.**
- **Bewahren Sie Ihren Mäher sicher auf! Unbenutzte Mäher sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.**
- **Der Mäher ist nur zur Pflege von Gras- und Rasenflächen vorgesehen. Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.**
- **Nicht zulässig ist die Verwendung irgendwelcher von JOHN DEERE nicht freigegebenen Zusatz- oder Anbaugeräten, weil dadurch die erteilte Abnahmegenehmigung und jeglicher Garantieanspruch erlischt.**
- **Nicht eingesetzt werden darf der Mäher zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und Fortblasen auf Gehwegen.**
- **Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.**

Vorbereitende Maßnahmen

- **Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen.**
- **Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper.**

WARNUNG

- **Benzin ist hochgradig entflammbar.**
- **Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.**
- **Tanken Sie nur im Freien und bei kaltem Motor. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.**
- **Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluß nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.**
- **Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.**
- **Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.**
- **Bei Beschädigung sind Benzintank, Tankverschluß und Auspufftopf auszutauschen.**
- **Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.**

Handhabung

- **Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr!**
- **Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.**
- **Der Motor/Auspuff wird sehr heiß: Nicht berühren!**
- **Verwenden Sie nur die in der Gebrauchsanweisung angegebene Kraftstoffart.**
- **Die Motorbremse wird aus sicherheitstechnischen Gründen vom Gesetz gefordert.**
- **Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.**
- **Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.**
- **Führen Sie die Maschine im Schrittempo.**
- **Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.**
- **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.**
- **Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 30° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische**

Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.
- **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Mäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.**
- **Bei Rückwärtsbewegungen mit dem Mäher besteht Stolpergefahr.**
  Rückwärtsgehen vermeiden.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.**
  Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.**
- **Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Schneidwerkzeug stillsteht, wenn der Mäher zum Transport angehoben wird, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren.**
- **Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.**
- **Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen, z. B. Schutzgitter, Prallblech und/oder Grasfangeinrichtung. Mähen Sie nur mit Grasfangeinrichtungen, deren ordnungsgemäße Montage und Zustand zu prüfen ist, oder mit zugeklappter, am Gehäuse anliegender Auswurfklappe.**
- **Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors.**
- **Während des Startvorgangs den Antrieb ausschalten.**
- **Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, daß die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.**
- **Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hochgekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schrägzustellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.**
- **Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe, bzw. unter sich drehende Teile.**
  Achten Sie darauf, daß Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
- **Halten Sie den Motor an und ziehen Sie den Kerzenstecker ab:**
  - **bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;**
  - **bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.**
- **Bei Blockierungen des Mähers, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muß durch einen Fachmann geprüft werden, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt wurden.**
- **Falls der Mäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.**
- **Der Motor ist abzustellen,**
  - **wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;**
  - **beim Fahren außerhalb des Rasens;**
  - **wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;**
  - **wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;**
  - **bevor Sie nachtanken.**

Wartung und Lagerung
- **Sorgen Sie dafür, daß alle Schraubverbindungen fest angezogen sind.**
- **Das Öffnen der Auswurfklappe, das Abnehmen der Schutzvorrichtungen und des Grasfangsacks darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.**
- **Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.**
- **Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.**
- **Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor, Schalldämpfer, Batteriekasten und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).**
- **Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.**
- **Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers.**
- **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.**
- **Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.**
- **Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker durchzuführen.**
- **Den Mäher nicht unter fließendem Wasser oder mit Druckreinigern säubern.**
- **Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Auslaufenden Kraftstoff in geeigneten Behältern auffangen.**
- **Aus Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Teile verwendet werden.**

3. Technische Daten

Mäher	R43S
Länge	= 1595 mm
Breite	= 495 mm
Höhe	= 980 mm
Gewicht	= 32 kg
Schnittbreite	= 430 mm, Hintenauswurf
Schnitthöhen	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm
Mähwerk	= 1 Messerbalken
Gehäuse	= Aluminium-Druckguß
Räder	= 180 mm ø
Lagerung:	
vorne	= Konuskugellager
hinten	= Nadellager
Fangsackvolumen	= 65 Liter
Fahrgeschwindikeit	= 3,6 km/h

Motor:	1-Zylinder-4-Takt-Motor B&S Quantum Hubraum= 190 cm^3
Nennleistung	= 2,7 kW

Zündanlage	= kontaktlose Elektronik-Zündung
Zündkerze	= Bestell-Nr. SA16815
Elektrodenabstand	= 0,75 mm
Kraftstoff	= bleifreies Benzin
Tankinhalt	= ca. 1,5 Liter
Schmieröl	= SAE 30 oder SAE 20 W 50 oder SAE 15 W 40 oder ähnliches Markenöl
Ölwanneninhalt	= 0,6 Liter
Äquivalente Dauerschalldruckpegel am Arbeitsplatz des Bedienpersonals nach Richtlinie 81/1051/EWG	= L_{pA} 85 dB (A)
Schwingungen am Führungsholm* A(8)	= 2,0 m/s^2

* gemessen nach Richtlinie 2002/44/EG

Technische Änderungen vorbehalten!

4. Vorbereitende Arbeiten

Zur Montage des Mähers müssen sich folgende Einzelteile in der Verpackung befinden:
- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Grasfangsack mit Schanze
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Gebrauchsanweisung
  - Konformitätserklärung
  - Zündkerzenschlüssel
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen 2+ 3 + 4

– Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinanderziehen.
– Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die beiden Flügelmuttern von Hand fest anziehen.
– Am Führungsholm-Unterteil die Enden mit den gezahnten Kunststoffanpassungen soweit nach hinten schwenken, bis diese in die gleichfalls gezahnte Aussparung am Mähergehäuse einrasten. Dadurch können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
– Die beidseitigen Flügelmuttern mit der Hand fest anziehen.
– Die Kabel auf beiden Seiten in die Kabelführung einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen der Kabel beim Umklappen des Führungsholms verhindert.
– Die Kabel mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Ober- und Unterholm befestigen.

Holmstart Montage 5

⚠ **Um das Starterseil (3) einzuhängen, muß zuvor der Sicherheitsschaltbügel (1) auf das Holmoberteil (2) geklappt werden.**

– Das Starterseil (3) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in die Startergriffhalterung (4) einhängen.

Grasfangsack am Mäher einhängen 6

– Die Halteprofile des Fangtuches auf die Stangen des Fangsackgestells aufdrücken.
– Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
– Den Fangsack an seinem Tragbügel anheben und mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen.
– Die Auswurfklappe auf den Fangsack legen.

Schnitthöhe einstellen 7

⚠ **Das Einstellen der Schnitthöhe darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.**

Bei Lieferung ist der Mäher auf eine Schnitthöhe eingestellt.
– Die von Ihnen gewünschte Schnitthöhe wird mit dem Einhand-Verstellhebel an der linken Seite des Mähers eingestellt. Hebel seitwärts aus der Raste ziehen, in gewünschte Position bringen und wieder einrasten lassen.
– Die Schnitthöhe auf gewünschte Höhe von 20, 25, 30, 40, 50, 65 und 80 mm einstellen.
– Die Markierungen links auf dem Gehäuse zeigen die Schnitthöhe an.

ACHTUNG

⚠ **Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!**

5. Vor der ersten Inbetriebnahme

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens (siehe hierzu Kapitel "Nachschleifen und Auswechseln des Messerbalkens").
Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen!
Nach ca. 20 Betriebsstunden die Verschraubungen nochmals überprüfen!
Darauf achten, daß alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Öl einfüllen 8

– Vor dem ersten Start 0,6 Liter Motorenöl (siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmeßstabes in diese Öffnung einfüllen.
– Öl langsam bis zur max.-Marke am Meßstab füllen. Nicht überfüllen.
– Ölstand prüfen.
  Ölmeßstab entfernen. Den Meßstab mit einem sauberen Lappen abwischen und dann bis zum Anschlag hineindrehen. Dann den Meßstab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen.
– Ölmeßstab wieder einsetzen und festdrehen.

⚠ **Bei laufendem Motor muß der Meßstab immer fest eingeschraubt sein.**

Kraftstoff einfüllen

⚠ **Beim Umgang mit Kraftstoff ist besondere Sorgfalt geboten. Nie bei heißem Motor auftanken! Lassen Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen laufen (Vergiftungsgefahr!).**

– Verwenden Sie als Tankfüllung nur frisches und sauberes bleifreies Benzin.

⚠ **Beim Arbeiten mit Benzin ist Rauchen verboten.**

– Tankdeckel abschrauben.
– Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.

⚠ **NICHT überlaufen lassen!**

– Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

6. Starten des Motors 9 + 10

Den Mäher nur hinter dem Holm stehend starten. Den Mäher in jedem Fall auf ebene, nicht mit hohem Gras bewachsene Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

– Bei **kaltem** Motor den Betätigungshebel für den Motor (1) am Führungsholm in Stellung "Start" (2) schieben.
– Den Sicherheitsschaltbügel (4) auf das Holmteil (5) drücken und festhalten.
– Das Starterseil (6) zügig herausziehen.
– Der Motor beginnt zu laufen; das Seil langsam zurückführen.
– Unter Umständen muß der Startvorgang wiederholt werden.
– Nach dem Motorstart den Betätigungshebel auf Pos. "Max/Start" (3) stellen.
– Bei betriebswarmem Motor den Betätigungshebel (1) in Stellung "Max/Start" (3) schieben und wie eben beschrieben den Motor starten.
– Springt der Motor nicht an, dann wie beim Starten des kalten Motors verfahren.
– In Position "Max/Start" (3) arbeitet der Motor mit seiner größten Leistung bei max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

ACHTUNG

⚠ **Der Motor läuft nur, wenn der Sicherheitsschaltbügel auf das Holmoberteil gedrückt wird. In dem Moment, in dem der Schaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition hoch, die Motorbremse wirkt sich jetzt aus und in wenigen Sekunden kommt der Motor und das Mähwerk zum Stillstand.**

HINWEIS

Die Motorbremse wird aus sicherheitstechnischen Gründen vom Gesetz gefordert!

VORSICHT

⚠ **Sobald der Motor läuft, arbeitet auch das Mähwerk! Darauf achten, daß weder der Fuß noch die Hand unter das Gehäuse kommt! Beim Verlassen des Mähers (z. B. zum Entleeren des Fangsacks) ist in jedem Fall der Motor abzustellen! Bei Arbeiten am Gerät ist zusätzlich der Zündkerzenstecker abzuziehen.**

7. Mähbetrieb

Zu Ihrem Schutz sind bei der Bedienung des Mähers die Sicherheitshinweise am Anfang der Gebrauchsanweisung zu beachten und unbedingt einzuhalten. Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 30° Neigung gefahren werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.

Bedienung des Hinterradantriebes 11

Der Hinterradantrieb wird über den Kupplungsschaltbügel (1) am oberen Führungsholm (2) bei laufendem Motor ein- und ausgeschaltet:

– Kupplungsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.
– Kupplungsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).

Betrieb mit Grasfangsack 12 + 13

VORSICHT

⚠ **Das Öffnen der Auswurfklappe, das Abnehmen der Schutzvorrichtung und des Grasfangsacks darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.**

Beim Mähen darauf achten, daß der Fangsack rechzeitig geleert wird. Das Turbo Signal auf dem Fangsack zeigt Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren.

Turbo Signal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks)

Auf der Oberseite des Fangsacks ist eine Anzeige aufgesetzt, die Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren anzeigt.

– Bei leerem Fangsack und während des Mähens bläht sich das Turbosignal auf 12.
– Ist der Fangsack gefüllt, fällt das Turbosignal in sich zusammen; dann sofort den Mähvorgang stoppen und den Fangsack entleeren 13.

HINWEIS

Bei stark verschmutztem Fangsackgewebe bläht sich das Turbosignal nicht auf – Sie sollten das Gewebe sofort reinigen. Nur mit einem luftdurchlässigen Fangsack erzielen Sie die einwandfreie Grasaufnahme.

ACHTUNG

⚠ **Fangsack nicht in heißem Wasser reinigen!**

Entleeren des Grasfangsackes 14

– Motor abstellen.
– Auswurfklappe anheben.
– Am Tragbügel den gefüllten Fangsack nach oben vom Mäher abnehmen.
– Den Fangsack an dem Tragbügel und der Griffmulde an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten.

Betrieb ohne Grasfangsack

Beim Betrieb ohne Grasfangsack muß die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

Zeitliche Einschränkungen
Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des BundesImmissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)" geregelt.
Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.
Tips zur Rasenpflege 15
Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, um so besser und gleichmäßiger sieht er aus; denn bei häufigem Schneiden geht das Wachstum in den Halm und macht ihn widerstandsfähiger.
Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf harte Gegenstände.
Kurzes Schnittgut bis zu 1 cm Länge kann nach dem Schneiden liegenbleiben; bei höherem Rasen sollte das Mähgut nach dem Mähen entfernt werden.
Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.
Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitteinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen.
Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen führen.
Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

8. Abstellen des Motors 16

– Sicherheitsschaltbügel (1) loslassen.

9. Pflege des Mähers

Grundsätzlich: Stellen Sie bei allen Arbeiten am Mäher vorher den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.
Das gilt immer dann, wenn Sie
– die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.

Reinigung 17

⚠ **Bei Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.**

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Den Mäher auf die linke Seite legen (in Fahrtrichtung) und zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden. Den Messerbalken möglichst nicht drehen, da sonst Motoröl in den Vergaser/Luftfilter gepumpt wird. Nie den Mäher mit Wasser abspritzen. Zündanlage und Vergaser können beschädigt werden.
Aufbewahrung
Den Rasenmäher immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum abstellen.
Umklappen des Führungsholmes
– Zur platzsparenden Aufbewahrung die beiden Flügelmuttern soweit lösen, daß sich der obere Führungsholm ohne Widerstand zum Motor hin umklappen läßt.
– Den Schaltzug dabei nicht knicken oder quetschen.
– Soll das Gerät getragen werden, **bitte nicht an der Auswurfklappe anfassen.**
Fassen Sie vorne links und hinten am Tragerohr.

10. Wartung des Mähers

⚠ **Bei Wartungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.**

Prüfung der Betriebssicherheit
Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern nachziehen. Zur Vermeidung einer Gefährdung, auch vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen. Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen sollte nur eine autorisierte Fachwerkstatt ausführen.
Auswechseln und Nachschleifen des Messerbalkens 18 + 19

⚠ **Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen, Schutzhandschuhe anziehen!**

– Den Mäher auf die linke Seite legen.
– Einen Schraubendreher* in die vorher gesäuberte Messerbefestigungsschraube (1) einstecken und damit die Schraube (1) nach links herausdrehen – dabei Messer festhalten!
Nacheinander Messerbefestigungsschraube (1), Tellerspannscheibe (2), Scheibe (3), Gleitscheibe (4), Messerbalken (5) und Gleitscheibe (6) abnehmen.

VORSICHT
– Die Gleitscheiben dürfen nicht mit Reinigungsmitteln, z. B. Kaltreiniger oder Öl in Berührung kommen und müssen von Zeit zu Zeit ersetzt werden.
– Stumpf gewordene Messerbalken mit der Schleifmaschine gemäß Skizze gleichmäßig nachschleifen, da sonst Unwucht entsteht.

⚠ **Es wird empfohlen, daß das Nachschleifen des Messerbalkens immer von einer Fachwerkstatt durchgeführt wird. Ebenfalls empfehlen wir, daß nach jedem Schleifen, Ihr Fachhändler Messungen zur Kontrolle der Unwucht durchführt. Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis der jeweilige Wert (siehe Skizze 19) oder die Markierung auf dem Messerbalken (Ring) erreicht worden ist.**

– Bei Ersatz nur Original Messerbalken verwenden! Bestell-Nr. SA34454
– Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein. Ersatz-Schneidwerkzeuge dürfen nur übereinstimmend mit dem jeweiligen Mähertyp entsprechend der Gebrauchsanweisung montiert werden.
– Der Wiedereinbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge, gegebenenfalls zuerst Scheibenfeder und das Lüfterrad mit Flansch auf die Welle aufschieben. Darauf achten, daß der umlaufende Rand der Gleitscheiben vom Messerbalken abgewandt ist. Die hochstehenden Enden des Messerbalkens müssen zum Gehäuse zeigen.
– Die Messerbefestigungsschraube mit einem Drehmomentschlüssel auf 40–45 Nm anziehen.

Keinen Schlagschrauber verwenden!

VORSICHT

⚠ Kein Werkzeug stecken lassen!
Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.

* nicht im Lieferumfang

Wartung der Räder
Vorderräder
Einmal jährlich oder alle 20 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.
– Radkappen abnehmen.
– Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen und die Räder abnehmen.
– Nachdem die Lager geölt wurden, die Räder aufschieben und wieder soweit festziehen, daß sie sich noch leicht drehen lassen.

Wartung des Hinterradantriebs 20
– Die Antriebsräder nach Entfernen der Radkappe und Lösen der Mutter von der Radachse abziehen.
– Schmutz und Fettreste von der Radabdeckung, dem Freilaufritzel auf der Getriebewelle und dem Antriebsritzel an der Radinnenseite entfernen.

HINWEIS
Das Freilaufritzel nicht von der Getriebewelle abziehen!
– Das Ritzelpaar (Freilaufritzel und Antriebsritzel im Rad) mit einem kunststoffverträglichen Mehrzweckfett, z. B. Wälzlagerfett SA31731 oder FINA MARSON ringsherum so einfetten, daß die Zahnzwischenräume vollständig gefüllt sind.
Beim Aufstecken des Antriebsrades darauf achten, daß die Ritzel ineinandergreifen, evtl. das Rad auf der Achse leicht verdrehen.

Wartung des Antriebs 21
– Für die einwandfreie Funktion des Riemenantriebs ist es unbedingt erforderlich, dass der Bowdenzug zum Ein-/Ausschalten des Fahrantriebs leichtgängig ist.
– Den Bowdenzug alle 10 Betriebsstunden mit dünnflüssigem Mineralöl schmieren. Dazu den Bowdenzug im Bereich der Schmierstelle leicht biegen.
– Der Bowdenzug ist werkseitig eingestellt und bedarf keiner Nachstellung.

Auswechseln des Antriebskeilriemens
– Das Auswechseln des Antriebskeilriemens nur von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

11. Wartung des Motors

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors. Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders das Lochblech des Lüfterrades muß immer frei von Fremdkörpern sein (z. B. Grasreste). Zum Reinigen nie mit Wasser abspritzen, Zünd- und Vergaserstörungen wären die Folge.
Eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn auch die Zylinderrippen stets sauber sind.
Zu Wartungsarbeiten den Mäher nur auf die linke Seite legen (Tank und Vergaser nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten.

Ölwechsel 22
Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 5 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 50 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähsaison.
– Zum Ölwechsel den Motor warm laufen lassen, den Meßstab aus dem Einfüllstutzen entfernen und den Mäher so zur Seite legen, daß das Altöl in ein Auffanggefäß abfließt.

Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen sondern gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
– Den Mäher gerade stellen und am Stutzen ca. 0,6 l Markenöl (siehe „techn. Daten“) einfüllen.

Den Meßstab einschrauben und Ölstand kontrollieren 8!

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters 23
– Die Schraube am Luftfilterdeckel lösen und den Deckel nach unten aufklappen.
– Den Filtereinsatz vorsichtig herausnehmen und auf einer glatten Fläche leicht ausklopfen oder bei starker Verschmutzung erneuern.
– Den Einsatz niemals einölen oder mit Druckluft ausblasen. Stark verschmutzte oder verölte Filtereinsätze müssen ausgetauscht werden (Luftfiltereinsatz: Best-Nr. SA26547).
– Nach dem Reinigen bzw. Austausch das Filterelement ins Gehäuse einsetzen und den Deckel sorgfältig verschließen.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung bei jedem Mähen erforderlich, anderenfalls alle 3 Monate oder nach jeweils 25 Betriebsstunden.

Kontrolle der Zündkerze 24

⚠ Vorsicht
Verbrennungsgefahr

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muß die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden. Bestell-Nr. SA16815
Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf

0,75 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken.

Vorschriftsmäßiges „Überwintern“ des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

– Den Motor warmlaufen lassen.
– Den Benzintank entleeren und den Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
– Solange der Motor noch warm ist, das Öl ablassen. Frisches Öl (ca. 0,6 l, siehe technische Daten) einfüllen.

12. Störungsursachen und deren Beseitigung

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor springt nicht an	– Schaltbügel nicht umgeklappt. – Kein Benzin. – Zündkerzenstecker lose. – Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt. – Motor bekommt zuviel Benzin (Zündkerze naß). – Luftfilter verschmutzt. – Zündung defekt.	– Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken. – Nachtanken. – Kerzenstecker aufdrücken. – Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,75 mm einstellen ggf. Zündkerze erneuern. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. – Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motorleistung läßt nach	– Luftfilter verschmutzt. – Zündkerze verrußt. – Benzintank verunreinigt. – Vergaser verstopft. – Kühlluftwege verstopft.	– Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern. – Frisches Benzin verwenden. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt reinigen lassen. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motor läuft unregelmäßig	– Vergaser. – Zündanlage. – Reglergestänge.	– Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht	– Antriebskeilriemen lose oder gerissen. – Bowdenzug gerissen oder ausgehängt.	– Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)	– Motorbefestigung lose. – Messerbalken lose. – Messerkupplung exzentrisch eingelaufen. – Messerbalken beim Schleifen nicht ausgewuchtet.	– Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. – Messerschraube anziehen. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen. – Von einer autorisierten Fachwerkstatt auswuchten lassen.
Schnitt unsauber Rasen wird gelb	– Messerbalken stumpf. – Schnitthöhe zu niedrig. – Motordrehzahl zu gering. – Rasen verfilzt.	– Messerbalken nachschleifen. – Größere Schnitthöhe einstellen. – Mit max. Drehzahl arbeiten. – Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Auswurf verstopft	– Motordrehzahl zu gering. – Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras. – Messerbalken verschlissen.	– Mit max. Drehzahl arbeiten. – Größere Schnitthöhe einstellen. – Messerbalken auswechseln.

BBei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt.
Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT LIVRET afin de pouvoir utiliser et entretenir correctement la machine, sinon des dommages corporels ou matériels pourraient en résulter.

CE LIVRET DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ comme faisant partie intégrante de la machine et doit toujours l'accompagner, même en cas de revente.

LES INDICATIONS DE CÔTÉ, telles que droite et gauche, s'entendent par rapport au sens normal de marche avant.

TOUTE MODIFICATION DU DÉBIT D'ALIMENTATION EN COMBUSTIBLE au-delà des limites spécifiées par le constructeur ou toute autre manoeuvre visant à accroître la puissance moteur entraîneront la perte immédiate du bénéfice de la garantie accordée à la machine.

CETTE TONDEUSE EST CONÇUE UNIQUEMENT pour la tonte du gazon ("usage que l'on peut raisonnablement attendre du produit"). Toute autre utilisation est contraire à l'usage qui peut en être normalement attendu. Le constructeur n'accepte aucune responsabilité pour les dommages matériels ou corporels résultant d'une autre utilisation non conforme, les risques devant en être supportés uniquement par l'utilisateur. Un usage conforme à celui défini ci-dessus suppose l'observation des règles d'utilisation, d'entretien et de remise en état stipulées par le constructeur.

CETTE TONDEUSE NE DOIT ÊTRE UTILISÉE, entretenue et remise en état que par des personnes compétentes familiarisées avec ses caractéristiques particulières et informées des règles de sécurité en matière de prévention des accidents. Toujours respecter les consignes de prévention des accidents, ainsi que les règles générales en matière de sécurité et de médecine du travail. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une modification apportée à la tondeuse sans son agrément.

Les règles de sécurité sont imprimées, dans le texte, en caractères gras et signalées par ce symbole:

Prenez-en attentivement connaissance, car il y va de votre sécurité!

1. Description de l'illustration 1

1. Manette de commande du moteur
2. Partie supérieure du guidon
3. Fixation par écrous à oreilles
4. Sac de récupération de l'herbe
5. Clapet d'éjection de l'herbe
6. Goulot de remplissage d'huile avec jauge d'huile
7. Poignée de réglage de la hauteur de coupe
8. Moteur
9. Bougie d'allumage
10. Filtre à air
11. Bouchon du réservoir
12. Partie inférieure du guidon
13. Poignée du câble de lancement
14. Manette de commande du moteur
15. Etrier de sécurité pour frein moteur

2. Consignes générales de sécurité pour la tondeuse à lame courbe (à essence)

- Pour votre protection personnelle et pour assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de la machine.
- N'oubliez pas que l'utilisation d'une tondeuse représente un risque de danger tant pour les personnes que pour les biens, et que le conducteur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents causés avec la machine.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes âgées de moins de 16 ans utiliser la machine, ainsi que toute autre personne ne connaissant pas la notice d'utilisation. Tenez également compte du fait que certaines prescriptions locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.
- Cette notice d'utilisation fait partie de l'équipement de la tondeuse et doit être remise à l'acheteur en cas de revente.
- Expliquer les risques de danger à toutes les personnes qui doivent travailler avec la tondeuse et dites-leur comment éviter les accidents.
- Rangez votre tondeuse dans un endroit sûr ! Les tondeuses non utilisées doivent être rangées dans un endroit sec, fermé à clé et non accessible aux enfants.
- La tondeuse n'est prévue que pour la tonte de pelouses et de gazons. L'utilisation dans les jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.
- Il n'est pas permis d'utiliser n'importe quels outils supplémentaires ou rapportés non autorisés par SABO, ce qui annulerait l'autorisation d'utilisation accordée et tout droit à la garantie.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les jardinières, pour nettoyer les trottoirs.
- Ne tondez jamais lorsqu'il y a des personnes à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

Mesures préparatoires

- Pendant la tonte, portez toujours des chaussures robustes et un pantalon. Ne tondez jamais pieds nus ou en sandales.
- Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface à tondre, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers.

ATTENTION

- L'essence est hautement inflammable.
- Ne conservez l'essence que dans des récipients prévus à cet effet.
  - Ne faites le plein qu'à l'extérieur et que lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
  - Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur. N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne refaites pas le plein d'essence quand le moteur est en marche ou quand il est encore chaud.
  - Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur mais enlevez la tondeuse de l'endroit souillé par l'essence, et essuyez le moteur pour éliminer l'essence qui a débordé. N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
  - Pour des raisons de sécurité, refermez soigneusement le réservoir d'essence et le bidon d'essence.
  - En cas d'endommagement, remplacez le réservoir d'essence, le bouchon du réservoir et le pot d'échappement.
- Avant l'utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure ou d'endommagement des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe tout entière. Pour éviter un défaut d'équilibrage, il faut remplacer les couteaux usés ou endommagés, ainsi que les vis de fixation.

Maniement

- Ne faites pas marcher le moteur à essence dans des endroits fermés où il pourrait y avoir une concentration de gaz d'échappement dangereux. Danger d'intoxication.
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas toucher aux parties du moteur sous tension quand il est en marche.
- Le moteur et le pot d'échappement s'échauffent énormément: n'y touchez pas !
- N'utilisez que le type de carburant indiqué dans le notice d'utilisation.
- Le frein moteur est exigé par la loi pour des raisons de sécurité.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant.
- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente.
- Conduisez la machine au pas.
- Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse sur une pente.
- Ne tondez pas sur les terrains en pente extrêment raides ! Le fait de tondre sur les terrains en pente est toujours dangereux. Votre tondeuse à gazon a une telle puissance qu'elle en mesure de faire son travail sur les penchants jusqu'à 30° d'inclinaison. Pour des raisons de sécurité, nous vous recom-

mandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.
- **Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la tondeuse vers vous.**
- **Evitez de faire des mouvements de marche arrière avec la tondeuse, vous risquez de trébucher.**
- **Evitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.**
- **Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.**
- **Arrêtez le moteur et attendez que l'outil de coupe s'immobilise avant de soulever la tondeuse pour la transporter, p. ex. pour traverser d'autres surfaces qui ne sont pas à tondre et pour amener la machine sur la surface à tondre.**
- **Ne soulevez ou ne portez jamais une tondeuse lorsque le moteur est en marche.**
- **N'utilisez jamais la tondeuse avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants, p. ex. grille protectrice, chicane et/ou dispositif de ramassage. Ne tondez qu'avec un dispositif de ramassage dont vous avez vérifié le montage et le bon état, ou bien que lorsque le volet d'éjection se trouvant sur le carter est rabattu.**
- **Ne modifiez pas le réglage de base du moteur.**
- **Pendant le processus de démarrage, arrêtez le dispositif de commande.**
- **Lors de la mise, en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité des outils de coupe.**
- **Lorsque vous démarrez ou que vous mettez le moteur en marche, ne mettez pas la tondeuse debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction opposée à l'utilisateur.**
- **Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces en rotation. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.**
- **Arrêtez le moteur et débranchez la cosse de bougie d'allumage:**
  - **avant de vérifier, de nettoyer la tondeuse ou d'effectuer des travaux;**
  - **avant de desserrer le verrouillage ou d'extraire les déchets qui bouchent le canal d'éjection.**
- **En cas de blocage de la tondeuse, p. ex. lorsque vous avez roulé sur un objet, faire vérifier par un spécialiste, si des pièces de la tondeuse ont été endommagées ou tordues.**
- **Si la tondeuse se bloque ou vibre fortement et anormalement, il est nécessaire de procéder immédiatement à une vérification.**
- **Arrêtez le moteur:**
  - **lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, p. ex. pour le transport;**
  - **lorsque vous la poussez sur une autre surface que le gazon;**
  - **lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;**
  - **lorsque vous voulez régler la hauteur de coupe;**
  - **avant de refaire le plein.**

Entretien et rangement
- **Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés.**
- **Il n'est autorisé d'ouvrir le volet d'éjection, d'enlever les dispositifs de protection et le Dac de récupération que lorsque le moteur est arrêté.**
- **Ne rangez jamais la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme directe ou avec des étincelles et risquant ainsi de s'enflammer.**
- **Laissez le moteur se refroidir avant de ranger la tondeuse dans un endroit fermé.**
- **Pour éviter tout danger d'incendie, nettoyez le moteur, le silencieux, le carter de la batterie et le réservoir de carburant et enlevez l'herbe, les feuilles ou la graisse (huile) éventuelle.**
- **Vérifiez régulièrement l'état d'usure du dispositif de ramassage et son bon fonctionnement.**
- **Vérifiez avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée.**
- **Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.**
- **Porter systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.**
- **N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la cosse de bougie d'allumage.**
- **Ne nettoyez jamais la tondeuse sous de l'eau courante ou avec un nettoyeur à pression.**
- **S'il vous faut vider le réservoir, faites-le en plein air. Collectez le carburant vidangé dans un récipient approprié.**
- **Pour des raisons de sécurité et de garantie, n'utilisez que des pièces originales.**

3. Caractéristiques techniques

Tondeuse	R43S
Longueur	= 1595 mm
Largeur	= 495 mm
Hauteur	= 980 mm
Poids	= 32 kg
Largeur de coupe	= 430 mm, éjection par l'arrière
Hauteurs de coupe	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm
Système de coupe	= 1 lame
Carter	= Aluminium moulé sous pression
Roues	= 180 mm ø
Roulement:	
à l'avant	= roulement à billes conique
à l'arrière	= roulement à aiguilles
Contenu du sac de récupération de l'herbe	= 65 litres

Vitesse de déplacement	= 3,6 km/h
Moteur:	4 temps à 1 cylindre B&S Quantum
Cylindrée	= 190 cm^3
Puissance	= 2,7 kW
Système d'allumage	= allumage électronique sans contact
Bougie d'allumage	= Réf. SA16815
Ecartement des électrodes	= 0,75 mm
Carburant	= essence normale sans plomb
Contenance du réservoir	= env. 1,5 litre
Huile lubrifiante	= SAE 30 ou SAE 20 W 50 ou SAE 15 W 40 ou une huile de marque équivalente
Contenance du carter d'huile	= 0,6 litre
Niveau acoustique continu équivalent au poste de travail du personnel de commande selon directive 81/1051/CEE	= L_{pA} 85 dB (A)
Vibrations sur le guidon* A(8)	= 2,0 m/s^2

* mesurées selon la norme de la directive 2002/44/EG

Sous réserve de modifications des détails techniques!

4. Travaux préparatoires

Pour le montage de la tondeuse, l'emballage devra comporter les pièces détachées suivantes:
- Tondeuse avec guidon prémonté
- Sac de récupération de l'herbe avec tremplin
- Trousse à outils contenant:
  - notice d'utilisation
  - Déclaration de conformité
  - clé pour bougies d'allumage
  - diverses pièces de fixation.

Si une de ces pièces devait manquer, veuillez contacter votre revendeur.

Dépliage de la fourche du guidon 2+ 3 + 4

– Déplier vers le haut les fourches de guidon repliées en forme de Z.
– Lorsque les parties inférieure et supérieure du guidon se trouvent sur un même plan, serrer fermement les deux écrous papillon.
– Faire pivoter vers l'arrière les extrémités de la partie inférieure du guidon avec les adaptations en matière plastique dentées jusqu'à ce que celles-ci s'engrènent dans l'évidement également denté du carter de la tondeuse. Il est ainsi possible d'ajuster le guidon à trois hauteurs différentes.
– Serrer fermement les deux écrous papillon de chaque côté.
– Insérer les câbles de chaque côté dans la gaine. Cela évite ainsi un coincement des câbles quand on rabat le guidon.
– Fixer les câbles sur les parties inférieure et supérieure du guidon en utilisant les serre-câbles se trouvant dans la trousse à outils.

Montage du câble de lancement sur le guidon 5

⚠ **Pour pouvoir accrocher le câble de lancement (3), il faut d'abord rabattre l'étrier de commande de sécurité (1) dans la partie supérieure du guidon (2).**

– Retirer le câble de lancement (3) et l'accrocher en décrivant un cercle dans le support de la poignée du câble de lancement (4).

Fixer le sac de récupération sur la tondeuse 6

– Appuyer les profilés de retenue du sac de récupération sur les tiges du support du sac de récupération.
– Ouvrir le clapet d'éjection de l'herbe vers le haut.
– Soulever le sac de récupération et l'arrimer par ses deux crochets latéraux sur la partie supérieure du carter de la tondeuse.
– Placer le clapet d'éjection sur le sac de récupération.

Réglage de la hauteur de coupe 7

⚠ **Ne procéder au réglage de la hauteur de coupe que lorsque le moteur est arrêté.**

A la livraison, la tondeuse est réglée sur une hauteur de coupe.
– La hauteur de coupe souhaitée se règle d'une seule main à l'aide du levier situé sur le côté gauche de la tondeuse.
– Pour cela, tirer le levier sur le côté pour le faire sortir du cran d'arrêt, l'amener à la position souhaitée et le réencliqueter.
– Régler la hauteur de coupe sur la valeur souhaitée: 20, 25, 30, 40, 50, 65 et 80 mm.
– Les repères situés sur la gauche du carter indiquent la hauteur de coupe.

ATTENTION

⚠ **La tonte à la hauteur de coupe minimale n'est possible que sur des pelouses qui ne sont pas en pente!**

5. Avant la première mise en marche

Vérifier tous les serrages par vis ainsi que les cosses de bougie et plus particulièrement la fixation de la lame (voir à ce sujet le chapitre “affûtage et remplacement de la lame”). Resserrer les vis si nécessaire! Procéder à un nouveau contrôle des serrages par vis après 20 heures de fonctionnement environ.
S'assurer que tous les éléments de sécurité de la tondeuse sont bien montés conformément au plan de montage et n'ont pas été endommagés.

Remplissage d'huile 8

– Avant la première mise en marche, verser 0,6 litre

d'huile moteur (voir caractéristiques techniques) dans le réservoir correspondant avec un entonnoir après avoir dévissé la jauge.
– Remplir lentement d'huile jusqu'à la marque maximum de la jauge graduée.
Ne pas dépasser cette marque.
– Vérifier le niveau d'huile. Retirer la jauge d'huile. Nettoyer la jauge avec un chiffon propre et la réintroduire en tournant jusqu'en butée.
Ensuite, retirer à nouveau la jauge graduée et lire le niveau d'huile.
– Remettre la jauge et revisser celle-ci.

⚠ **Lorsque le moteur tourne, la jauge graduée doit toujours être fortement serrée.**

Remplissage de carburant

⚠ **Faire particulièrement attention en manipulant le carburant. Ne jamais mettre du carburant lorsque le moteur est chaud! Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local sans aération (danger d'intoxication)!**

– N'utilisez comme carburant que de l'essence sans plomb propre.

⚠ **Il est interdit de fumer lorsque l'on manipule de l'essence.**

– Dévisser le bouchon du réservoir.
– Verser le carburant avec un entonnoir ; ne pas dépasser l'extrémité inférieure du tube de remplissage.

⚠ **NE PAS laisser déborder l'essence!**

– Remettre le bouchon et le revisser.

6. Démarrage du moteur 9 + 10

Toujours se tenir derrière le guidon pour faire démarrer la tondeuse. Veiller dans tous les cas à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d'herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un de' marrage dans de telles conditions n'est pas possible, incliner la tondeuse de manière telle que la lame ne soit pas orientée vers l'utilisateur.
– Lorsque le moteur est **froid** faire glisser la manette de commande du moteur (1) en position "I/I" (starter) (2).
– Rabattre l'étrier de commande de sécurité (4) sur la partie supérieure du guidon (5) et le maintenir dans cette position.
– Tirer énergiquement le câble de lancement (6).
– Le moteur se met à tourner; faire rentrer lentement le câble.
– Le cas échéant, il peut être nécessaire de répéter l'opération plusieurs fois.
– Après avoir lancé le moteur, placer la manette de commande de celui-ci en position "Max/Start" (3).
– Lorsque le moteur est à sa température de fonctionnement, **placer la manette** (1) en position "Max/Start" (3) et démarrer le moteur comme il vient d'être décrit.
– Si le moteur ne démarre pas, procéder alors comme pour un démarrage à froid.
– En position "Max/Start" (3), le moteur fonctionne à sa puissance et à son régime maximum, indispensables pour obtenir une tonte régulière (vitesse de rotation du moteur = vitesse de rotation de la lame).

ATTENTION

⚠ **Le moteur tourne que si l'étrier de sécurité est appliqué contre la partie supérieure du guidon.**
Dès qu'on relâche l'étrier, il est ramené à sa position initiale par un ressort, le frein moteur entre alors en action et le moteur et l'outil de coupe s'arrête en quelques secondes seulement.

NOTA

Le frein moteur est exigé par la loi pour des raisons de sécurité!

ATTENTION

⚠ **La lame se met à tourner dès que le moteur est en marche! Faire attention de ne pas mettre le pied ou la main sous le carter! Lorsque l'utilisateur s'éloigne de la tondeuse (p. ex. pour vider le sac à herbe), il doit à chaque fois arrêter le moteur ! Lors de travaux sur la tondeuse, retirer, en outre, la cosse de la bougie d'allumage.**

7. La tonte du gazon

Lisez, pour votre propre sécurité, les consignes contenues au début de cette notice d'utilisation et respectez- les absolument. La tondeuse peut être utilisée sur les pentes et sur les talus avec une inclinaison de jusqu'à 30°. Au-delà de cette inclinaison, le moteur risque d'être endommagé.

Fonctionnement des roues arrière motrices 11

L'avance de la tondeuse, grâce aux roues arrière motrices, est contrôlée pendant que le moteur tourne au moyen d'un étrier de commande du moteur (1) placée sur la fourche supérieure du guidon (2):
– Lorsqu'on appuie sur l'étrier de commande du moteur = la tondeuse avance.
– Lorsque l'on relâche l'étrier de commande du moteur = la tondeuse s'arrête (position 0).

Fonctionnement avec sac de récupération de l'herbe 12 + 13

ATTENTION

⚠ **Ne procéder à l'ouverture du clapet d'éjection de l'herbe ainsi qu'au retrait du dispositif de sécurité et du sac de récupération de l'herbe que lorsque le moteur est à l'arrêt.**

Pendant la tonte, veiller à vider le sac de récupération de l'herbe à temps. Le signal turbo sur le sac de récupération vous indique quand il est temps de vider le sac.

Le témoin turbo (indication que le sac de récupération d'herbe est plein)

Le côté supérieur du sac de récupération est muni d'un témoin qui indique si le sac est plein ou vide:

– Lorsque le sac de récupération est vide et pendant l'opération de tonte, ce témoin se gonfle) 12.
– Lorsque le sac de récupération est plein, ce témoin se rétracte; il faut alors immédiatement arrêter de tondre et vider le sac 13.

ATTENTION
Lorsque le tissu qui compose le sac est très sale, le témoin ne se gonfle pas. Il est alors conseillé de nettoyer le sac. Seul un sac qui laisse passer l'air permet une récupération parfaite de l'herbe.

ATTENTION
⚠ Ne nettoyez pas le sac de récupération de l'herbe à l'eau chaude!

Evacuation de l'herbe du sac 14
– Arrêter le moteur.
– Relever le clapet d'éjection de l'herbe.
– Retirer le sac plein de la tondeuse en le tirant vers le haut par l'étrier de transport.
– Vider le sac en le tenant par l'étirer de transport et par la poignée encastrée dans le fond du sac en le secouant afin de faire tomber toute l'herbe.

Fonctionnement sans sac de récupération de l'herbe
Si la tondeuse est utilisée sans le sac de récupération de l'herbe, le clapet d'éjection doit toujours être fermé (rabattu) sur le carter.

Restrictions horaires concernant l'utilisation des tondeuses à gazon
Le fonctionnement de tondeuses à gazon est réglé selon les régions et les horaires journaliers de manière différente. Veuillez vous informer préalablement avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités régionales compétentes.

Conseils pour l'entretien de la pelouse 15
Toute pelouse commence à prendre un aspect négligé entre 10 et 14 jours après une tonte. Vous constaterez: que plus une pelouse est tondue souvent, plus elle est belle et plus elle conserve son aspect régulier; des tontes fréquentes fortifient le gazon qui devient ainsi plus résistant. Avant de tondre votre pelouse, enlevez tout corps étranger (pierres, morceaux de bois, branches). Faites également attention pendant la tonte et veillez à ce que la lame ne rencontre pas d'objets durs. Quand les déchets de tonte ne sont pas plus hauts qu'un centimètre, on peut les laisser sur la pelouse; quand ces déchets sont plus importants, il faut alors les enlever. Tondez de préférence votre pelouse quand elle est sèche. Quand le gazon est humide, le passage de la tondeuse endommage légèrement la couche végétale; les roues s'enfoncent dans la terre et laissent des traces. Si l'herbe de votre pelouse est trop haute, tondez-la tout d'abord dans un sens déterminé en réglant la lame de votre tondeuse en position haute, puis recommencez l'opération, cette fois, perpendiculairement au sens de coupe précédent après avoir auparavant descendu la lame à la hauteur de coupe souhaitée. N'utilisez pour tondre votre pelouse qu'une lame bien affûtée et en bon état afin d'empêcher que les brins de gazon ne s'effilochent. Vous obtiendrez une tonte régulière en allant au pas et en tondant des bandes si possible droites. Chacune de ces bandes doit empiéter de quelques centimètres sur la précédente afin d'éviter de laisser des traces sur le gazon.

8. Arrêt du moteur 16

– Relâcher l'étrier de commande de sécurité (1).

9. Entretien de la tondeuse

Un point essentiel; arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage avant de procéder à tout travail sur la tondeuse.
Faites toujours ainsi,
– avant de vérifier, de nettoyer la tondeuse ou d'effectuer des travaux;
– avant de desserrer le verrouillage ou d'extraire les déchets qui bouchent le canal d'éjection.

Nettoyage 17
⚠ Porter systématiquement des gants de protection lors des travaux de nettoyage.
Enlevez les saletés et les restes d'herbe immédiatement après la tonte. Coucher la tondeuse sur le côté gauche (dans le sens de marche) et la nettoyer avec une brosse ou un chiffon. Eviter si possible de faire tourner la lame, car de l'huile moteur pourrait être pompée dans le carburateur ou le filtre à air. Ne jamais laver la tondeuse au jet, le dispositif d'allumage et le carburateur pourraient être endommagés.

Remisage
Remiser la tondeuse à l'état propre dans un endroit fermé et sec.

Escamotage du guidon
– Afin que la tondeuse occupe le moins de place possible une fois rangée, la partie supérieure du guidon peut être rabattue sans rencontrer de résistance en direction du moteur après avoir desserré les deux écrous à oreilles.
– Attention à ne pas plier ni écraser le câble de commande.
– Si l'appareil doit être porté, ne pas le saisir par le clapet d'évacuation. Le saisir à l'avant, à gauche et derrière au niveau du tube de transport.

10. Maintenance de la tondeuse

⚠ Porter systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance.
Contrôle de la sécurité de fonctionnement Resserrer toutes les vis et tous les boulons après les premières heures de service de la tondeuse; répéter cette opération de temps à autre. Afin d'éviter des accidents, s'assurer que la lame est en bon état et qu'elle est bien installée.
Quand le dispositif de coupe se bloque, par exemple lorsqu'il a rencontré un obstacle, faire examiner la tondeuse par un atelier autorisé qui déterminera

si des pièces ont été endommagées ou déformées. Les travaux de réparation éventuellement nécessaires doivent être effectués par un atelier autorisé.

Remplacement et affûtage de la lame 18 + 19

⚠ Arrêter le moteur et enlever la cosse de la bougie d'allumage, mettre des gants de protection !

– Coucher la tondeuse sur le côté gauche.
– Introduire un tournevis* dans la vis de fixation de la lame (1) après avoir nettoyé la vis et dévisser la vis (1) en tournant à gauche - tenir le couteau immobilisé. Retirer successivement la vis de fixation de la lame (1). La rondelle élastique bombée (2), la rondelle (3), la rondelle de glissement (4), la lame (5) et la rondelle de glissement (6).

ATTENTION

– Ne pas mettre les rondelles de glissement en contact avec des nettoyants (par ex. pour nettoyage à froid) ou avec de l'huile et les remplacer périodiquement.
– Pour le réaffûtage des lames émoussées avec une meule, procéder comme sur le croquis et de manière régulière afin d'éviter un déséquilibrage.

⚠ Il est recommandé de toujours faire effectuer l'affûtage de la lame par un spécialiste. Nous vous conseillons de faire contrôler le balourd par votre revendeur après chaque réaffûtage des lames.

Le fil des lames ne doit être aiguisé que jusqu'à la valeur maximale de réaffûtage autorisée (voir le croquis 19) ou jusqu'à ce que le repère sur la lame (bague) ait été atteint.

– Lorsque la lame doit être remplacée, n'utiliser que des lames originales.
  Nº de commande. SA34454.
– Le nom ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange. Les lames de rechange doivent être montées selon les instructions contenues dans le manuel d'utilisation des différentes tondeuses.
– Pour le remontage, procéder en ordre inverse; commencer le cas échéant par faire glisser la rondelle élastique bombée et la roue de ventilateur avec la bride sur l'arbre.
  Veiller à ce que le bord surélevé des rondelles de glissement soit du côté opposé à la lame. Les extrémités relevées de la lame doivent être dirigées vers le carter.
– Visser ensuite la vis de fixation de la lame et serrer à un couple de 40–45 Nm à l'aide d'une clé dynamométrique. Ne pas utiliser de boulonneuse à percussion!

ATTENTION

⚠ Ne pas laisser d'outils en place!
Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer que les outils ont été enlevés.

* Non fourni

Entretien des roues

Roues avant

Huiler une fois par an ou toutes les 20 heures de service les roulements des roues.

– Retirer les chapeaux des roues.
– Desserrer l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à douille et retirer les roues.
– Après avoir versé goutte à goutte d'huile dans les roulements, mettre les roues en place et les serrer de façon à ce qu'elles tournent encore facilement.

Entretien des roues arrière motrices 20

– Après avoir enlevé les chapeaux de roues et desserré les écrous, retirer les roues motrices de l'essieu.
– Enlever les saletés et les restes de graisse sur les jantes, sur le pignon roue libre de l'arbre de transmission et sur les pignons de transmission sur le côté intérieur des roues.

NOTA

Ne pas séparer le pignon roue libre de l'arbre de transmission.

– Enduire l'ensemble du couple de pignons (pignon roue libre et pignon de transmission dans les roues avec un lubrifiant qui n'attaque pas les matières plastiques, par ex. graisse pour roulements n° SA31731 ou FINA MARSON, de manière à ce que les intervalles entre les dents soient complètement remplis. En remontant les roues motrices, veiller à ce que les pignons s'engrènent bien les uns dans les autres - le cas échéant, déplacer légèrement les roues) sur leur arbre.

Entretien de la transmission 21

– Si on veut que la transmission à courroie fonctionne de manière irréprochable, il est indispensable que le câble Bowden pour la mise en/hors circuit du système d'entraînement joue facilement.
– Graisser le câble Bowden toutes les dix heures de fonctionnement avec une huile minérale fluide. Pendant le graissage, plier légèrement le cable au niveau du point de graissage.
– Le câble Bowden est réglé départ usine et n'a pas besoin d'être réajusté.

Remplacement de la courroie trapézoïdale de transmission

– Le remplacement de la courroie trapézoïdale de transmission doit être exclusivement réalisé par un atelier spécialisé.

11. Maintenance du moteur

L'exécution régulière des travaux d'entretien et de maintenance est la condition même pour garantir un fonctionnement sans défaillance et durable du moteur. Veiller à ce que le moteur reste propre surtout de son côté extérieur; aucun corps étranger (restes d'herbe) ne doit entre autre rester sur la tôle perforée de la soufflante.
Ne jamais utiliser d'eau pour le nettoyage du moteur; ceci occasionnerait des défauts de fonctionnement au niveau de la bougie et du carburateur.

Pour que la ventilation fonctionne de manière satisfaisante, il faut que les cannelures de cylindre soient toujours propres.
Pour procéder à des travaux d'entretien, ne coucher la tondeuse que sur le côté gauche (réservoir et carburateur vers le haut), sinon on risque d'avoir des problèmes au démarrage.

Vidange d'huile 22

La première vidange d'huile sur un moteur neuf doit être effectuée après 5 heures de fonctionnement environ.
La vidange peut avoir lieu par la suite toutes les 50 heures ou au moins une fois par saison de travail avec la tondeuse.

– Pour effectuer la vidange, laissez tourner le moteur chaud, retirer la jauge du goulot de remplissage et coucher la tondeuse sur le côté afin que l'huile usagée puisse s'écouler dans un bac de vidange.

Ne pas la mettre à l'égout ou la répandre sur le sol, mais s'en débarrasser selon les règlements locaux en vigueur.

– Replacer la tondeuse dans sa position de fonctionnement et remplir env. 0,6 l d'huile de marque (voir „caractéristiques techniques"). Visser la jauge et contrôler le niveau d'huile **8**!

Nettoyage ou remplacement du filtre à air 23

– Dévisser la vis sur le couvercle du filtre à air et rabattre le couvercle vers le bas.
– Retirer avec précaution la cartouche filtrante et la débarrasser de la poussière qui y adhère en la frappant légèrement sur une surface lisse ou la remplacer si elle est très encrassée.
– Ne jamais huiler la cartouche filtrante ni la nettoyer à l'air comprimé. Les cartouches filtrantes très encrassées ou huileuses doivent être remplacées (cartouche filtrante: Nº de commande SA26547).
– Après avoir nettoyé ou remplacé la cartouche filtrante, la mettre dans le carter et refermer soigneusement le couvercle.

Lorsque la tondeuse doit fonctionner dans des conditions difficiles (fort dégagement de poussière), il faut nettoyer la cartouche après chaque tonte; dans les autres cas, la nettoyer tous les 3 mois ou toutes les 25 heures de fonctionnement.

Contrôle de la bougie d'allumage 24

⚠ Attention, risque de brûlure!

Pour contrôler l'usure de la bougie, retirer la cosse, puis dévisser la bougie. Si les électrodes présentent de fortes traces d'usure, il faut alors absolument remplacer la bougie. Réf. SA16815.
Sinon, nettoyer la bougie avec une brosse métallique et de régler l'écartement des électrodes à 0,75 mm. Revisser à la main la bougie sur le moteur (penser au joint d'étanchéité) , puis la serrer avec une clé à douille. Remettre la cosse.

Pour que la tondeuse "passe l'hiver" conformément aux consignes de maintenance

(ou dans le cas d'une inutilisation prolongée)

– Faire chauffer le moteur.
– Vider le réservoir d'essence et laisser tourner le moteur jusqu'à ce qu'il ne soit plus alimenté.
– Vidangez l'huile tant que le moteur est chaud. Faites le plein d'huile neuve (env. 0,6 l, voir les caractéristiques techniques).

12. Causes de déragements et élimination

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas.	– Etrier de commande non rabattu.	– Presser l'étrier de commande sur la partie supérieure du guidon.
	– Pas d'essence dans le moteur.	– Ouvrir le robinet à essence.
	– La cosse de la bougie d'allumage est lâche.	– Refaire le plein du réservoir.
	– La bougie est défectueuse ou encrassée ou bien les électrodes sont "grillées".	– Engager par pression la cosse de bougie. Nettoyer ou remplacer la bougie, régler l'écartement des électrodes à 0,75 mm ou remplacer la bougie si nécessaire.
	– Alimentation excédentaire du moteur avec essence (bougie mouillée).	– Faire contrôler par un atelier autorisé.
	– Le filtre à air est encrassé.	– Nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante.
	– L'allumage est défectueux.	– Faire contrôler par un atelier autorisé.

Dérangements	Causes possibles	Remède
Mauvais rendement du moteur.	– Le filtre à air encrassé. – La bougie est encrassée. – Le réservoir d'essence comporte des impuretés. – Le carburateur est bouché. – Les arrivées d'air du système d'aération sont bouchées.	– Nettoyer ou remplacer la cartouche du filtre à air. – Utiliser de l'essence fraîche. – Faire nettoyer par un atelier autorisé. – Faire contrôler par un atelier autorisé. – Faire contrôler par un atelier autorisé.
Le moteur tourne de manière irrégulière.	– Carburateur. – Dispositif d'allumage. – Tringlerie du régulateur.	– Faire contrôler par un atelier autorisé. – Faire contrôler par un atelier autorisé. – Faire contrôler par un atelier autorisé.
La tondeuse n'avance pas	– Courroie de transmission insuffisamment tendue ou rompue. – Câble Bowden rompu ou hors de son siège.	– Faire contrôler par un atelier autorisé. – Faire contrôler par un atelier autorisé.
Fortes vibrations.	– Les fixations du moteur sont desserrées. – La lame est desserrée. – L'embrayage de la lame s'est décentré. – La lame n'a pas été équilibrée après son affûtage.	– Faire contrôler par un atelier autorisé. – Serrer la vis de fixation de la lame. – Faire contrôler par un atelier autorisé. – Faire équilibrer par un atelier autorisé.
La coupe est irrégulière, le gazon jaunit	– La lame est émoussée. – La hauteur de coupe est trop basse. – Le régime du moteur est insuffisant. – Herbes du gazon entremêlées, gazon non meuble.	– Réaffûter la lame. – Régler à une hauteur de coupe plus importante. – Faire tourner au régime maxi. – Des améliorations sensibles peuvent être obtenues grâce à l'emploi d'un scarificateur**.**
Le dispositif d'éjection est bouché	– Le régime du moteur est insuffisant. – La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe à tondre. – La lame est usée.	– Faire tourner au régime maxi. – Régler à une hauteur de coupe plus importante. – Remplacer la lame.

En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés ici, veuillez vous adresser à l'atelier autorisé le plus proche.
Vous ne devriez faire exécuter les réparations exigeant des connaissances spécialisées que par du personnel qualifié. Votre atelier autorisé vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits ici.

READ THIS MANUAL carefully to learn how to operate and service your machine correctly. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

THIS MANUAL SHOULD BE CONSIDERED a permanent part of your machine and should remain with the machine when you sell it.

RIGHT-HAND AND LEFT-HAND sides are determined by facing the direction the implement will travel when going forward.

SETTING FUEL DELIVERY BEYOND PUBLISHED factory specifications or otherwise overpowering will result in loss of warranty protection for this machine.

THIS LAWN MOWER IS DESIGNED SOLELY for use in customary lawn mowing ("INTENDED USE"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use. The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements for the intended use.

THIS LAWN MOWER SHOULD BE OPERATED, serviced and repaired only by persons familiar with all its particular characteristics and acquainted with the relevant safety rules (accident prevention). The accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine must be observed at all times. Any arbitrary modifications carried out on this lawn mower will relieve the manufacturer of all liability for any resulting damage or injury.

Safety instructions are in bold face and are marked at the beginning of the text as follows:

Special attention should be paid to these sections for your own safety!

1. Key to picture 1

1. Actuator lever for motor
2. Handle,upper part
3. Wing nut connection
4. Grass collecting bag
5. Ejector flap
6. Oil filling nozzle with dip-stick
7. Handle for adjusting the cutting height
8. Motor
9. Spark plug
10. Air filter
11. Tank cap
12. Handle,lower part
13. Starter cable handle
14. Operating lever for motor
15. Safety switch contact for motor brake

2. General Safety Guidelines for the hand held rotary lawnmower (petrol)

- For your own safety and in order to ensure the functioning of the lawnmower, please read these instructions carefully. Acquaint yourself with the control elements and the correct use of the machine.
- Please remember that the operator of the machine or the person using the machine is not only responsible for any danger posed to other people or their property, but is also responsible for accidents which occur whilst using the machine.
- This instruction manual is part of the delivery package of the lawnmower and must be provided to the purchaser of the lawnmower in the event of resale.
- Never allow children or persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the instructions on how to operate the machine, to use the machine.
  Please note, that local regulations can determine the minimum age of the person allowed to use the machine.
- Please explain the possible dangers and how to prevent accidents to every person who is supposed to work with this machine
- Please store your lawnmower in safe place! Lawnmowers which are not being used, should be stored in a dry, locked room which is inaccessible to children.
- The lawnmower is only designed for the care of grassy areas and lawns. If used in public areas, parks, sports grounds, on roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The machine must not be used in connection with any accessories which have not been approved by, because in doing so, the hand-over permit and any guarantee then become null and void.
- The lawnmower may not be used to trim bushes, hedges and shrubs, it may not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, or to vacuum or clear pavements.
- You must never mow if there are persons, especially children, or animals nearby.

Preparatory measures

- Whilst mowing, you must always wear proper shoes and long trousers. Do not use the lawnmower if you are barefoot or wearing sandals.
- Always check the area in which you intend to use the lawnmower completely for stones, sticks, wires and other foreign objects before and whilst you are mowing it.

WARNING

- Petrol is extremely flammable.
- Only store the petrol in the containers designed for this purpose.
- Only fill the tank in the open and when the motor is cold. Smoking and naked flames are not permitted whilst filling the tank.
- The petrol must be filled into the tank before the motor is started. Whilst the motor is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol.
- If petrol has overflowed, you must not attempt to start the motor. Instead, the lawnmower must be removed from the area contaminated with petrol, and the petrol which has overflowed must be wiped off the motor. Any attempt to start the motor must be avoided until the petrol fumes have evaporated.
- For safety reasons, the petrol tank on the lawnmower and the petrol container must be closed again carefully.
- If any damage has occurred, the petrol tank, petrol tank lid and silencer must be exchanged.
- Before you use the lawnmower, a visual check must always be carried out to see whether cutting blades, attachment screws and the entire cutting unit is worn down or damaged. In order to avoid imbalance, worn or damaged blades and attachment screws must be exchanged.

Handling

- The internal combustion motor must never be used in enclosed rooms in which dangerous exhaust fumes can build up - danger of poisoning.
- People with pace makers must not touch any parts of the motor which might be live.
- The motor/exhaust gets very hot: Do not touch!
- Please only use the type of fuel stated in the operating instructions.
- The motor brake is required by law for safety technical reasons.
- Only mow during daylight or if the lighting is good.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes.
- Always push the machine at walking pace.
- Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down.
- Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow on extremely steep slopes! Mowing on slopes always involves risks. Your mower is powerful enough to mow slopes up to a gradient of 30°. For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Pedestrian controlled lawn mowers should never be used on slopes steeper than 15°.
- Please be especially careful when you are turning the lawnmower or are pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst mowing, you can easily stumble so this should be avoided.

- **Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.**
- **Always remain at that distance to the mower which is maintained by the handle bar.**
- **If the lawnmower is to be lifted in order to transport it, or areas other than grass are to be crossed and when transporting the lawnmower to and from the area you wish to mow, turn off the motor and wait until the cutting tools have come to a standstill.**
- **Never lift or carry the lawnmower when the motor is running.**
- **Never use the lawnmower if the safety devices are missing or defective, e.g. the safety guard, baffle plate and/or grass gathering equipment. Only use a grass gathering attachment if its proper assembly and its condition can be checked, or if the grass ejection flap is shut and flush to the lawnmower.**
- **Do not change the basic settings of the motor.**
- **Whilst starting the lawnmower, make sure that it is in neutral.**
- **When you start the machine, make sure that your feet are a sufficiently safe distance away from the cutting blades.**
- **When you start the motor, the machine must not be lying on its side or in a slanting position, but may, if necessary, be tilted such that the cutting tools are pointing away from the person using the machine.**
- **Never put your hands or feet near or under revolving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing.**
- **Turn the motor off and remove the spark plug connector:**
  - **before you check, clean or perform any work onthe lawnmower,**
  - **before you remove any blockages or any items clogging up the ejection chute.**
- **If the lawnmower becomes blocked, e.g. by driving onto a obstacle, an expert must check whether parts of the lawnmower have been damaged or deformed.**
- **If the lawnmower starts to vibrate more than usual, it must be checked immediately.**
- **The motor must be switched off:**
- **if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,**
  - **if moved off the lawn;**
  - **if the machine is left unattended for a few minutes;**
  - **if you wish to change the cutting height;**
  - **before you re-fill the tank.**

Maintenance and storage

- **Please ensure that all screws have been tightened securely.**
- **The ejection flap may only be opened and the safety attachments and the grass collection sack removed when the motor is turned off.**
- **Never store a lawnmower which still contains petrol inside a building where petrol fumes may come into contact with naked flames or sparks or where they may ignite.**
- **Always allow the motor to cool down before you store the lawnmower in a closed room.**
- **In order to prevent a fire, please keep grass, leaves or leaking grease (oil) away from the motor, silencer, battery box and petrol tank.**
- **Always check the grass collecting system at regular intervals for wear and tear or loss of function.**
- **Always check the conditon and tighthness of the blade prior to mowing.**
- **For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.**
- **Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.**
- **Maintenance and cleaning jobs may only be carried out if the motor has been turned off and the spark plug connector has been removed.**
- **Do not clean the lawnmower with running water or pressure cleaners.**
- **If the tank needs to be emptied, this must be carried out in the open air. Please collect the petrol in suitable containers.**
- **For safety and guarantee reasons, only original parts may be used.**

3. Technical Data

Mäher	R43S
Length	= 1595 mm
Width	= 495 mm
Height	= 980 mm
Weight	= 32 kg
Cutting width	= 430 mm,rear ejection
Cutting heights	= 20,25,30,40,50,65,80 mm
Mowing unit	= 1 blade
Housing	= Diecast aluminium
Wheels	= 180 mm diameter
Bearings:	
front	= cup-and-cone bearing
rear	= needle bearing
Grass collector cap.	= 65 litres
Speed	= 3.6 km/h

Motor:	1 cylinder, 4-stroke motor B&S Quantum
Displacement	= 190 cm^3
Power	= 2.7 kW
Ignition system electronic ignition	= contact-free
Spark plug	= order no. SA16815
Electrode gap	= 0.75 mm
Fuel	= unleaded petrol
Tank capacity	= approx. 1.5 litres
Lubricating oil	= SAE 30 or SAE 20 W 50 or SAE 15 W 40 or similar brand name oil
Oil sump capacity	= 0.6 litres
Equivalent continuous sound power level at the operator's place of work	

according to Directive 81/1051/EEC = L_{pA} 85 dB (A)
Vibration on the lawnmower's handlebars* A(8) = 2.0 m/s^2

* measured according to Directive 2002/44/EG

Right to make technical alternations reserved!

4. Preparation

The following parts must be in the package for assembly of the mower:
- Mower with pre-assembled handle
- Grass collector with chute
- Tool box with the following contents:
  - operating instructions
  - Declaracion of Conformity
  - spark plug key
  - various fastening parts.

In the unlikely event that a part is missing, please contact your dealer.

Opening out the handle 2 + 3 + 4
- Open the Z-folded handle upwards.
- When upper and lower handle are aligned tighten the two wing nuts by hand.
- Push both ends of the bottom part of the handle with the toothed plastic adapters backwards until they click into the toothed recess on the mower housing.
  In this way, three different handle heights can be set.
- Tighten the two wing nuts on both sides by hand.
- Insert the cables into the cable guide.This is to prevent the cables from being trapped when folding the handle.
- Fasten the cables to the upper and lower section of the handlebar using the cable ties in the tool bag.

Handle starter assembly 5

⚠ **The safety switch bow (1) on the upper handle (2) must be folded down before the starter cable (3) can be suspended.**
- Pull out the starter cable (3) and fit in the starter handle mount (4) with a twist motion.

Attaching the grass collector to the mower 6
- Push the retaining profile of the collecting sack onto the bars of the collecting sack frame.
- Open the ejection flap of the mower upwards.
- Lift the collector at the carry bar and attach the collector to the mower housing by means of the two lateral hooks.
- Lay the ejection flap on the collector.

Adjusting the cutting height 7

⚠ **Never adjust the cutting height with the motor still running.**

The mower is adjusted to one cutting height ondelivery.
- Set the desired cutting height with the adjustment lever on the left of the mower. Pull the lever out of the catch,move to the desired position and let it fall back into the catch.
- Adjust the cutting height to the desired height of 20,25,30,40,50,65 and 80 mm.
- The markings on the left of the housing show the cutting heights.

WARNING

⚠ **The lawnmower may only be set to the lowest cutting height when used on level and plane lawns.**

5. Before using the lawnmower for the first time

Check that all connections and the spark plug connector are firmly seated.Pay particular attention to the correct fixing of the cutter bar (cf. „sharpening and replacing the cutter bar“).Tighten the screws if necessary! Check the screwed connections again after approx. 20 operating hours! Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged!

Filling with oil 8
- Before starting the mower the first time,unscrew the dipstick and pour 0.6 litres of motor oil (see Technical Data) into this aperture using a funnel.
- Pour in oil slowly up to the maximum mark on the dipstick. Do not pour in too much oil.
- Check the oil level.
  Remove the dipstick.Wipe the dipstick with a clean cloth and then screw in to stop.Then withdraw the dipstick once again and read off the oil level. Replace dipstick and retighten.

⚠ **The dipstick must always be screwed firmly in place when the motor is running.**

Filling up with fuel

⚠ **Special care must be taken when handling fuel. Never fill up when the motor is hot! Never allow the motor to run in enclosed spaces (danger of poisoning!).**
- Only use fresh and clean unleaded petrol.

⚠ **Smoking is forbidden when working with petrol.**
- Unscrew tank cap.
- Fill tank with fuel using a funnel at max.up to lower edge of filler.

⚠ **Do NOT allow to overflow!**
- Replace tank cap and tighten.

6. Starting the motor 9 + 10

Only start the mower when standing behind the handle.
Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult).
Where this is not possible,position the mower such that the cutter is facing diagonally away from the user.
- If the motor is **cold**, push the motor actuator lever

(1) to "Choke" position (2).
– Press the safety switch (4) bow onto the upper handle (5) and hold tight.
– Pull on the starter cable (6) vigorously.
– The motor will start to run; allow the cable to return.
– It may be necessary to repeat the starting process.
– As soon as the motor has started,set the actuator lever to the „Max/Start“ position (3).
– If the motor is **warm**, push the actuator lever (1) to the "Max/Start" (3) position and start motor as described above.
– Should the motor fail to start, proceed as for a cold motor.
– In position "Max/Start" (3) the motor functions best in this position at the maximum speed necessary for a clean cut (motor speed = blade speed).

CAUTION

⚠ **The motor will only run when the safety switch contact is pressed onto the upper part of the handle.As soon as the switch contact is released, it will spring back to its starting position, the motor brake will be activated, and within a few seconds, the motor and the mower will come to a standstill.**

NOTE

The motor brake is required by law for safety technical reasons!

WARNING

The cutter works as soon as the motor starts to run! Make sure that hands and feet are kept away from beneath the housing.The motor must be switched off whenever you leave the mower unattended (e. g. to empty the grass collector)! The spark plug connector must also be removed when working on the mower.

7. Mowing

For your own safety you should observe and adhere to the safety instructions at the beginning of these operating instructions. The mower can be operated on slopes and inclines up to an angle of 30°. Slopes steeper than this may lead to motor damage.

Operating the rear wheel drive 11

The rear wheel drive is switched on and off using the drive switch contact (1) on the upper handle (2) when the motor is running:
– Depress drive switch contact and hold = mower moves.
– Release drive switch contact = mower stops (0 position)

Grass collector operating modes 12 + 13

WARNING

⚠ **The grass ejection flap may only be opened when the mower has been switched off.**

During mowing ensure that the collector is emptied in good time. The turbo indicator on the collector will indicate when the collector should be emptied.

Turbo indicator (showing when grass collector is full)

There is an indicator on the top of the collector that shows whether the collector is empty or full:
– The collector indicator inflates if the collector is empty and during the mowing 12.
– If the collector is full the indicator collapses; once this happens stop mowing immediately and empty the collector 13.

NOTE

If the fabric of the collector is very dirty the indicator will not inflate. Clean the fabric immediately in this case. Only if the collector is permeable to air will it collect grass perfectly.

⚠ **During mowing ensure that the collector is emptied in good time.**

Emptying the grass collector 14

– Switch off motor.
– Lift ejection flap.
– Remove the filled collector upwards holding the collector by the carry bar.
– Empty the collector thoroughly whilst holding it by the carry bar and the moulded grip in the bottom.

Mowing without grass collector

When mowing without grass collector the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

Time restrictions

The time at which lawnmowers may be used varies from region to region.Please ask the competent authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn 15

Every lawn starts to look unkempt after 10 - 14 days. You will notice that the more frequently the lawn is cut, the better and more even it will look.This is because frequent cutting will make your grass stronger and more resistant. Remove all foreign objects (stones, wood, twigs etc.) from the lawn before cutting it,but watch out for hard objects whilst mowing.Short grass cuttings up to 1 cm long can be left on the lawn after cutting, whilst the cuttings from higher grass should be removed. Only mow the lawn when dry where possible. The turf will be slightly damaged if the grass is cut when wet; the wheels press into the grass leaving indentations. If the grass has become too long, first cut the lawn with a higher cutting adjustment in one direction and then at the lower adjustment at right angles to the first direction. Only cut the grass if the cutter is sharp and not damaged to avoid the grass blades fraying.You will achieve a clean cut if you guide the mower at walking speed in straight lines.These lines should always overlap a few centimetres to avoid uncut strips.

8. Switching off the motor 16

– Release the safety switch contact (1).

9. Caring for your mower

As a rule of thumb you should always switch off the motor and disconnect the spark plug connector before commencing any work on the mower.
This always applies before you
– check,clean or perform any work on the lawnmower;
– remove any blockages or any items clogging up the ejection chute.

Cleaning 17

⚠ **Protective gloves must be worn at all times during cleaning work.**

Remove all dirt and grass directly after mowing. Turn the mower over onto its left side (in the direction of travel) and use a brush or cloth to clean.
Do not rotate the cutter bar if possible,as otherwise motor oil is pumped into the carburettor/air filter. Never spray the mower with water since this may damage the ignition system and carburettor.

Storage
Always store the lawnmower in a clean condition in a closed,dry room.

Collapsing the handle
– To save on space during storage loosen the two wing nuts until the handle can be folded down over the motor without resistance.
– Do not bend or squash the clutch cable.
– If the device is to be carried,do not pick it up by its ejector flap. Grasp it at the front on the left and at the carrying bar at the rear.

10. Servicing your mower

⚠ **Protective gloves must be worn at all times during maintenance work.**

Checking operating safety
Retighten all screws and nuts after the first few operating hours and from time to time thereafter. Check the condition and tightness of the blade prior to mowing in order to avoid accidents.
If the cutter is blocked, e.g. by driving over an obstacle, have an authorised dealership check if parts of the mower are damaged or deformed. All required repairs should only be done by an authorised dealership.

Replacing and sharpening the blade 18 + 19

⚠ **Switch off motor and disconnect spark plug connector, put on safety gloves!**

– Turn the mower over onto its left side.
– Lie the mower on its right side.
– Insert a screwdriver* into the previously cleaned blade fastening screw (1) and unscrew anti-clockwise whilst holding the blade.Remove the blade fastening screw (1), curved washer (2), washer (3),sliding washer (4), blade (5) and sliding washer (6) in sequence.

WARNING
– The sliding washers may not come into contact with cleaning agent (e.g.cold cleaner) or oil and must be replaced from time to time.
– A blunt blade should be sharpened using a grinder as shown in the sketch,as otherwise imbalance occurs.

It is recommended that re-sharpening of the blade be performed at a specialised service station. We also recommend that after sharpening your dealer carry out measure-ments to check for imbalance.
The blade cutting edges may only be ground until the value (see the picture 19**) or the mark on the blade (ring), has been reached.**
– Only use original blades for replacement purposes. Order no. SA34454.
– Replacement blades must be permanently marked with the name and /or trademark of the manufacturer or supplier and the parts number. Blades may only be fitted according to the appropriate operating instructions of the respective mower.
– Reassemble in reverse order, if necessary fit the curved washer and blower wheel with flange onto the shaft first. Ensure that the revolving edge of the sliding washer faces away from the blade.The raised ends of the blade should face the housing.
– Tighten the blade fastening screw with a torque wrench to 40-45 Nm. Do not use an impact screwdriver!

ATTENTION

⚠ **Do not leave any tools in the mower! Before starting the mower check that all tools have been removed.**

* not supplied

Servicing the wheels
Front wheels
Oil the bearings of the wheels once a year or every 20 operating hours.
– Remove wheel covers.
– Loosen the hexagon head nuts using a socket spanner and remove the wheels.
– After dribbling oil into the bearings, push on the wheels and retighten so that they are still able to rotate easily.

Servicing the rear wheel drive 20
– Remove the drive wheels from the wheel axle after removal of the wheel cover and loosening of the nut.
– Remove dirt and grease from the wheel cover, from the free wheel pinion on the gear shaft and the drive pinion on the inside of the wheel.

NOTE
Do not remove the free wheel pinion from gear shaft!
– Grease the pinion pair (free wheel pinion and drive pinion in the wheel) with a plastics-compatible multipurpose grease,e.g. roller bearing grease SA31731 or FINA MARSON so that the toothed intermediate spaces are completely filled.When pushing on the drive wheel make sure that the pinions engage; it may be necessary to turn the wheel on the axle slightly.

Servicing the drive 21
- It is absolutely essential that the Bowden cable is easy running for switching on and off, so that the control drive works perfectly.
- Lubricate the Bowden cable every 10 hours of operation with thin mineral oil. Slightly bend the Bowden cable in the region of the point of lubrication for this purpose.
- The Bowden traction mechanism has been set ready for operations at the works and requires no adjustment.

Changing the drive V-belt
- The drive V-belt must be replaced by a specialist workshop.

11. Servicing the motor

The prescribed maintenance and service work must be performed on a regular basis to ensure long and faultfree motor performance.
Always keep the motor clean,paying particular attention to the exterior.The perforated plate of the fan wheel must always be kept free of foreign objects (e.g.grass cuttings).
Never spray clean with water as this would result in damage to the ignition system and carburettor.
Perfect cooling of the motor is only guaranteed if the cylinder fins are always kept clean.Always lay the mower on its left side for service work (tank and carburettor facing upwards) as starting difficulties may otherwise occur.

Oil change 22
In a new motor it is necessary to carry out the first oil change after 5 operating hours, and thereafter every 50 hours of operation or at least once per mowing season.
- To change the oil allow motor to run warm, remove the dipstick from the filler and lay the mower on its side so that the used oil drains into the catch tray.

  Old oil should be disposed off in accordance with the relevant local regulations and on no account be discharged into the sewerage system or into the ground.
- Turn the mower upright and pour in approximately 0.6 l of quality oil (see Technical Data) through the filler. Screw on dipstick and check oil level 8!

Cleaning and replacing the air filter 23
- Loosen the screw on the air filter cover and open the cover downwards.
- Carefully remove the filter insert and tap out on a smooth surface or replace if very dirty.
- Never oil the insert or blow out with compressed air. Very dirty or oily filter inserts must be replaced (air filter insert: order no. SA26547).
- Replace the filter element in housing after cleaning or replacing and carefully replace cover.

Under unfavorable work conditions (excessive dust) it is necessary to clean after mowing or every 3 months or after 25 hours of operation.

Checking the spark plug 24

⚠ **Danger!**
Highly inflammable.

To check for wear, remove the spark plug connector and unscrew the spark plug.If the electrode is worn badly the spark plug must be replaced.
Order-no. SA16815.
Otherwise it is sufficient to clean the spark plug with a steel brush and to set the electrode gap to 0.75 mm. Screw the spark plug (pay attention to sealing ring) into the motor by hand and tighten using the set screw wrench.
Press on spark plug connector.

Correct winter storage of the motor
(when not used for a long period of time)
- Let the motor run warm.
- Empty the petrol tank or allow the motor to run until it stops due to lack of fuel.
- Provided the motor is still warm, drain off the oil. Fill with fresh oil (approx. 0.6 l, see. technical data).

12. Causes of faults and how elimination them

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	– Switch handle not pressed down. – No petrol. – Spark plug connector loose. – Spark plug defective or dirty or electrode burnt away. – Excessive petrol supply to motor (spark plug wet). – Air filter dirty. – Ignition defective.	– Press switch handle to upper part of handlebar. – Re-fuel. – Press on spark plug connector. – Replace or clean spark plug, set electrode gap to 0.75 mm and replace spark plug if necessary. – Have it checked by an authorised dealership – Clean or replace air filter insert. – Have it checked by an authorised dealership
Motor performance decreases	– Air filter dirty. – Spark plug contaminated with soot. – Petrol tank dirty. – Carburettor blocked. – Cooling air paths blocked.	– Clean or replace air filter insert. – Use fresh and clean petrol. – Have it cleaned by an authorised dealership – Have it checked by an authorised dealership – Have it checked by an authorised dealership
Motor runs irregulary	– Carburettor. – Ignition system. – Control linkage.	– Have it checked by an authorised dealership – Have it checked by an authorised dealership – Have it checked by an authorised dealership
Mower will not move forward	– Drive V-belt loose or torn. – Bowden cable torn or disconnected.	– Have it checked by an authorised dealership – Have it checked by an authorised dealership
Extreme vibration	– Motor fastening loose. – Blade loose. – Blade coupling run in eccentrically. – Blade not balanced during sharpening.	– Have it checked by an authorised dealership – Tighten the blade securing bolt. – Have it checked by an authorised dealership – Have it balanced by an authorised dealership
Unclean cut, lawn is yellow	– Blade blunt. – Cutting height too low. – Motor speed too low. – Lawn becomes matted.	– Re-sharpen the blade. – Adjust to higher cutting height. – Operate at max.rpm. – A lawn scarifier can remedy the problem considerably.
Ejection blocked	– Motor speed too low. – Cutting height too low for grass that is too high. – Blade worn.	– Operate at max.rpm. – Adjust to higher cutting height. – Replace the blade.

In the case of faults and defects which have not been listed here, please contact the next authorised dealership.
Repairs which require specialized knowledge should only be performed by a qualified expert. Your authorised dealership will naturally also be glad to help if you do not wish to perform the maintenance work described here yourself.

LEER ESTE MANUAL detenidamente para informarse sobre el manejo y mantenimiento correcto de la máquina. El no hacerlo puede resultar en lesiones personales o en averías en la máquina.

ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO como parte integrante de la máquina y debe acompañar a la máquina si ésta es vendida de nuevo.

El LADO DERECHO y el LADO IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina.

Cualquier MANIPULACION DEL CAUDAL DE COMBUSTIBLE ENTREGADO AL MOTOR más allá de los valores especificados del fabricante u otras manipulaciones no autorizadas para aumentar la potencia del motor conducirán a una anulación de la garantía de esta máquina.

ESTE CORTACESPED ESTA DISEÑADO EXCLUSIVAMENTE para su empleo en aplicaciones habituales, es decir, para cortar césped ("EMPLEO SEGUN LAS CARACTERISTICAS DE LA MAQUINA"). El fabricante no se hace responsable de las consecuencias derivadas de su utilización en aplicaciones no contempladas como aplicaciones habituales. En este caso todos los riesgos corren únicamente a cargo del usuario. La utilización correcta según las características de la máquina implica, asimismo, la observación estricta de todas las instrucciones del fabricante en cuanto a manejo, mantenimiento y reparación.

ESTE CORTACESPED sólo DEBE SER MANEJADO, mantenido o reparado por personas que estén al tanto de las peculiaridades y los riesgos que ello implica y que se hayan familiarizado con las normas de seguridad al respecto (prevención de accidentes). Deben observarse ante todo las normas de seguridad (prevención de accidentes), así como todo tipo de normativa legal tanto referente a seguridad y sanidad laboral. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias derivadas de modificaciones llevadas a cabo en este cortacésped sin su autorización previa y expresa.

En el texto, usted podrá encontrar las indicaciones de seguridad impresas en negrita y caracterizadas con este símbolo:

¡Por su seguridad, debería observarlas meticulosamente!

1. Descripción de la ilustración 1

1. Estribo de mando motriz
2. Larguero de guía - parte superior
3. Unión roscada de tuercas de mariposa
4. Bolsa colectora
5. Tapa de descarga
6. Tubo de carga de aceite con varilla indicadora del nivel
7. Mango para la variación de la altura de corte
8. Motor
9. Bujía
10. Filtro de aire
11. Tapón del depósito
12. Larguero de guía - parte inferior
13. Empuñadura de cable del arrancador
14. Palanca de accionamiento para el motor
15. Estribo de mando de seguridad para el freno del motor

2. Normas generales de seguridad para el cortacésped de cuchillas en forma de hoz (gasolina)

- **Para su protección, así como para garantizar el funcionamiento de su cortacésped, lea minuciosamente las instrucciones de uso del mismo. Familiarícese con los elementos de mando, con objeto de emplear adecuadamente la máquina.**
- **Tenga presente que el conductor de la máquina o el usuario, no sólo es responsable de la puesta en peligro de otras personas o su propiedad, sino también de los accidentes que pueda ocasionarles.**
- **No permita nunca que los niños, ni en general, las personas menores de 16 años, así como cualquiera que desconozca las instrucciones de uso, utilicen la máquina. Tenga en cuenta, por favor, que las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima del usuario.**
- **Este manual de instrucciones es parte integrante del cortacésped y deberá ser entregado al comprador en caso de reventa.**
- **Explique a toda persona que deba trabajar con la máquina las posibles situaciones de peligro y cómo se pueden evitar accidentes.**
- **¡Guarde su cortacésped en un lugar seguro! Los cortacésped que no se utilicen, deberán guardarse en un recinto seco, cerrado e inaccesible para los niños.**
- **El cortacésped está previsto sólo para el cuidado de superficies de césped. Para el empleo, tanto en instalaciones públicas, así como en parques, instalaciones deportivas, proximidades de calzadas y en empresas agrícolas y forestales se requiere un cuidado especial.**
- **No está permitido el empleo de ningún tipo de aparatos adicionales y de montaje posterior no autorizados por, ya que, de lo contrario, caducará el permiso de recepción concedido y cualquier derecho a garantía.**
- **El cortacésped no deberá utilizarse para arreglar matas, setos y arbustos, así como tampoco para cortar plantas trepadoras o vegetación sobre tejados y en jardineras de balcón, ni para aspirar o soplar en aceras.**
- **No corte nunca el césped cuando personas, en particular niños, o animales se hallen cerca.**

Medidas preparatorias:

- **Durante el segado deberá Ud. llevar siempre calzado robusto y pantalones largos. No haga este trabajo descalzo o con sandalias.**
- **Examine completamente el terreno donde utilizará el cortacésped antes y durante el segado, y elimine todas las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños.**

ADVERTENCIA

- **– La gasolina es altamente inflamable.**
- **– Guarde la gasolina sólo en los recipientes para ello previstos.**
  - **– Llene el cortacésped de gasolina únicamente al aire libre y cuando el motor esté frío. Está prohibido fumar o tener llama libre al repostar gasolina.**
  - **– La gasolina deberá rellenarse antes de arrancar el motor. Mientras el motor esté en marcha o la máquina esté caliente no se deberá abrir el tapón del depósito ni rellenar gasolina.**
  - **– En caso de que se haya derramado gasolina, no se deberá intentar arrancar el motor. En lugar de ello se deberá retirar el cortacésped de la superficie ensuciada con gasolina y limpiar el combustible derramado en el motor con un paño. Se deberá evitar cualquier intento de encender el motor hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.**
  - **– Por razones de seguridad, tendrán que cerrarse nuevamente con cuidado el depósito y el bidón de gasolina.**
  - **– En caso de daños, habrá que sustituir el depósito de gasolina, el tapón del depósito y el silenciador.**
- **Antes de utilizar el cortacésped, se tendrá que comprobar, mediante un control visual, si la herramienta cortadora, los tornillos de sujeción y toda la unidad cortadora están gastados o dañados. Con el objeto de evitar un desequilibrio se tendrán que sustituir las cuchillas gastadas o dañadas y los tornillos de sujeción.**

Manejo

- **El motor de combustión no deberá funcionar en recintos cerrados, ya que en los mismos pueden acumularse gases de escape peligrosos. ¡Peligro de intoxicación!**
- **Las personas portadoras de marcapasos no deberán tocar partes del motor bajo tensión cuando éste se halle en marcha.**
- **El motor/escape se calientan mucho: ¡No los toque!**
- **Utilice sólo el tipo de combustible indicado en las instrucciones de uso.**
- **Por razones de seguridad, la ley exige un freno para el motor.**
- **Corte el césped sólo con luz diurna o una buena iluminación.**
- **Tenga siempre cuidado de mantener una buena posición en las pendientes.**
- **Conduzca la máquina a velocidad de paso.**
- **Corte siempre en forma transversal a la pendiente y nunca cuesta arriba o cuesta abajo.**
- **Tenga un cuidado especial al cambiar el sentido de marcha en la pendiente.**

- **¡No corte césped en cuestas demasiado inclinadas! El cortar hierba en cuestas, implica varios riesgos. Su cortacésped tiene la capacidad de funcionar en cuestas de hasta 30° de inclinación. Por motivos de seguridad, le aconsejamos seriamente que no agote esta potencia teórica. En principio, no deben ser usados cortacéspedes de guía manual, en cuestas que sobrepasen los 15° de inclinación.**
- **Tenga un cuidado especial al invertir la marcha del cortacésped o al atraerlo hacia usted.**
- **Al realizar movimientos de retroceso con el cortacésped hay peligro de tropezar. Evite retroceder con la máquina.**
- **Evite una postura anormal. Procure mantener una posición segura y guarde siempre el equilibrio.**
- **Mantenga la distancia de seguridad establecida por la longitud del larguero de guía.**
- **En el caso de que Ud. desee transportar el cortacésped, cruzar otras superficies que no sean hierba o transportar la máquina a alguna superficie por segar, apague el motor y espere hasta que la herramienta cortadora se haya detenido.**
- **No levante ni transporte nunca una máquina con el motor en marcha.**
- **No utilice nunca la máquina con dispositivos de protección deteriorados o incompletos, p. ej. rejilla protectora, chapa de rebote y/o dispositivo colector de hierba.**
  Corte el césped sólo con dispositivos colectores de hierba, cuyo montaje y estado reglamentario han de ser comprobados o con la tapa de descarga cerrada ceñida a la carcasa.
- **No altere el ajuste básico del motor.**
- **Desconectar el accionamiento durante la fase de arranque.**
- **Al efectuar la puesta en marcha se deberá tener cuidado que los pies se encuentren a una distancia segura de la herramienta cortadora.**
- **Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no deberá ser puesta de canto, sino, si el caso lo requiere, deberá ser inclinada de tal forma que la herramienta cortadora mire en la dirección apartada del usuario.**
- **No ponga nunca las manos o los pies cerca o debajo de partes en rotación.Tenga cuidado de que las manos y los pies no vayan a parar debajo de la carcasa.**
- **Detenga el motor y quite el enchufe de la bujía:**
  - **antes de examinar, limpiar la máquina o efectuar trabajos en ésta,**
  - **antes de soltar los bloqueos o eliminar obstrucciones en el canal de descarga.**
- **En caso de que el cortacésped quede bloqueado, (p. ej., al pasar por un obstáculo), es necesario hacer que un experto lo examine para comprobar si se han dañado o deformado partes del cortacésped.**
- **Si el cortacésped empieza a vibrar de una manera muy fuerte y poco habitual, será necesario someterlo a una revisión inmediata.**
- **Será necesario apagar el motor en los siguientes casos:**
  - **Cuando tenga que levantar o inclinar el cortacésped, p. ej., para transportarlo.**
  - **Al transportarlo fuera del césped.**
  - **Si abandona la máquina por un tiempo breve.**
  - **Cuando quiera variar la altura de corte.**
  - **Antes de volver a echar gasolina.**

Mantenimiento y almacenamiento

- **Asegúrese de que todas las uniones roscadas estén fuertemente apretadas.**
- **La apertura de la tapa de descarga, el desmontaje de los dispositivos de protección y de la bolsa colectora de hierba deberán efectuarse sólo teniendo el motor apagado.**
- **No guarde nunca la máquina con el depósito lleno de gasolina dentro de un recinto en el cual los vapores de gasolina puedan tener posiblemente contacto con fuego abierto o con chispas o se puedan inflamar.**
- **Deje que el motor se enfríe antes de aparcar la máquina en recintos cerrados.**
- **Para evitar el peligro de incendio, mantenga el motor, el silenciador, la caja de la batería y el depósito de combustible libres de hierbas, hojas o grasa derramada (aceite).**
- **Examine regularmente el dispositivo colector de hierba respecto a su desgaste o pérdida de su capacidad de funcionamiento.**
- **Examine antes de cada uso el estado y la fijación de la cuchilla.**
- **Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.**
- **Si debe realizar trabajos de mantenimiento y de limpieza, utilice siempre guantes de protección.**
- **Los trabajos de mantenimiento y de limpieza se llevarán a cabo únicamente cuando el motor esté apagado y se haya quitado el enchufe de la bujía.**
- **No limpie nunca el cortacésped bajo agua corriente o con limpiadores a presión.**
- **Si hay que vaciar el depósito, esta operación debe realizarse al aire libre. Conviene recoger el combustible derramado en recipientes adecuados.**
- **Por razones de la prestación de garantía y de seguridad se utilizarán únicamente piezas originales.**

3. Datos técnicos

Cortacésped	R43S
Largo	= 1595 mm
Ancho	= 495 mm
Altura	= 980 mm
Peso	= 32 kg
Ancho de corte	= 430 mm,descarga post.

Alturas de corte	= 20,25,30,40,50,65,80 mm
Mecanismo segador	= 1 barra de cuchillas
Carcasa	= fundición de aluminio a presión
Ruedas	= 180 mm de diámetro
Rodamientos:	
delante	= rodamiento de bolas cónico
detrás	= rodamiento de agujas
Volumen de la bolsa colectora	= 65 litros
Velocidad	= 3,6 km/h
Motor:	1 cilindro y 4 tiempos B&S Quantum
Cilindrada	= 190 cm^3
Potencia	= 2,7 kW
Equipo de encendido	= Encendido electrónico sin encontactos
Bujía de encendido	= Nº de pedido SA16815
Distancia entre electrodos	= 0,75 mm
Combustible	= Gasolina sin plomo
Contenido del depósito	= aprox. 1,5 litros
Aceite lubricante	= SAE 30 ó SAE 20 W 50 ó SAE 15 W 40 ó un aceite de marca similar
Contenido del cárter de aceite	= 0,6 litros
Nivel equivalente de la presión acústica permanente en el puesto de trabajo del personal de servicio según la norma 81/1051/CEE	= L_{pA} 85 dB (A)
Vibraciones en el larguero de guía * A(8)	= 2,0 m/s^2

* medidas según la norma 2002/44/EG

¡Reservado el derecho de modificaciones técnicas!

4. Trabajos preparatorios

En el embalaje del cortacésped deben encontrarse las siguientes piezas sueltas para el montaje:
- Cortacésped con larguero guía premontado
- Bolsa colectora con fortín
- Saco de herramientas con el siguiente contenido:
  - Instrucciones para el modo de empleo
  - Declaración de Conformidad
  - Llave de bujías
  - Diversas piezas de sujeción.

Si faltara inesperadamente alguna pieza,comuníquese con su negociante.

Alzado del larguero guía 2 + 3 + 4

– Desplegar hacia arriba el larguero guía plegado en forma de Z.
– Al quedar la partes superior e inferior del larguero guía en una línea,apretar las dos tuercas de mariposa fuertemente.
– Mover hacia atrás los extremos con los adaptadores de plástico dentados en la parte inferior del larguero de guía hasta que éstos encajen igualmente en la entalladura dentada de la carcasa del cortacésped. De esta forma se pueden ajustar tres alturas diferentes del larguero
– Ajustar a mano las tuercas de mariposa fuertemente a ambos lados.
– Colocar el cable de las dos partes en la guía de cable.
  Con ello se impide que los cables quede pillado al doblar el larguero guía.
– Fijar los cables a los largueros superior e inferior con ayuda de cintas de cables pertenecientes a la bolsa de herramientas.

Montaje del arrancador de larguero 5

⚠ **Para enganchar el cable del arrancador (3) se tendrá que plegar antes el estribo de mando de seguridad (1) en la parte superior del larguero (2).**

– Sacar el cable del arrancador (3) y engancharlo en la abrazadera (4) de la empuñadura del arrancador dándole un movimiento giratorio.

Colgar la bolsa colectora de césped en la segadora 6

– Presionar los perfiles de retención del paño colector en las barras del armazón de la bolsa colectora.
– Abrir la trampilla de expulsión de la segadora hacia arriba.
– Levantar la bolsa colectora por su manija y colgarla por medio de ambos ganchos laterales en la parte superior del cárter del cortacésped.
– Bajar la trampilla de expulsión sobre la bolsa colectora.

Regulación de la altura de corte 7

⚠ **El ajuste de la altura de corte se realizará únicamente estando el motor parado.**

El cortacésped viene de fábrica ajustado a una altura de corte.
– La altura de corte deseada deberá ser colocada con la palanca de regulación de mano que está a la izquierda del cortacésped.Tirar la palanca de la muesca hacia el costado,colocarla en la posición deseada y volverla a encajar en la muesca.
– Ajustar la altura de corte deseada en 20, 25, 30, 40, 50, 65 y 80 mm.
– Las marcas que se encuentran a la izquierda de la carcasa muestran la altura de corte.

ATENCIÓN

⚠ **¡El segado con la máquina ajustada a la altura mínima de corte sólo es posible sobre superficies de césped planas!**

5. Antes del primer uso

Verifique el firme asiento de todos los tornillos y del

enchufe de la bujía,y sobre todo,controle la fijación del cabezal portacuchillas (véase el capítulo "Afilado y recambio del cabezal portacuchillas").Si es necesario, reapriete los tornillos.
Después de 20 horas de funcionamiento, ¡vuelva a controlar los tornillos!
¡Tenga en cuenta que todo el dispositivo de seguridad esté montado de acuerdo con las instrucciones y que no esté dañado!

Llenado de aceite 8

- Antes del primer arranque,desatornille la varilla del nivel de aceite y rellene con un embudo 0,6 litros de aceite de motor (véanse datos técnicos).
- Rellene el aceite lentamente hasta la señal superior de la varilla de control. No rellene en exceso.
- Verifique el nivel de aceite. Saque la varilla de control y límpiela con un trapo limpio; a continuación,introdúzcala a tope.Extraiga de nuevo la varilla de control y lea el nivel del aceite.
- Coloque nuevamente la varilla del nivel de aceite y enrósquela bien.

⚠ **Con el motor en marcha, la varilla de control debe encontrarse siempre enroscada fijamente.**

Llenado de combustible

⚠ **Hay que tener especial cuidado en el uso de combustible.**
¡No realice el llenado con el motor caliente! No deje funcionando el motor en recintos cerrados (¡peligro de intoxicación!)

- Para llenar el depósito,utilice siempre gasolina sin plomo,fresca y limpia.

⚠ **Cuando trabaje con gasolina, no fume.**

- Desatornille la tapa del depósito.
- Llene el depósito con ayuda de un embudo, como máximo hasta el borde inferior del tubo.

⚠ **¡NO deje que rebose gasolina!**

- Coloque la tapa del depósito y enrósquela.

6. Puesta en marcha del motor 9 + 10

El cortacésped sólo debe arrancarse estando Ud. situado detrás del larguero.
Coloque la máquina sólo sobre superficies planas, que no tengan hierba alta (la hierba demasiado alta dificulta el arranque del cabezal portacuchillas y la puesta en marcha).
Si esto no es posible,coloque la máquina de tal manera que la herramienta cortante se encuentre en dirección opuesta a Ud.

- Con el motor **frío**, corra la palanca de accionamiento del motor (1) en el larguero guía hacia la posición „Start“ (2).
- Presione el estribo de mando de seguridad (4) en la parte superior del larguero (5). Manténgalo presionado.
- Tire con fuerza del cable de arranque (6).
- El motor comienza a funcionar. Vuelva el cable lentamente.
- En caso necesario se ha de repetir el procedimiento de arranque.
- Después del arranque, ponga la palanca de accionamiento en la posición „Max/Start“ (3).
- Cuando el motor esté **caliente**, ponga la palanca de accionamiento (1) en posición „Max/Start“ (3) y encienda el motor procediendo como se ha explicado.
- Si el motor no arranca,utilice el arranque en frío.
- En la posición „Max/Start“ (3) el motor trabaja con su mayor potencia a un máximo de revoluciones indispensables para un corte limpio (revoluciones del motor = revoluciones de la cuchilla).

ATENCIÓN

⚠ **El motor funcionará únicamente si el estribo de mando de seguridad es presionado sobre la parte superior del larguero.**
En el momento de soltar el estribo de mando, éste saltará hacia arriba a su posición inicial por acción de la fuerza del resorte; el freno del motor empieza entonces a surtir efecto, deteniéndose en pocos segundos el motor y el mecanismo del cortacésped.

OBSERVACIÓN

¡Por razones de seguridad,la ley exige un freno para el motor!

CUIDADO

⚠ **¡Tan pronto como se ponga en marcha el motor, el cortacésped empieza a trabajar! ¡Tenga cuidado de no poner ni los pies ni las manos debajo de la carcasa! Apague el motor cuando se aleje del cortacésped (p. ej., para vaciar la bolsa colectora).**
Cuando trabaje en la máquina también debe desenchufar la bujía.

7. Funcionamiento del cortado

Para su protección,considere y respete las advertencias de seguridad al comienzo de las instrucciones de uso.El cortacésped puede ser utilizado en taludes y pendientes en una posición oblícua con una inclinación de hasta 30°. Posiciones oblícuas mayors pueden conducir a que se produzcan averías en el motor.

Manejo de la tracción trasera 11

La tracción trasera se conecta y desconecta con el motor en marcha,a través del estribo de mando del embrague (1) en el larguero superior (2):

- al tirar y sostener el estribo de mando del embrague = el cortacésped marcha
- al soltar el estribo de mando del embrague = el cortacésped se detiene (posición 0).

Funcionamiento con la bolsa colectora de césped 12 + 13

CUIDADO

⚠ **Para quitar el dispositivo de seguridad y la bolsa colectora y para abrir la trampilla de expulsión, debe apagarse el motor.**

Al utilizar el cortacésped cuidar de vaciar a tiempo la bolsa colectora. La turboseñal sobre la bolsa colectora le avisa el momento oportuno para vaciarla.

Turboseñal (señal que indica cuando la bolsa está llena)

En la parte superior del saco colector hay un indicador que señala si la bolsa está vacía o llena:

– la señal se hincha durante el cortado cuando la bolsa está vacía 12.
– la señal se hunde cuando la bolsa está llena; este caso, parar inmediatamente la máquina vaciar la bolsa 13.

ADVERTENCIA

Si la tela de la bolsa está muy sucia, la señal no hincha la tela debe ser limpiada de inmediato.
La bolsa puede recoger correctamente la hierba únicamente cuando la tela permite el pasaje del aire.

¡ATENCIÓN!

⚠ ¡No lave la bolsa colectora en agua caliente!

Vaciado de la bolsa colectora 14

– Apagar el motor
– Levantar la trampilla de expulsión
– Quitar la bolsa colectora del cortacésped llena hacias arriba,tomándola por su manija.
– Vaciar la bolsa colectora sacudiendo bien y tomándola por su manija y por el molde de mango en la parte inferior del fondo.

Funcionamiento sin bolsa colectora

Utilizando el cortacésped sin bolsa colectora se debe mantener la trampilla de expulsión en el cárter de la segadora siempre cerrada (hacia abajo).

Restricción de horario

Los horarios para la utilización de cortacéspedes son fijados de forma distinta en diversas regiones. Por favor infórmese antes del primer uso del cortacésped en la autoridad competente.

Indicaciones para el cuidado del césped 15

Después de 10 a 14 días de cortados, todos los céspedes se ven descuidados. Ud.comprobará que cuanto más a menudo corte su césped,tanto mejor y más parejo se verá,ya que con los cortes frecuentes el crecimiento pasa al tallo y el césped se vuelve así más resistente.
Antes de cortar, retire todos los objetos extraños del césped (piedras, maderas, ramas, etc.). Sin embargo, también mientras esté realizando el corte ponga atención a que no haya objetos duros.
El césped cortado hasta 1 cm de largo puede quedar en el suelo; si es más alto,debe ser quitado después de cortar. Si es posible,trate de cortar cuando el césped esté seco.Cuando el suelo está mojado se daña el grano de la hierba; las ruedas se hunden dejando huellas. Si el césped ha crecido demasiado, corte primero en un sentido,regulando a una altura mayor, y luego en sentido transversal, a la altura deseada.
Procure cortar siempre con la cuchilla afilada y en perfecto estado para no dañar los tallos de la hierba. Logrará un corte limpio si conduce el cortacésped a paso normal y en bandas derechas. Cada banda debe solaparse siempre unos centímetros con la anterior para que no queden rayas.

8. Parada del motor 16

– Suelte el estribo de mando de seguridad (1).

9. Cuidado del cortacésped

En principio: cuando trabaje en el cortacésped, apague el motor y quite el enchufe de la bujía.

Hágalo en las siguientes situaciones:

– antes de examinar, limpiar o efectuar trabajos en la máquina,
– antes de soltar los bloqueos o eliminar obstrucciones en el canal de descarga.

Limpieza 17

⚠ Si debe realizar trabajos de limpieza, utilice siempre guantes de protección.

Quite la suciedad y los restos de hierba inmediatamente después de cortar. Inclinar la cortadora hacia su lado izquierdo (en el sentido de marcha) y utilice cepillos o trapos para la limpieza.
No girar en lo posible el cabezal portacuchillas ya que entonces se bombea aceite del motor dentro del carburador/filtro de aire.
No utilice nunca agua para la limpieza, puesto que pueden dañarse el equipo de encendido y el carburador.

Cómo guardar la máquina

Deposite el cortacésped siempre,en estado limpio, en un lugar seco y cerrado.

Rebate del larguero guía

– Para que el cortacésped no ocupe mucho lugar al guardarlo,aflojar ambas tuercas de mariposa hasta que la parte superior del larguero guía se pueda rebatir sin resistencia hacia el lado del motor.
– Cuidado en no doblar ni aplastar el cable de accionamiento.
– Si el aparato debe ser transportado, **no lo agarre por la tapa de descarga.** Tómelo por la parte delantera izquierda y por atrás del tubo de transporte.

10. Mantenimiento del cortacésped

⚠ Si debe realizar trabajos de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.

Verificación de la seguridad del funcionamiento

Al cabo de las primeras horas de servicio,y más tarde de vez en cuando, se comprobarán todos los tornillos y tuercas para ver si están bien apretados. Para evitar accidentes, verifique la fijación de la cuchilla antes de cada uso.
Cuando la segadora quede bloqueada, p. ej. al pasar encima de un obstáculo, hacerla revisar por

un experto autorizado para determinar daños o deformaciones. También las eventuales reparaciones deben ser ejecutadas por un experto autorizado.

Cambio y reafilado del cabezal portacuchillas 18 + 19

⚠ **¡Apague el motor y desenchufe la bujía, póngase guantes protectores!**

– Coloque el cortacésped sobre el lado izquierdo.
– Inserte un destornillador*, en el tornillo de fijación de cuchillas limpiado previamente (1) girándolo hacia la izquierda, ¡reteniendo al mismo tiempo las cuchillas! Retire consecutivamente el tornillo de fijación de cuchillas (1), la polea tensora del plato (2), la arandela (3), la arandela de deslizamiento (4), la barra de cuchillas (5) y la arandela de deslizamiento (6).

CUIDADO

– Las arandelas de deslizamiento no deberán tener contacto con detergentes ni aceite,y tendrán que ser examinadas respecto a su desgaste y ser sustituidas si el caso lo requiere.
– Cuando la cuchilla no tenga filo, debe utilizarse la máquina de afilar de acuerdo con el dibujo, de lo contrario se produce un desequilibrio.

⚠ **Recomendamos que deje afilar siempre la cuchilla en un taller especializado.**
Igualmente recomendamos que después del afilado se encargue un taller especializado de controlar posibles desequilibrios.
Las aristas cortantes de la barra portacuchillas sólo podrán reafilarse hasta el respectivo valor (véase el croquis 19) o hasta que la marca en la cuchilla (anillo) haya sido alcanzada.

– En caso de recambio,¡usar sólo un cabezal de cuchilla original! Nº de pedido SA34454.
– Las herramientas cortantes de recambio deben estar marcadas con el nombre y/o el distintivo del fabricante o proveedor, así como con el número de pieza. Los repuestos de herramientas cortantes deben montarse únicamente de acuerdo con las instrucciones de uso de cada tipo de cortacésped.
– El remontaje se efectúa análogamente en orden inverso; si es necesario,encajar primeramente la lengüeta redonda y el rodete del ventilador con la brida en el eje. Téngase cuidado que el borde rotativo de las arandelas deslizantes esté apartado de la barra de cuchillas.
Los extremos verticales de la barra de cuchillas tienen que indicar hacia la carcasa.
– Ajustar el tornillo de la cuchilla usando la llave dinamométrica hasta 40 ó 45 Nm.¡No usar un destornillador de percusión!

CUIDADO

⚠ **¡No deje dentro ninguna herramienta!**
¡Antes de poner en marcha el motor, verifique que no se encuentra allí ninguna herramienta!

* no incluido en el volumen de suministro

Mantenimiento de las ruedas

Ruedas delanteras

Una vez por año o cada 20 horas de funcionamiento engrasar los cojinetes de las ruedas.
– Quitar las tapas de las ruedas.
– Aflojar las tuercas hexagonales con la llave correspondiente y quitar las ruedas.
– Después de haber aplicado algunas gotas de aceite en los rodamientos, encajar las ruedas y apretarlas tanto nuevamente hasta que se dejen girar todavía ligeramente.

Mantenimiento de la tracción trasera 20

– Quite las ruedas traseras después de sacar la tapa protectora y afloje la tuerca del eje de la rueda.
– Elimine la suciedad y los restos de grasa de la cubierta, del piñón de rueda libre en el eje de reductor y en el piñón de tracción en la parte interior de la rueda.

ADVERTENCIA

¡No retire el piñón de rueda libre en el eje de reductor!

– Engrase el par de piñones (piñón de rueda libre y piñón de tracción en la rueda) todo alrededor con grasa de uso múltiple aplicable sobre material plástico (p.ej.grasa para rodamientos SA31731 ó FINA MARSON) de manera que los espacios entre los dientes queden completamente llenos. Cuando se encaje la rueda de tracción,debe observarse que los piñones coincidan; para ello,eventualmente se necesita girar la rueda levemente sobre su eje.

Mantenimiento de la transmisión 21

– Para un buen funcionamiento de la transmisión de la correa es necesario que la transmisión flexible Bowden para el encender o apagar de la tracción sea de fácil movimiento.
– El cable de transmisión deben ser untados con aceite mineral muy fluido cada 10 horas de funcionamiento. Para ello, doblar levemente el cable en el punto de lubricación.
– El mando Bowden está ajustado por fábrica y no precisa ningún ajuste posterior.

Recambio de la correa trapezoidal de accionamiento

– Deje que un taller especializado lleve a cabo la sustitución de la correa trapezoidal de accionamiento.

11. Mantenimiento del motor

Para un funcionamiento duradero y libre de averías del motor, es indispensable cumplir regularmente las tareas de cuidado y mantenimiento establecidas. Mantenga el motor siempre limpio por fuera,sobre todo la chapa perforada de la rueda de ventilación debe estar libre de cuerpos extraños (por ejemplo: restos de césped).
Nunca use agua para la limpieza, ya que se pueden producir perturbaciones en el encendido y en el carburador. Si las estrías del cilindro se mantienen siempre limpias, hay garantía de una refrigeración perfecta. Para trabajos de mantenimiento incline

el cortacésped sólo sobre el lado izquierdo quedando el depósito y el carburador hacia arriba, ya que de otro modo pueden surgir problemas en el arranque.

Cambio de aceite 22

En un motor nuevo, el primer cambio de aceite debe hacerse después de 5 horas de funcionamiento. Después cada 50 horas o, por lo menos, una vez por temporada.

– Para cambiar el aceite, haga funcionar el motor hasta que esté caliente, quite la varilla de control del nivel del tubo de rellenado e incline la máquina para verter el aceite viejo en un recipiente.

No echar el aceite usado en la canalización no en la tierra. Ténganse en cuenta al respecto las normas para ello prescritas localmente.

– Enderece la máquina y vierta en el tubo aprox. 0,6 l de aceite para motores (véase „Datos Técnicos“). ¡Enrosque la varilla y controle el nivel de aceite **3**!

Limpieza o recambio del filtro de aire 23

– Afloje el tornillo de la tapa del filtro de aire y ábrala hacia abajo.
– Quitar con cuidado el cartucho del filtro y sacudirlo suavemente sobre una superficie lisa, o en caso de mucha suciedad,recambiarlo.
– No lubrique nunca el cartucho,ni lo limpie con aire comprimido.Los cartuchos de filtro muy sucios o en-grasados deberán cambiarse. (Cartucho de filtro: Nº de pedido: SA26547).
– Después de cada limpieza o cambio, coloque el elemento filtrador en el cárter y ciérrelo cuidadosamente.

Si se utiliza en condiciones desfavorables (p.ej. fuerte emanación de polvo),es necesario limpiarlo después de cada uso; de lo contrario,la limpieza se hará cada 3 meses o cada 25 horas de funcionamiento.

Control de la bujía 24

¡Atención:
Peligro de quemadura!

Para verificar el desgaste de la bujía,desconecte su enchufe y desatorníllela. Si el electrodo está muy gastado, la bujía deberá cambiarse. Nº de pedido SA16815. En caso contrario, basta con limpiarla con un cepillo de acero y regular la distancia de electrodos en 0,75 mm. Atornille la bujía manualmente en el motor (tener cuidado con el aro de guarnición) y ajuste fuertemente con la llave tubular. Encaje el enchufe de bujía.

Conservación del aparato en caso de no ser utilizado en un largo período de tiempo

(o prolongado desuso)

– Deje calentar el motor.
– Vacíe el depósito de gasolina dejando en marcha el motor hasta que se apague por sí sólo por falta de combustible.
– Evacúe el aceite mientras el motor este aún caliente. Rellenar con aceite fresco (aprox. 0,6 l, ver ‘Datos técnicos’).

12. Causas de averías y su eliminación

Averías	Causas posibles	Remedio
El motor no arranca	– Manija de conexión sin doblar.	– Apretar la manija de conexión en el larguero del manillar.
	– Falta de gasolina	– Repostar.
	– El enchufe de la bujía está flojo.	– Encajar enchufe de bujía.
	– La bujía está averiada o sucia, o los electrodos están quemados.	– Reemplazar o limpiar la bujía de encendido,ajustar la separación de electrodos a 0,75 mm, reemplazar la bujía en caso de necesidad.
	– Pasa demasiada gasolina al motor (la bujía está húmeda).	– Deje examinar por un experto autorizado.
	– El filtro de aire está sucio.	– Limpieza o recambio del filtro de aire.
	– El encendido está averiado.	– Deje examinar por un experto autorizado.
La potencia del motor disminuye	– El filtro de aire está sucio.	– Limpieza o recambio del filtro de aire.
	– La bujía está ennegreciada a causa del humo.	– Utilice gasolina fresca y limpia.
	– El depósito de gasolina está sucio.	– Deje limpiar por un experto autorizado.
	– El carburador está obstruido.	– Deje examinar por un experto autorizado.
	– Las vías de refrigeración están obstruidas.	– Deje examinar por un experto autorizado.
El motor funciona irregularmente	– El carburador.	– Deje examinar por un experto autorizado.
	– El sistema de encendido.	– Deje examinar por un experto autorizado.
	– Las varillas del regulador.	– Deje examinar por un experto autorizado.
El cortacésped no avanza	– Correa trapezoidal de transmisión suelta o rota.	– Deje examinar por un experto autorizado.
	– Transmisión flexible Bowden rota o dislocada.	– Deje examinar por un experto autorizado.
Fuertes sacudidas (vibración)	– La fijación del motor está floja.	– Deje examinar por un experto autorizado.
	– El cabezal de la cuchilla está flojo.	– Ajustar el tornillo de la cuchilla.
	– Acoplamiento de cuchilla desgastado excéntricamente.	– Deje examinar por un experto autorizado.
	– El cabezal de la cuchilla no ésta equilibrado tras el afilado.	– Deje equilibrar por un experto autorizado.
Corte deficiente, el césped se amarillece	– La cuchilla no tiene filo.	– Reafilado del cabezal portacuchillas.
	– El alto del corte es demasiado bajo.	– Ajuste una mayor altura de corte.
	– Revoluciones del motor demasiado bajas.	– Trabajar al régimen de revoluciones máximo.
	– Césped enredado.	– Utilizando un verticulador de se obtiene una notable mejoría del césped.
Explusión obstruida	– Revoluciones del motor demasiado bajas.	– Trabajar al régimen de revoluciones máximo.
	– Altura de corte demasiado baja con el césped muy alto	– Ajuste una mayor altura de corte.
	– El cabezal de la cuchilla está desgastado.	– Sustitución del cabezal portacuchillas.

En caso de interrupciones y defectos que no se mencionan aquí, diríjase por favor a su experto autorizado más próximo.
Las reparaciones que requieren conocimientos técnicos las debería dejar Vd. que las efectúe sólo un especialista. Su experto autorizado le ayudará gustosamente también si Vd. no quiere realizar los trabajos de mantenimiento descritos aquí.

LEGGERE QUESTO MANUALE con attenzione per apprendere come far funzionare e fare una corretta manutenzione alla vostra macchina. Potrete così evitare infortuni o danni all'equipaggiamento.

QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSIDERATO parte integrante della macchina e deve seguirla quando viene venduta.

IL LATO SINISTRO E DESTRO si intende guardando il senso di avanzamento del tosaerba.

LA REGOLAZIONE DELL'ALIMENTAZIONE DEL COMBUSTIBILE DIVERSA DALLE SPECIFICHE DI FABBRICA o altri interventi rivolti ad aumentare la potenza, invalideranno la garanzia della macchina.

QUESTO TOSAERBA E' STATO PROGETTATO SOLO per tagliare l'erba ("USO PREVISTO"). Un impiego diverso da quello citato è da considerarsi "uso non previsto". La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente. Costituisce inoltre un elemento essenziale, nell'ambito dell'uso previsto, l'osservanza scrupolosa delle modalità di uso e delle regolari manutenzioni e riparazioni specificate dalla casa costruttrice.

QUESTO TOSAERBA DEVE ESSERE UTILIZZATO, controllato e riparato solo da persone a conoscenza delle sue particolari caratteristiche e delle relative norme di sicurezza (prevenzione infortuni). In ogni momento dovranno essere osservate le norme sulla prevenzione infortuni, tutte le regole generali di sicurezza e di medicina del lavoro. Tutte le modifiche arbitrarie apportate a questo tosaerba sollevano la casa costruttrice da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente.

Nel testo le indicazioni di sicurezza sono stampate in grassetto e contrassegnate da questo simbolo:

Per la sicurezza personale è necessario osservare particolarmente tali indicazioni!

1. Descrizione della figura 1

1. Levetta di comando dell'azionamento
2. Manubrio di guida,parte superiore
3. Avvitatura del dado ad aletta
4. Sacco di raccolta
5. Serranda di espulsione
6. Bocchettone di rifornimento d'olio con astina di misurazione del livello
7. Leva di regolazione dell'altezza di taglio
8. Motore
9. Candela di accensione
10. Filtro dell'aria
11. Tappo del serbatoio
12. Manubrio di guida,parte inferiore
13. Maniglia del cavo di avviamento
14. Leva di comando per il motore
15. Levetta dell'arresto automatico del motore

2. Norme di sicurezza generali per la rotofalce manovrata a mano (benzina)

- **Per la propria sicurezza e per garantire il funzionamento ottimale della macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prendere dimestichezza con i comandi e l'uso corretto della macchina.**
- **Tenere presente che l'operatore è responsabile, oltre che per danni ad altre persone o beni, anche per infortuni verso terzi.**
- **Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o a persone di età inferiore ai 16 anni, né ad altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso. Si prega di osservare che: L'età minima può variare in base alle normative locali.**
- **Questo libretto di istruzioni è stato fornito insieme al tagliaerba e va consegnato, in caso di vendita a terzi, al successivo acquirente.**
- **Illustrare ai potenziali utenti della macchina i pericoli e il modo in cui evitarli.**
- **Conservare il tagliaerba in modo sicuro! I tagliaerba non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.**
- **Il tagliaerba è destinato al solo utilizzo su superfici o zone erbose. Prestare particolare attenzione durante l'uso in impianti pubblici, parchi, centri sportivi, strade e in aziende agricole o forestali.**
- **Non è ammesso l'uso di accessori o strumenti non autorizzati dalla; in tal caso verrebbero ad estinguersi l'autorizzazione di collaudo e i diritti di garanzia.**
- **Il tagliaerba non deve essere utilizzato per l'assetto di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio di piante o di vegetazione sui tetti e in fioriere da terrazzo, né per l'aspirazione e il soffiaggio su sentieri.**
- **Non utilizzare mai il tagliaerba se altre persone, in particolare bambini o animali, si trovano nelle immediate vicinanze.**

Misure preliminari

- **Durante la falciatura portare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare il tagliaerba a piedi scalzi o con sandali.**
- **Prima e durante la falciatura controllare il prato su cui si deve utilizzare l'apparecchio e rimuovere eventuali pietre, rami, fili e altri corpi estranei.**

AVVERTENZA

- **La benzina è altamente infiammabile.**
- **Conservare la benzina solo negli appositi contenitori.**
- **Rifornire la macchina solo all'aperto e a motore freddo. Durante il rifornimento non fumare e non avvicinare fiamme vive.**
- **Prima di avviare il motore, effettuare sempre il rifornimento di benzina. A motore funzionante o a macchina calda non aprire il tappo del serbatoio, né rabboccare di benzina.**
- **Se fosse traboccata benzina, non cercare di avviare il motore. Allontanare invece la macchina dalla superficie sporca di benzina e rimuovere il carburante fuoriuscito dal motore. Evitare qualsiasi tentativo di accensione prima che si siano volatilizzati tutti i vapori di benzina.**
- **Per motivi di sicurezza, richiudere bene il serbatoio e la tanica di benzina.**
- **In caso di guasto, sostituire il serbatoio della benzina, il tappo del serbatoio e la marmitta di scarico.**

- **Prima dell'uso controllare sempre che il dispositivo di taglio, le viti di fissaggio e tutto il gruppo di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento, sostituire le lame e le viti di fissaggio.**

Uso

- **Il motore a combustione non deve funzionare in locali chiusi, nei quali potrebbe verificarsi un accumulo di gas di scarico tossici. Pericolo di intossicazione!**
- **Durante il funzionamento, i portatori di pace-maker non devono toccare alcun elemento del motore sotto tensione.**
- **Il motore/lo scarico raggiungono temperature elevate: non toccare!**
- **Utilizzare solo il tipo di carburante indicato nelle istruzioni d'uso.**
- **Il freno motore è richiesto per legge per motivi di sicurezza tecnica.**
- **Utilizzare il tagliaerba solo con luce diurna o in presenza di un'illuminazione equiparabile.**
- **Sulle pendenze controllare sempre la stabilità.**
- **Condurre la macchina alla cadenza del passo.**
- **In pendenza falciare in senso trasversale, mai in salita o in discesa.**
- **Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.**
- **Non tagliare quando sono presenti forti pendenze. Tagliare l'erba in pendenze comporta sempre rischi. Il tosaerba riesce ad eseguire il suo lavoro in pendenze fino a 30°. Per ragioni di sicurezza consigliamo però di non utilizzare questo potenziale teoretico. Di buona regola i tosaerba guidati manualmente non vanno utilizzati in pendenze di oltre 15°.**
- **Prestare particolare attenzione nel girare o nel tirare il tagliaerba verso di sé.**
- **Spostando il tagliaerba in retromarcia c'è pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia.**
- **Evitare posture del corpo anomale. Cercare una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.**
- **Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.**
- **Per sollevare il tagliaerba, per attraversare superfici non erbose e per trasportare il tagliaerba sul o**

dal prato da falciare, spegnere il motore e attendere fino all'arresto del dispositivo di taglio.
- **Non sollevare né trasportare mai una macchina con motore funzionante.**
- **Non utilizzare mai la macchina con le protezioni danneggiate o mancanti: griglia di protezione, lamiera paraurti e/o cestello raccoglierba. Utilizzare il tagliaerba solo con il cestello raccoglierba, controllando che sia montato correttamente e in condizioni regolari, oppure con la chiusura del canale di espulsione chiusa e appoggiata alla macchina.**
- **Non modificare la regolazione base del motore.**
- **Durante l'avviamento disinserire la trasmissione.**
- **Per la messa in funzione, tenere i piedi a distanza di sicurezza dal gruppo di taglio.**
- **Durante la messa in moto o l'avviamento del motore, il tagliaerba non deve essere sollevato; al limite, se necessario, solo inclinato, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.**
- **Non avvicinare né infilare mai mani e piedi nei pressi o sotto parti rotanti. Evitare che mani e piedi restino sotto il carter della macchina.**
- **Fermare il motore ed estrarre il cappuccio della candela:**
  - **prima di controllare, pulire o intervenire sulla macchina;**
  - **prima di eliminare blocchi o ostruzioni nel canale di espulsione.**
- **In caso di blocchi del tagliaerba, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni.**
- **La presenza di vibrazioni anomale indica la necessità di far revisionare il tagliaerba.**
- **Spegnere il motore,**
  - **per sollevare o ribaltare il tagliaerba, ad esempio per il trasporto;**
  - **quando si sposta la macchina senza falciare;**
  - **quando si abbandona la macchina per un breve arco di tempo;**
  - **per regolare l'altezza di taglio;**
  - **prima di effettuare un rifornimento di benzina.**

Manutenzione e deposito
- **Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo.**
- **Aprire la copertura di espulsione, asportare le protezioni e il sacco raccoglierba solo a motore spento.**
- **Non tenere mai la macchina con benzina in un edificio in cui i vapori di benzina possano venire a contatto con fuoco o scintille e incendiarsi.**
- **Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la macchina in luogo chiuso.**
- **Per evitare pericoli di incendio, motore, silenziatore, scatola della batteria e serbatoio del carburante non devono essere coperti di erba, foglie o grasso (olio).**
- **Controllare regolarmente il grado di usura e la funzionalità del raccoglierba.**
- **Controllare anche, ogni volta prima di tagliare l'erba, che il coltello sia in buono stato e ben fiassato.**
- **Per motivi di sicurezza, sostituire parti usurate o danneggiate.**
- **Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare sempre guanti di protezione.**
- **I lavori di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti a motore spento e con il cappuccio della candela staccato.**
- **Non pulire il tagliaerba sotto acqua corrente o con detergenti a pressione.**
- **Se dovesse essere necessario svuotare il serbatoio, eseguire l'operazione all'aperto. Raccogliere il carburante in appositi contenitori.**
- **Per motivi di sicurezza e garanzia, utilizzare solo parti originali.**

3. Dati tecnici

Tagliaerba	R43S
Lunghezza	= 1595 mm
Larghezza	= 495 mm
Altezza	= 980 mm
Peso	= 32 kg
Larghezza di taglio	= 430 mm,espulsione posteriore
Altezze di taglio	= 20,25,30,40,50,65,80 mm
Impianto di taglio	= 1 lama
Carter	= pressofusione in alluminio
Ruote	= 180 mm ø
Supporto:	
avanti	= cuscinetto a rulli sferici
dietro	= cuscinetto ad aghi
Volume del sacco	= 65 litri
Velocità	= 3,6 km/h
Motore:	Motore a 4 fasi e 1 cilindro B&S Quantum
Cilindrata	= 190 cm^3
Potenza	= 2,7 kW
Impianto di accensione senza contatto	= Accensione elettrica
Candela di accensione	= No.ordinazione SA16815
Distanza tra gli elettrodi	= 0,75 mm
Carburante	= benzina senza piombo
Capienza del serbatoio	= ca.1,5 litri
Olio lubrificante	= SAE 30 o SAE 20 W 50 o SAE 15 W 40 oppure olio similare
Capienza vaschetta dell'olio	= 0,6 litri
Equivalenza acustica di pressione idrometrica sul posto di lavoro del personale di assistenza secondo	

la direttiva 81/1051/CEE	= L_{pA} 85 dB (A)
Oscillazioni al manico di guida* A(8)	= 2,0 m/s^2

* misurate secondo la direttiva 2002/44/EG

Con riserva di modifiche tecniche!

4. Lavori di preparazione

Per il montaggio del tagliaerba,si devono trovare i seguenti pezzi nell'imballaggio:
- Tagliaerba con manubrio premontato
- Sacco per la raccolta dell'erba con relativo condotto
- Borsa degli utensili con il seguente contenuto:
  - Istruzioni per l'uso
  - Dichiarazione di Conformità
  - Chiave per la candela
  - Diversi pezzi di fissaggio.

Se dovesse mancare qualche pezzo,
La preghiamo di mettersi in contatto con il Suo rivenditore.

Raddrizzare il manubrio 2 + 3 + 4
- Tirare verso l'alto il manubrio piegato a forma di Z.
- Quando la parte superiore e quella inferiore del manubrio sono su uno stesso piano, stringere a mano i due dadi ad aletta.
- Inclinare il più possibile all'indietro le estremità del manubrio con gli adattamenti dentellati in plastica, fino al loro incastro nella cavità, anch'essa dentellata, del carter del tagliaerba.
  In questo modo,il manubrio può essere regolato su tre diverse posizioni.
- Serrare a fondo manualmente i due dadi ad aletta.
- Inserire i cavi su entrambi i lati nel passacavo.In tal modo si evita che,piegando il manubrio, i cavi rimanga incastrato.
- Fissare i cavi sul manubrio superiore e inferiore mediante gli appositi nastri inclusi nella borsa degli utensili.

Montaggio dello starter sul manubrio 5

Per sistemare il cavo di avviamento (3), bisogna prima ribaltare la levetta dell'arresto automatico del motore (1) sulla parte superiore del manubrio (2).
- Sfilare il cavo dello starter (3) ed inserirlo,mediante un movimento rotatorio,nel supporto della maniglia dello starter (4).

Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba 6
- Applicare a pressione i profili di appiglio del sacco di raccolta sulle aste dell'intelaiatura del sacco stesso.
- Aprire verso l'alto lo sportello di espulsione del tagliaerba.
- Sollevare il sacco di raccolta servendosi dei manici e agganciarlo,con i due ganci laterali, sopra al carter del tagliaerba.
- Chiudere lo sportello di espulsione sul sacco di raccolta.

Regolare l'altezza di taglio 7

⚠ **La regolazione dell'altezza di taglio può aver luogo solo a motore spento.**

Alla consegna,il tagliaerba è regolato ad un'altezza di taglio.
- L'altezza di taglio desiderata la si può impostare mediante la leva di regolazione sulla sinistra del tagliaerba.
  Tirare lateralmente la leva dallo scatto,portarla alla posizione desiderata e lasciare che si blocchi nuovamente.
- Regolare l'altezza di taglio sull'altezza desiderata: 20, 25, 30, 40, 50, 65 e 80 mm.
- I contrassegni sulla sinistra del carter indicano l'altezza di taglio.

ATTENZIONE

⚠ **La falciatura alla minima altezza di taglio è ammessa solo su superfici erbose piane!**

5. Prima della prima messa in funzione

Controllare che tutte le viti e il cappuccio della candela siano ben fissati.
In particolare accertarsi che la lama sia assicurata (a questo proposito vedere il Capitolo „Affilamento e cambio della lama“).
Eventualmente stringere le viti!
Dopo circa 20 ore di funzionamento ricontrollare i collegamenti a vite!
Fare attenzione che tutti i dispositivi di protezione siano montati regolarmente e non siano danneggiati.

Rifornimento dell'olio 8
- Prima della prima messa in moto,svitare l'asticella dell'olio e con un imbuto versare nell'apertura 0,6 litri di olio per motore (vedi i Dati tecnici).
- Rabboccare lentamente con olio fino al contrassegno „max“ dell'astina di livello. Non riempire troppo.
- Controllare il livello dell'olio.
  Togliere l'astina.Pulire l'asta con uno straccio pulito e poi inserirla fino alla posizione.Sfilare di nuovo l'asta e controllare il livello dell'olio.
- Reinserire l'astina e avvitarla bene.

⚠ **L'asta di livello deve essere perfettamente inserita quando il motore è in funzione.**

Rifornire di carburante

⚠ **Nel venire a contatto con il carburante, prestare particolarmente attenzione.**
Non versare mai il carburante con motore caldo! Non lasciare mai il motore acceso in luoghi chiusi (pericolo di intossicazione!).
- Come carburante usare soltanto benzina fresca, pulita e senza piombo.

⚠ **Mentre si maneggia la benzina è proibito fumare.**
- Togliere il tappo del serbatoio.

– Versare la benzina con un imbuto al massimo fino al bordo inferiore del bocchettone.

NON
farla fuoriuscire!

– Riapplicare il tappo e avvitare.

6. Avviamento del motore 9 + 10

Mettere in moto il tagliaerba soltanto stando dietro al manubrio. In ogni caso,collocare il tagliaerba su una superficie piana e priva di erba alta (l'erba troppo alta frena l'avvio della lama e la partenza risulta più faticosa). Se ciò non fosse possibile, mettere il tagliaerba in posizione obliqua, in modo che la lama si trovi dalla parte opposta a quella dell'utente.

– In caso di motore **freddo**, spingere la leva di comando per il motore (1), sul manubrio,in posizione „Start“ (2).
– Premere la levetta dell'arresto automatico del motore (4) sulla parte del manubrio (5) e mantenere premuto.
– Sfilare la fune dello starter (6) con uno strappo.
– Il motore si avvia; riportare lentamente la fune nella sua posizione di partenza.
– Eventualmente ripetere l'operazione di avviamento.
– Dopo l'avvio del motore,portare la leva di comando sulla posizione "Max/Start" (3).
– In caso di motore caldo spostare la leva di comando (1) in posizione "Max/Start" (3) e avviare il motore come descritto sopra.
– Se il motore non si avvia,procedere come per l'avviamento del motore a freddo.
– In posizione "Max/Start" (3) il motore funziona con la sua potenza massima al numero di giri più alto, necessario per un taglio perfetto (numero di giri del motore = numero di giri della lama).

ATTENZIONE

⚠ **Il motore funziona soltanto se la levetta dell'arresto automatico del motore viene premuta sulla parte superiore del manubrio. Non appena la levetta d'arresto viene rilasciata, essa viene ricondotta nella sua posizione iniziale dalla spinta della molla, il dispositivo di arresto della lama viene attivato e, in pochi secondi, il motore e l'impianto di taglia si arresta.**

NOTA

Il freno del motore è richiesto per legge per motivi di sicurezza tecnica!

AVVERTENZA

⚠ **Appena il motore è avviato, è in funzione anche la lama! Fare attenzione che il piede o la mano non finiscano sotto il carter! Quando ci si allontana dal tagliaerba (ad es. per vuotare il sacco di raccolta), spegnere sempre il motore!**
Per eseguire lavori sull'apparecchio si deve inoltre togliere il cappuccio della candela.

7. Funzionamento del tagliaerba

Per la sicurezza personale,usando il tagliaerba è necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza esplicitate all'inizio delle istruzioni per l'uso. La falciatrice può marciare su pendii e scarpate con un'inclinazione fino a 30°. Inclinazioni di valore maggiore possono condurre a danni del motore.

Comando della trazione posteriore 11

La trazione posteriore,a motore acceso,viene messa in stato di movimento o di arresto tramite la levetta di comando dell'azionamento (1) sul manubrio superiore (2):

– Tirare la levetta di comando dell'azionamento e tenerla ferma = il tagliaerba entra in funzione.
– Lasciare la levetta di comando dell'azionamento = il tagliaerba si ferma (posizione 0).

Funzionamento con sacco di raccolta 12 + 13

AVVERTENZA

⚠ **L'apertura del coperchio di espulsione e l'estrazione del dispositivo di protezione e del sacco di raccolta dell'erba possono avvenire solo a motore spento.**

Quando si taglia l'erba badare che il sacco venga vuotato per tempo. Il segnale turbo sul sacco raccoglitore vi indica quando è giunto il momento di vuotarlo.

Turbosegnale (indicazione che il sacco per la raccolta dell'erba è pieno)

Sulla parte superiore del sacco di raccolta si trova un dispositivo che indica se il sacco di raccolta è vuoto o pieno:

– In caso di sacco di raccolta vuoto e mentre si taglia l'erba, il segnale di raccolta si gonfia 12.
– Quando il sacco di raccolta è pieno, il segnale di raccolta si sgonfia; allora arrestare immediatamente di tagliare l'erba e svuotare il sacco di raccolta 13.

ATTENZIONE

Se il tessuto del sacco di raccolta è molto sporco, il segnale di raccolta non si gonfia – dovrebbe pulire subito il tessuto. Soltanto con un sacco di raccolta che lascia traspirare aria, ottiene una raccolta dell'erba perfetta.

ATTENZIONE

⚠ **Non pulire il sacco immergendolo in acqua calda!**

Per svuotare il sacco di raccolta 14

– Spegnere il motore.
– Sollevare lo sportello di espulsione.
– Togliere il sacco pieno dal tagliaerba,sollevandolo verso l'alto,dalle staffe.
– Scuotere bene il sacco afferrandolo per la staffa e l'incavo dell'impugnatura sul lato inferiore della base.

Funzionamento senza sacco di raccolta

Nel funzionamento senza il sacco di raccolta,lo sportello di espulsione sul carter del tagliaerba deve essere sempre chiuso (verso il basso).

Restrizioni per le ore di funzionamento

Il funzionamento dei tagliaerba è sottoposto ad un ordinamento regionale e temporaneo diverso. Siete

perciò pregati di informarvi presso le autorità competenti, prima di azionarlo.

Consigli per la cura del prato 15

Dopo 10 - 14 giorni,qualsiasi prato comincia ad avere un aspetto trascurato.

Constaterete che: quanto più il prato viene tagliato, tanto più avrà un aspetto bello e uniforme; infatti, ta-gliandolo di frequente,la crescita si concentra nello stelo rendendolo più resistente.

Prima di ogni taglio,allontanare dal prato tutti i corpi estranei (pietre,legno,rami,ecc.); tuttavia è bene fare attenzione ad oggetti solidi anche quando si taglia l'erba. L'erba tagliata,se non supera 1 cm di altezza,può rimanere sul prato; se dovesse essere più lunga si consiglia di rimuoverla.

Tagliare l'erba possibilmente solo su prato asciutto. Se il terreno è bagnato,il tappeto erboso potrebbe venire danneggiato; le ruote infatti affondano nel terreno lasciando tracce. Se l'erba è diventata troppo alta,cominciare a tagliare il prato in una direzione con una regolazione di taglio alta,e passare poi trasversalmente con una regolazione di taglio più bassa impostata a proprio piacimento. Si consiglia di tagliare soltanto con una lama affilata e perfetta,in modo che i fili d'erba non si sfrangino. Un taglio pulito si ottiene muovendo il tagliaerba a passo d'uomo su traiettorie possibilmente diritte. Queste traiettorie dovrebbero sempre sovrapporsi di alcuni centimetri, in modo che non rimangano strisce.

8. Spegnere il motore 16

– Rilasciare la levetta di arresto automatico (1).

9. Cura del tagliaerba

Regola fondamentale: per lavori al tagliaerba, spegnere prima il motore e togliere il cappuccio della candela.

Lo stesso vale sempre se

– si effettuano controlli, lavori di pulizia o interventi sulla macchina;
– si eliminano blocchi o ostruzioni nel canale di espulsione.

Pulizia 17

⚠ **Durante i lavori di pulizia indossare sempre guanti di protezione.**

Subito dopo il taglio dell'erba,togliere lo sporco e i residui di erba.Appoggiare il tagliaerba sulla parte sinistra (nel senso di marcia) e usare una spazzola o uno straccio per pulirlo.

Possibilmente non girare la lama,altrimenti l'olio del motore viene pompato nel carburatore o nel filtro dell'aria. Non spruzzare mai acqua sul tagliaerba. L'impianto di accensione e il carburatore possono venire danneggiati. Conservazione Riporre il tagliaerba sempre in stato pulito, in un luogo chiuso e asciutto.

Abbassamento del manubrio di guida

– Per risparmiare spazio nel riporre la macchina, allentare entrambi i dadi alettati finché la parte superiore del manubrio non si piega sopra il motore.
– Durante questo procedimento non piegare né schiacciare il cavo di comando.
– Se si deve trasportare l'apparecchio,si prega di non afferrarlo per lo sportello di espulsione. Afferrarlo davanti a sinistra e dietro dal manicotto.

10. Manutenzione del tagliaerba

⚠ **Durante i lavori di manutenzione indossare sempre guanti di protezione.**

Controllo della sicurezza di funzionamento

Dopo le prime ore di funzionamento e in seguito, a intervalli di tempo,stringere tutte le viti e i dadi.

Per evitare danneggiamenti,prima di tagliare l'erba controllare ogni volta che la lama sia in buono stato e abbia sede stabile.

In caso di blocco del tagliaerba,dovuto ad es. a urto contro un ostacolo,un esperto dovrà verificare se i componenti della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni.

Anche le riparazioni eventualmente necessarie dovrebbero essere eseguite soltanto da un esperto.

Cambio e affilamento della lama 18 + 19

⚠ **Spegnere il motore e togliere il cappuccio della candela, indossare i guanti di protezione!**

– Appoggiare il tagliaerba sul lato sinistro.
– Inserire un cacciavite* nella vite di fissaggio della lama (1) precedentemente pulita, quindi svitare la vite (1) ruotandola verso sinistra mantenendo contemporaneamente ferma la lama! Togliere in sequenza la vite di fissaggio della lama (1), il disco tenditore (2), la rondella (3), la rondella di scorrimento (4), l'asse della lama (5) e la rondella di scorrimento (6).

AVVERTENZA

– Le rondelle scorrevoli non devono venire a contatto con detergenti,ad es. detergenti a freddo o olio, e devono venire sostituite ad intervalli regolari.
– Riaffilare uniformemente con la mola,secondo il disegno, le lame consumate; potrebbe altrimenti insorgere uno squilibrio.

⚠ **Si consiglia di far riaffilare la lama sempre da una officina specializzata. Si raccomanda inoltre, dopo ogni affilatura, di far verificare l'equilibratura dal proprio rivenditore.**
Gli spigoli di taglio della lama possono essere riaffilati solo finché non sia stato raggiunto il rispettivo limite massimo (vedere il disegno 19) o il contrassegno sulla lama (anello).

– In caso di sostituzione,utilizzare soltanto lame originali! No.ordinazione SA34454.
– Le lame di ricambio devono essere contrassegnate durevolmente con il nome e/o con il simbolo del produttore o fornitore,nonché con il numero di parte. Le lame di ricambio devono essere montate solo con il corrispondente tagliaerba secondo le istruzioni per l'uso.
– Il rimontaggio avviene nell'ordine inverso; eventualmente, infilare prima la linguetta a disco e la

ventola con la flangia sull'albero. Fare attenzione che il bordo circolare delle rondelle scorrevoli non sia rivolto verso le lame. Le estremità rialzate della lama devono essere rivolte verso il carter.
– Mediante una chiave dinamometrica stringere la vite di fissaggio della lama con 40-45 Nm. Non utilizzare giraviti ad impulsi!

AVVERTENZA

⚠ **Non lasciare utensili inseriti! Prima di avviare il motore, accertarsi che gli utensili siano stati allontanati.**

* non incluso nell'entità di fornitura

Manutenzione delle ruote

Ruote anteriori

Una volta l'anno, oppure ogni 20 ore di funzionamento, lubrificare i cuscinetti delle ruote.
– Togliere la copertura delle ruote.
– Con una chiave a tubo svitare i dadi esagonali e togliere le ruote.
– Dopo aver instillato olio nei supporti, applicare le ruote e serrarle sino a che possono essere ancora facilmente ruotate.

Manutenzione della trazione posteriore 20

– Togliere le ruote motrici dopo aver rimosso il coprimozzo e svitato il dado dall'assale ruote.
– Togliere lo sporco e i residui di grasso dalla copertura della ruota,dal pignone della marcia in folle sull'albero di trasmissione e dal pignone di avviamento dalla parte interna della ruota.

NOTA

Non togliere il pignone della marcia in folle dall'albero di trasmissione!
– Ingrassare tutto intorno il paio di pignoni (pignone della marcia in folle e pignone di avviamento nella ruota) con un lubrificante multiuso adatto per materiali sintetici,ad es. grasso per cuscinetti volventi SA31731 oppure FINA MARSON,in modo che gli spazi intermedi della ruota dentata ne siano completamente riempiti. Mentre si incastra la ruota motrice, fare attenzione che i pignoni ingranino l'uno nell'altro, eventualmente girare lievemente la ruota sull'asse.

Manutenzione del sistema propulsore 21

– Per il funzionamento ottimale della trasmissione a cinghia è assolutamente necessario che il tirante Bowden per l'accensione e lo spegnimento del propulsore scorra bene.
– Ogni 10 ore di funzionamento ingrassare il tirante Bowden con olio minerale fluido. Inoltre piegare lievemente il tirante Bowden nel punto in cui si sta ingrassando.
– Il tirante Bowden viene impostato in fabbrica e non necessita di ulteriore regolazione precisa ningún ajuste posterior.

Sostituzione della cinghia trapezoidale di comando

– La sostituzione della cinghia trapezoidale di comando può essere eseguita solo presso un'officina specializzata.

11. Manutenzione del motore

Il regolare compimento dei lavori prescritti di cura e manutenzione è il presupposto per un funzionamento del motore duraturo e senza guasti. Mantenere il motore sempre pulito dall'esterno, in particolare accertarsi che la lamiera perforata della ruota del ventilatore non contenga corpi estranei (ad es. residui di grasso). Per pulire, non spruzzare mai con acqua; ne potrebbero derivare danni all'accensione e al carburatore.Un raffreddamento perfetto è garantito soltanto se anche le alette dei cilindri sono sempre pulite. Per lavori di manutenzione,appoggiare il tagliaerba sul lato sinistro (tanica e carburatore rivolti verso l'alto), potrebbero altrimenti sorgere difficoltà all'avviamento.

Cambio dell'olio 22

Il primo cambio dell'olio con motore nuovo va effettuato dopo circa 5 ore di funzionamento. In seguito, ogni 50 ore di funzionamento oppure almeno una volta durante la stagione di falciatura.
– Per cambiare l'olio, far riscaldare il motore, togliere l'asta di livello del bocchettone di riempimento e appoggiare il tagliaerba su un lato, in modo che l'olio vecchio scoli in un contenitore. **Non disperde l'olio vecchio nella rete di fognatura o nel suolo, ma smaltirlo secondo le norme locali.**
– Raddrizzare il tagliaerba e versare,attraverso il bocchettone, circa 0,6 l di olio di marca (vedere "Dati tecnici"). Avvitare l'asta di livello e controllare il livello dell'olio 8!

Pulizia e sostituzione del filtro dell'aria 23

– Allentare la vite sul coperchio del filtro dell'aria e aprire il coperchio verso il basso.
– Togliere attentamente la cartuccia del filtro e scuoterla su una superficie piana,oppure sostituirla, nel caso fosse molto sporca.
– Non lubrificare mai la cartuccia e non sottoporre ad aria compressa.Le cartucce dei filtri molto sporche o macchiate d'olio devono essere sostituite (cartuccia del filtro dell'aria: No.ordinazione SA26547).
– Dopo la pulizia o la sostituzione,inserire l'elemento del filtro nel carter e chiudere accuratamente il coperchio.

In condizioni di inserimento difficoltose (molta polvere), pulire il filtro dopo ogni taglio d'erba,altrimenti ogni 3 mesi oppure ogni 25 ore di funzionamento.

Controllo della candela di accensione 24

⚠ **Attenzione: pericolo di ustioni!**

Per il controllo dell'usura,togliere il cappuccio della candela e svitare la candela di accensione. Se l'elettrodo è molto consumato, la candela va assolutamente sostituita.No.ordinazione SA16815.
Altrimenti è sufficiente pulire la candela con una spazzola di acciaio e regolare la distanza degli elettrodi su 0,75 mm. Avvitare a mano la candela di accensione nel motore (fare attenzione all'anello di tenuta) e serrare poi a fondo con la chiave a tubo. Applicare, premendo, il cappuccio candele.

Prescrizioni per un corretto „svernamento" del motore (o per inattività prolungata)

– Lasciar riscaldare il motore.

– Svuotare il serbatoio della benzina o lasciare il motore avviato,finché non si spegne per mancanza di carburante.

– Far fuoriuscire l'olio, fintanto che il motore è ancora caldo. Versare dell'olio fresco (ca. 0,6 l, vedi i Dati tecnici).

12. Cause dei disturbi e loro eliminazione

Guasti	Possibili cause	Soluzione
Il motore non si avvia	– Levetta di comando dell'a-ziona-mento non premuta. – Manca la benzina. – Il cappuccio della candela è staccato. – La candela di accensione è difet-tosa o imbrattata,oppure gli elet-trodi sono bruciati. – Al motore arriva troppa benzina (candela bagnata). – Il filtro dell'aria è sporco. – Il dispositivo di accensione è di-fettoso.	– Premere la levetta di comando azionamento sulla parte superi-ore del manubrio. – Fare rifornimento. – Applicare,premendo, il cap-puccio candele. – Sostituire o pulire la candela di accensione,portare la distanza degli elettrodi a 0,75,eventual-mente sostituire la candela. – Far controllare dall'officina autorizzata. – Pulire o sostituire la cartuccia del filtro d'aria. – Far controllare dall'officina autorizzata.
La potenza del motore diminuisce	– Il filtro dell'aria è sporco. – La candela di accensione è imbrattata di fuliggine. – Il serbatoio della benzina è sporco. – Il carburatore è otturato. – I canali di raffreddamento dell'aria sono otturati.	– Pulire o sostituire la cartuccia del filtro d'aria. – Utilizzare benzina fresca. – Far pulire dall'officina autorizzata. – Far controllare dall'officina autorizzata. – Far controllare dall'officina autorizzata.
Il motore funziona in modo irregolare	– Ill carburatore. – IL'impianto di accensione. – ILa tiranteria del regolatore.	– Far controllare dall'officina autorizzata. – Far controllare dall'officina autorizzata. – Far controllare dall'officina autorizzata.
Il tagliaerba non funziona	– La cinghia trapezoidale del motore è allentata oppure strappata. – Il cavo Bowden è strappato oppure sganciato.	– Far controllare dall'officina autorizzata. – Far controllare dall'officina autorizzata.
Forti scossoni (vibrazioni)	– Il dispositivo di fissaggio del motore è staccato. – La lama è staccata. – L'innesto della lama è asse-stato eccentricamente. – La lama,quando è stata affilata,non è stata bilanciata.	– Far controllare dall'officina autorizzata. – Stringere la vite di fissaggio della lama. – Far controllare dall'officina autorizzata. – Far equilibrare dall'officina autorizzata.

Guasti	Possibili cause	Soluzione
Taglio imperfetto, l'erba diventa gialla	– La lama è senza filo. – L'altezza di taglio è troppo bassa. – Il numero di giri del motore è troppo basso. – Erba sfilacciata.	– Riaffilare la lama. – Regolare su un'altezza di taglio superiore. – Lavorare con il massimo numero di giri. – Con l'utilizzo di un verticolare, si possono raggiungere consistenti miglioramenti.
Il dispositivo di espulsione è otturato	– Il numero di giri del motore è troppo basso. – L'altezza di taglio è troppo bassa e l'erba troppo alta. – La lama è usurata.	– Lavorare con il massimo numero di giri. – Regolare su un'altezza di taglio superiore. – Sostituire la lama.

In caso di guasti o difetti non menzionati in questo testo, rivolgetevi all'officina autorizzata più vicino. Riparazioni che necessitano di conoscenze speciali devono essere eseguiti da uno specialista. La vostra officina autorizzata sarà felice di aiutarvi se non volete eseguire i lavori di manutenzione da soli.

LER ESTE MANUAL atentamente para aprender como operar e fazer a manutenção de sua máquina corretamente. A negligência em fazê-lo poderá resultar em ferimento pessoal ou dano ao equipamento.

ESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADO como uma parte integrante de sua máquina e deve permanecer na mesma ao vendê-la.

OS LADO DIREITO E ESQUERDO são determinados baseados na direção do movimento de avanço.

ALTERAR A ALIMENTAÇÃO DE COMBUSTÍVEL desobedecendo as especificações ou sobrecarregar as máquinas resultará em perda da garantia para esta máquina.

ESTE CORTA-RELVA FOI PROJETADO UNICAMENTE para uso em corta-relva habituais ou semelhantes (" USO PRETENDIDO"). Qualquer outro uso é considerado como contrário ao uso pretendido. O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes do uso inapropriado. Tal uso será de única responsabilidade do operador. A conformidade com e a obediência às condições de operação, manutenção e reparos como especificados pelo fabricante também constituem os elementos essenciais para o uso pretendido.

ESTE CORTA-RELVA DEVE SER OPERADO, manutenido e consertado somente por pessoas que possuam conhecimento de todas as características próprias e que estejam familiarizadas com as regras relevantes de segurança (prevenção de acidente). Os regulamentos de prevenção de acidente, todos os outros regulamentos geralmente reconhecidos pela área de segurança e da medicina do trabalho devem sempre ser observados. Quaisquer modificações arbitrárias executadas neste corta-relva isentarão o fabricante de toda responsabilidade por qualquer dano ou ferimento consequente.

As medidas de segurança encontram-se assinaladas a negrito e no início do texto com o símbolo seguinte:

Para a sua própria segurança, é imprescindível ler com atenção estas secções!

1. Descrição do corta-relva 1

1. Manípulo de tracção
2. Parte superior do guiador
3. Porca de fixação de orelhas
4. Cesto de recolha de relva
5. Tampa de ejecção de relva
6. Abertura de enchimento do óleo com vareta indicadora de nível
7. Alavanca de regulação da altura de corte
8. Motor
9. Vela de ignição
10. Filtro de ar
11. Tampa do depósito
12. Parte inferior do guiador
13. Puxador de arranaue
14. Alavanca de accionamento para o motor
15. Manípulo de segurança para paragem do motor

2. Medidas gerais de segurança para corta-relvas manuais de lâmina rotativa (gasolina)

- Para a sua própria segurança e de modo a garantir o funcionamento do corta-relva, leia com atenção estas instruções. Familiarize-se com os dispositivos de controlo e o manuseamento da máquina.
- Não se esqueça de que o operador desta máquina ou quem dela se servir não só é responsável por pôr em risco terceiros ou os seus bens com é igualmente responsável por todo o acidente que possa ocorrer durante a utilização da máquina.
- Não autorize a utilização desta máquina a crianças ou jovens com idade inferior a 16 anos ou a outras pessoas não familiarizadas com as instruções de utilização. Tenha em conta que: a idade mínima do utilizador pode ser prescrita por regulamentação local.
- Este manual de instruções faz parte do equipamento desta máquina-relva, devendo por isso mesmo, ser entregue ao comprador no caso desta máquinarelva voltar a ser vendida.
- Deve alertar todos aqueles que venham a utilizar o corta-relva dos eventuais perigos assim como das medidas de segurança a respeitar.
- O corta-relva deve ser armazenado em local seguro. Quando o corta-relva não for utilizado, deve ser armazenado num local seco e fechado, inacessível a crianças.
- O corta-relva foi concebido para cortar áreas de relva e relvados. Se for utilizado em espaços públicos, parques, terrenos de desporto, estradas e áreas agrícolas ou florestais, deverão ser tomados cuidados especiais.
- Esta máquina não deve ser ligada a nenhum acessório que não tenha sido aprovado pela. Deste feito, a autorização de utilização e os direitos de garantia ficariam sem efeito.
- O corta-relva não deverá ser utilizado para cortar arbustos, sebes ou mato nem para cortar plantas trepadeiras ou plantas sobre telhados ou varandas nem aspirar ou limpar pavimentos.
- Não deve servir-se do corta-relva se se encontrarem terceiros, especialmente crianças ou animais nas proximidades.

Preparativos

- Durante a utilização, deve usar calçado apropriado e calças compridas. Não deve servirse do corta-relva descalço ou de sandálias.
- Antes e durante a utilização do corta-relva, remova pedras, pedaços de madeira, arames e outros corpos estranhos da área de corte.

CUIDADO

- A gasolina é altamente inflamável.
- Conserve a gasolina em recipientes designados para o efeito.
- Abasteça o depósito ao ar livre e com o motor frio. Não deve fumar nem aproximar-se de chamas durante o enchimento do depósito.
- Deve encher o depósito de combustível antes de ligar o motor. Não deve abrir a tampa do depósito ou adicionar combustível quando o motor estiver a trabalhar ou quando ainda estiver quente.
- Se derramar combustível, não deve ligar o motor. Deve sim afastar-se do local de abastecimento e limpar o combustível derramado sobre o motor. Qualquer tentativa para pôr o motor a funcionar deve ser evitada até que os gases de gasolina tenham totalmente evaporado.
- Por razões de segurança, o depósito do corta-relva assim como o recipiente de combustível devem ser cuidadosamente fechados.
- Em caso de eventuais danos, deverão ser substituídos o depósito de combustível, a tampa do depósito e o escape.
- Antes da utilização, deve inspeccionar o corta-rel-va e certificar-se de que as lâminas de corte, os parafuso de fixação e o dispositivo de corte não estão gastos ou danificados.

De modo a evitar um desequilíbrio, deverão ser substituídos as lâminas e os parafusos de fixação.

Manuseamento

- O motor de combustão interna nunca deve ser posto em funcionamento em recintos fechado devido ao perigo de intoxicação que representam os gases de escape!
- As pessoas portadoras de estimulador cardíaco (pace maker) não devem tocar nas peças do motor quando este estiver a trabalhar.
- O motor e o escape aquecem muito: Não deve tocar-lhes!
- Deve somente utilizar o tipo de combustível mecio-nado nas instruções de uso.
- O freio do motor é obrigatório por lei por razões técnicas de segurança.
- Utilize o corta-relva de dia ou com iluminação suficiente.
- Procure equilibrar-se convenientemente quando cortar em terrenos inclinados.
- Conduza o corta-relva a velocidade de passo.
- Corte no sentido transversal em relação à encosta e nunca no sentido ascendente ou descendente.
- Tome todas as precauções quando mudar de direcção em terrenos inclinados.
- Não corte relva em encostas extremamente inclinadas! O corte de relva em encostas oculta basicamente riscos. O seu corta-relvas é tão potente

que pode ainda cortar relva em encostas com até 30° de inclinação. Por motivos de segurança, recomendamos, porém, fortemente, que não esgote este potencial de eficiência teórica. Basicamente, corta-relvas guiados manualmente, não devem ser empregados em encostas com mais de 15°.

- **Tome todas as precauções quando necessitar de mudar de direcção ou quando puxar o corta-relva para si.**
- **Evite andar para trás pois pode facilmente tropeçar.**
- **Evite posições anormais. Mantenha sempre os pés bem firmes e procure sempre manter o equilíbrio.**
- **Respeite sempre a distância de segurança dada pela barra do guiador do corta-relva.**
- **Se precisar de levantar o corta-relva para o transportar de ou para a área de corte em áreas que não tenham relva para cortar, deve sempre desligar o motor e esperar que as lâminas estejam totalmente paradas.**
- **Nunca levante ou transporte o corta-relva com o motor a trabalhar.**
- **Nunca utilize o corta-relva se lhe faltar algum dispositivo de segurança ou se estiverem danificados, como por exemplo a protecção de segurança, o deflector e /ou dispositivo de recolha de relva. Certifique-se de que o cesto de recolha está bem montado e em bom estado de funcionamento e que a tampa de ejecção de relva situada sobre o cárter se encontra fechada.**
- **Não altere a afinação base do motor.**
- **Durante o arranque, desligue os comandos de accionamento da máquina.**
- **Durante a operação de arranque, mantenha os pés afastados do dispositivo de corte.**
- **Durante o arranque, não deve balançar nem inclinar o corta-relva. Em caso de necessidade poderá ser ligeiramente inclinado e de modo a que o dispositivo de corte fique a apontar para o lado oposto do utlizador.**
- **Não aproxime as mãos ou pés das ferramentas de corte. Procure não colocar as mãos ou pés de baixo do cárter.**
- **Desligue o motor e o cachimbo de vela de ignição:**
  - **antes de efectuar quaisquer operações de inspecção, limpeza ou outros serviços no corta-relva;**
  - **antes de eliminar quaiquer objectos que estejam bloqueados ou a obstruir o canal de ejecção.**
- **Se o corta-relva ficar bloqueado, por exemplo depois de colidir com um obstáculo, deverá fazer inspeccionar a máquina por um técnico especializado no sentido de averiguar se não existem peças danificadas ou deformadas.**
- **Se o corta-relva começar a vibrar de um modo anormal, é necessário proceder a uma averiguação imediata.**
- **Deve desligar-se o motor se,**
- **precisar de levantar ou inclinar o corta-relva, por exemplo para o transportar;**
- **o transportar para fora do relvado;**
- **abandonar a máquina durante um curto espaço de tempo;**
- **precisar de regular a altura do corte;**
- **antes de reabastecer.**

Manutenção e conservação

- **Certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados.**
- **A tampa de ejecção, os dispositivos de segurança assim como o cesto de recolha de relva só deverão ser abertos ou retirados depois de desligar o motor.**
- **Não deverá armazenar o corta-relva com combustível no depósito no interior de um edifício uma vez que os gases de gasolina podem entrar em contacto com uma chama ou faísca e provocar um incêndio.**
- **Deixe sempre arrefecer o motor antes de armazenar o corta-relva num espaço fechado.**
- **De modo a prevenir incêndios, limpe o motor, o silenciador de escape, a caixa de bateria e o depósito de combustível e remova folhas, partículas de relva e vestígios de óleo.**
- **Verifique com frequência o estado do sistema de recolha de relva: possível desgaste, danificação ou perda de funcionalidade.**
- **Verifique também o estado e a posição da lâmina antes de cada utilização.**
- **Por razões de segurança, substitua sempre as peças danificadas ou gastas.**
- **Nos trabalhos de manutenção e de limpeza usamse sempre luvas.**
- **Os trabalhos de manutenção e de limpeza só deverão ser efectuados se o motor estiver desligado e o cachimbo da vela de ignição tiver sido removido.**
- **Não deve lavar o corta-relva com água corrente ou com máquinas a pressão.**
- **Se o tanque precisar de ser esvaziado, deve fazê-lo ao ar livre e guardar o combustível restante em recipiente adequado.**
- **Por razões de segurança e de garantia, utilize somente peças de substituição originais.**

3. Características

Corta-relva	R43S
Comprimento	= 1595 mm
Largura	= 495 mm
Altura	= 980 mm
Peso	= 32 kg
Largura de corte	= 430 mm,ejecção traseira
Alturas de corte	= 20,25,30,40,50,65,80 mm
Dispositivo de corte	= 1 lâmina
Cárter	= alumínio fundido a jacto
Roda	= 180 mm ø

Rolamentos:	
Dianteiro	= rolamento cónico de esferas
Traseiro	= rolamento de agulhas
Capacidade do cesto de recolha	= 65 litros
Velocidade	= 3,6 km/h
Motor:	1 cilindro motor a 4 tempos B&S Quantum
Cilindrada	= 190 cm^3
Potência	= 2,7 kW
Sistema de ignição	= Ignição electrónica sem contacto Ignição
Vela de ignição	= Nº do artigo SA16815
Distância dos eléctrodos	= 0,75 mm
Combustível	= Gasolina sem chumbo
Capacidade do depósito	= aprox. 1,5 litros
Óleo lubrificante	= SAE 30 ou SAE 20 W 50 ou SAE 15 W 40 ou óleo de marca equivalente
Capacidade do cárter de óleo	= cerca 0,6 litros
Nível equivalente de ruído contínuo no posto de trabalho do operador de acordo com a Directiva 81/1051/CEE	= L_{pA} 85 dB (A)
Vibrações no guiador* A(8)	= 2,0 m/s^2

* Medições feitas em conformidade com a Directiva 2002/44/EG

Reservamo-nos o direito de proceder a eventuais alterações técnicas!

4. Montagem

As seguintes peças separadas devem encontrar-se na embalagem para a montagem do corta-relva:
- Corta-relva com guiador previamente montado
- Cesto de recolha de relva com calha de ejecção
- Saco de ferramentas contendo:
  - Manual de instruções
  - Declaração de conformidade
  - Chave de velas
  - Várias peças de fixação.

Se faltar alguma destas peças, é favor contactar o seu revendedor.

Desdobrar o punho guiador 2 + 3 + 4

– Abrir o punho dobrado em Z.
– Alinhar a parte inferior e a parte superior e fixá-las manualmente com as duas porcas de orelhas.
– Inclinar as extremidades com a ponta estriada em plástico localizadas na parte inferior do punho guiador para trás, até engatarem no encaixe igualmente estriado no cárter do corta-relva. Desta forma, é possível regular três alturas diferentes para o guiador.
– Apertar manualmente as duas porcas de orelhas laterais.
– Inserir o cabo na guia do cabo.Deste modo, evita-se que os cabos fique vincado quando dobrar o punho guiador.
– Com a ajuda de fitas próprias para cabos prendem-se os cabos da máquina-ferramenta à pega superior e inferior.

Montar o puxador de arranque 5

⚠ O manípulo de segurança (1) deve estar dobrado sobre a parte superior (2) do guiador antes de instalar o cabo do arrancador.

– Puxar o cabo do arrancador (3) e fixá-lo no suporte do puxador (4) com um movimento circular.

Instalar o cesto de recolha no corta-relva 6

– Fazer pressão sobre os fixadores (dispositivos de aperto) do retentor sobre as barras da estrutura do cesto de recolha.
– Levantar a tampa de ejecção do corta-relva.
– Levantar o cesto pelo punho de transporte e fixar o cesto ao corta-relva por meio dos dois ganchos laterais.
– Instalar a tampa de ejecção no cesto de recolha.

Ajustar a altura de corte 7

⚠ Só se pode ajustar a altura de corte quando o motor estiver parado.

O corta-relva já vem de fábrica com uma regulação de altura de corte.
– Pode-se regular a altura de corte desejada a partir da alavanca situada no lado esquerdo do corta-relva.
  Tirar a alavanca do encaixe,mudá-la para a posição desejada e fixá-la no encaixe.
– Ajustar a altura de corte para a altura pretendida: 20,25,30,40,50,65 e 80 mm.
– As marcas à esquerda do cárter indicam a altura de corte.

CUIDADO
A altura de corte mínima só é adequada para relvados planos!

5. Antes da primeira utilização

Verificar se todas peças de fixação estão bem montadas, se a vela está bem posicionada e sobretudo se a lâmina está correctamente instalada (ver parágrafo "Substituir e afiar a lâmina"). Apertar os parafusos se necessário! Voltar a inspeccionar os parafusos de fixação todas as 20 horas de trabalho! Averiguar se todos os dispositivos de segurança estão devidamente instalados e não se encontram danificados!

Provisão de óleo 8

– Antes de utilizar o corta-relva pela primeira vez, deitar 0,6 litros de óleo (ver características técnicas) pela abertura por meio de um funil depois de

desapertar a vareta indicadora do nível de óleo.
– Deitar o óleo lentamente até ao nível máximo do indicador mas não em excesso.
– Controlar o nível de óleo Retirar a vareta indicadora de óleo.
Limpá-la com um pano e voltar a apertar a vareta indicadora até ao fundo. Depois, retirar a vareta e confirmar o nível de óleo.
– Voltar a colocar a vareta indicadora e apertá-la.

⚠ **A vareta indicadora deve estar conveniente mente apertada durante o funcionamento do motor.**

Provisão de combustível

⚠ **Deverão ser tomados cuidados especiais durante a manipulação do combustível. Nunca deve abastecer o depósito com o motor quente! Nunca ponha o motor a trabalhar em locais fechados (Perigo para a saúde).**

– Utilizar apenas gasolina sem chumbo e recente.

⚠ **É proibido fumar enquanto estiver a manipular a gasolina.**

– Desapertar a tampa do depósito.
– Encher o depósito com um funil.Não ultrapassar o limite inferior do canal de enchimento.

⚠ **NÃO deixar extravasar!**

– Voltar a colocar a tampa e apertar.

6. Operação de arranque 9 + 10

Para ligar o motor, deve colocar-se por detrás do punho. Colocar o corta-relva numa superfície plana onde a relva não seja muita alta (a relva alta impede a rotação da lâmina e dificulta o arranque). Quando não for possível,posicionar o corta-relva de modo a que a lâmina não fique orientada para o utilizador.
– Se o motor estiver **frio** colocar a alavanca de accionamento do motor (1) situada no guiador na posição de arranque.
– Premir o manípulo de segurança (4) sobre o guiador (5) e mantê-lo nesta posição.
– Puxar bastante o puxador de arranque (6).
– O motor começa a trabalhar.
– Muito provavelmente esta operação de arranque terá de ser repetida.
– Assim que o motor começar a trabalhar, colocar a alavanca de accionamento na posição "Max/Start"(3).
– Se o motor estiver **quente** colocar a alavanca de accionamento (1) na posição Max/Start (3) e ligar o motor (ver instruções de arranque descritas acima).
– Se o motor não arrancar, seguir as instruções de arranque para motor frio.
– Na posição "Max/Start"(3) o motor trabalha na sua máxima potência com um número de rotações por minuto,necessário para um corte perfeito (Número de rotações do motor = Número de rotações da lâmina).

ATENÇÃO!

⚠ **O motor só começará a funcionar quando se premir o manípulo de segurança sobre a parte superior do guiador. Assim que se largar o manípulo de segurança, ele volta para a sua posição inicial, o travão do motor fica accionado e dentro de alguns segundos, detendo o motor e o mecanismo de corte.**

NOTA

O travão do motor é obrigatório por lei por razões técnicas de segurança!

CUIDADO

⚠ **A lâmina movimenta-se assim que o motor começar a funcionar!**
Certifique-se de que as mãos e os pés estão não se encontrem debaixo do cárter! Deverá desligar o motor sempre que precisar de abandonar o corta-relva, como por exemplo para esvaziar o cesto de recolha! Se precisar de efectuar alguns trabalhos sobre o corta-relva, deve desligar a vela de ignição.

7. Operação de corte

Para a sua própria segurança,deve respeitar as medidas de segurança mencionadas no início deste manual. O corta-relva pode ser utilizado em encostas ou terrenos inclinados de ângulo até 30º devendo ser evitadas encostas de ângulo superior para não causar danos no motor.

Accionar a tracção das rodas traseiras 11

O accionamento da tracção das rodas traseira é feito através do manípulo de tracção (1) na parte superior do guiador (2) depois do motor estar a funcionar:
– Premir o manípulo de tracção e mantê-lo nesta posição = o corta-relva avança.
– Largar o manípulo de tracção = o corta-relva pára (posição 0).

Modo de funcionamento do cesto de recolha de relva 12 + 13

CUIDADO

⚠ **A tampa de ejecção de relva só deve ser aberta. depois de desligar o motor. O mesmo se aplica quando se remover o dispositivo de segurança e o cesto de recolha.**

Durante o corte, verificar o nível de enchimento do cesto para ser despejado na devida altura. O sinal indicador Turbo sobre o cesto indica quando o cesto precisa de ser despejado.

Indicador Turbo (indica quando o cesto de recolha de relva está cheio)

Existe um sinal indicador na parte superior do cesto que indica se o cesto está vazio ou cheio:
– Durante o corte, se o indicador de cesto estiver inchado, o cesto está vazio 12.
– Assim que o cesto ficar cheio, o indicador Turbo desincha. Quando isto acontecer devese parar imediatamente o corta-relva e despejar o cesto 13.

NOTA:
Se o tecido do cesto estiver muito sujo, o indicador não incha. Neste caso, devese limpar imediatamente o cesto. O cesto só recupera bem a relva se for permeável ao ar.

CUIDADO

⚠ Não deve limpar o cesto de recolha com água quente!

Despejar o cesto de recolha 14

– Desligar o motor.
– Levantar a tampa de ejecção de relva.
– Remover o cesto cheio segurando-o pelo punho detransporte.
– Despejar completamente o cesto segurando-o pelopunho de transporte e pela pega embutida nofundo do cesto.

Cortar sem cesto de recolha
Quando se cortar a relva sem cesto de recolha de relva, a tampa de ejecção de relva do cárter do corta-relva deve estar sempre fechada bem para baixo.

Restrições horárias de utilização do corta-relva
O horário de utilização dos cortadores de relva pode variar de região para região.Consultar as autoridades competentes antes de se servir do seu corta-relva.

Conselhos para a manutenção do relvado 15
Cerca de duas semanas depois de ser cortado,o relvado apresenta um aspecto de negligência. Quanto mais vezes a relva for cortada,melhor aspecto terá e mais uniforme ficará.
De facto,o corte frequente torna a relva mais forte e mais resistente.Remover as pedras, pedaços de madeira, ramos etc.da relva antes de começar a cortar. Estar, no entanto,atento à possibilidade de projecção de objectos duros durante a operação de corte.
A relva até 1 cm de altura pode ser deixada no solo depois de cortada. No entanto,a relva com comprimento superior deve ser removida depois do corte. De preferência,deve-se cortar a relva em tempo seco. Se a relva estiver húmida,a camada vegetal fica ligeiramente danificada e as rodas afundam-se no solo deixando marcas. Se a relva estiver muito alta, deve-se ajustar a altura de corte para uma posição alta e cortar num sentido determinado. Depois, cortar de novo no sentido perpendicular ao corte anterior ajustando a altura de corte à altura desejada.
Só se deverá utilizar o corta-relva se a lâmina estiver bem afiada e em bom estado, de modo a evitar que a relva fique estragada. Para se conseguir um corte perfeito, conduzir o corta-relva a velocidade de passo e em bandas direitas. Estas bandas devem sobrepor-se alguns centímetros para não deixar marcas irregulares no relvado.

8. Paragem do motor 16

– Soltar o manípulo de segurança (1).

9. Cuidados de manutenção

Uma regra a observar deve ser a de desligar o motor e a vela de ignição antes de efectuar quaisquer trabalhos no corta-relva.
Deve acontecer sempre que
– inspeccionar, limpar ou realizar trabalhos no corta-relva;
– remover objectos bloqueados ou desentupir a calha de ejecção.

Limpeza 17

⚠ Nos trabalhos de limpeza usam-se sempre luvas.

Depois da operação de corte,limpar toda a sujidade e a relva.
Inclinar o corta-relva sobre o lado esquqerdo (no sentido da marcha) e limpar com uma escova ou um pano.
Não fazer girar a lâmina para não deixar entrar óleo no carburador ou filtro de ar.
Nunca limpar o corta-relva com água. O sistema de ignição e o carburador podem danificar-se.

Conservação
Deve-se armazenar o corta-relva depois de limpo em local fechado e seco.

Rebater o punho
– Para economizar espaço durante a conservação do aparelho,desapertar as duas porcas de orelhas até poder dobrar o punho sobre o motor sem fazer força.
– Cuidado para não dobrar ou vincar o cabo de accionamento.
– Se precisar de transportar o corta-relva, **não pegar pela tampa de ejecção.**
Deve-se pegar na parte dianteira do lado esquerdo e na parte traseira no cárter.

10. Manutenção do corta-relva

⚠ Nos trabalhos de manutenção usam-se sempre luvas.

Controlo de segurança e de funcionamento
Voltar a apertar todos os parafusos e porcas depois das primeiras horas de utilização e de seguida a intervalos regulares. Inspeccionar o estado e a fixação do dispositivo de corte antes de cada operação de corte de modo a prevenir acidentes. Se a lâmina estiver bloqueada, isto depois de colidir com algum obstáculo, fazer examinar a máquina por uma oficina especializada autorizada no sentido de detectar possíveis danos ou estragos. Todos os cuidados de reparação necessários devem ficar a cargo de uma oficina especializada autorizada.

Substituir e afiar a lâmina 18 + 19

⚠ Desligar o motor e retirar o cachimbo da vela de ignição e usar luvas de protecção!

– Inclinar o corta-relva sobre o lado esquerdo.
– Introduzir uma chave de parafusos* no parafuso

de fixação (1) da lâmina previamente limpa. Desapertar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio segurando a lâmina ao mesmo tempo. Retirar sucessivamente o parafuso de fixação (1) da lâmina, a anilha curva (2) a anilha (3), a anilha deslizante (4) a lâmina (5) e a anilha deslizante (6).

CUIDADO

- As anilhas deslizantes não deverão entrar em contacto com agentes de limpeza, por exemplo limpeza a frio,ou óleo e deverão ser substituídas de vez em quando.
- A lâmina deve ser afiada com um esmeril e uniformemente conforme se vê na figura para evitar ficar em desequilíbrio.

⚠ **É aconselhável que a seguir a cada afiação da lâmina, o seu revendedor autorizado proceda a um controlo de medição por forma a rectificar um eventual desequilíbrio da lâmina. A lâmina só deve ser afiada até ao limite de afiação (ver figura 19) ou até à marca indicada na lâmina (anel).**

- Usar apenas lâminas de substituição originais. Nº do artigo SA34454.
- As lâminas de substituição deverão possuir de forma duradoira o nome ou a sigla do fabricante ou fornecedor assim como o nº do artigo. As lâminas de substituição devem ser montadas de acordo com as instruções contidas nos manuais de cada um dos corta -relva.
- Voltar a montar a lâmina na ordem inversa. Se necessário, montar primeiro a anilha curva e o volante de ventilação com a flange sobre o eixo. Verificar se a borda rotativa da anilha deslizante está no lado oposto da lâmina. As arestas levantadas da lâmina devem estar voltadas para o cárter
- Apertar o parafuso de fixação da lâmina com uma chave dinamométrica até 40-45 Nm. Não se deve utilizar uma chave de parafuso de percussão!

ATENÇÃO

⚠ **Não deixar ferramentas no interior do corta-relva! Antes de utilizar o corta-relva, verificar se todas as ferramentas foram retiradas.**

* não se encontra no volume de encomendas

Manutenção das rodas

Rodas dianteiras

Lubrificar os rolamentos das rodas uma vez por ano ou todas as 20 horas de utilização.

- Remover as protecções da roda.
- Libertar as porcas sextavadas com uma chave de caixa e retirar as rodas.
- Deitar algumas gotas de óleo no interior dos rolamentos, montar as rodas e apertar deixando uma pequena folga de movimento.

Manutenção da transmissão das rodas traseiras 20

- Remover as tampas protectoras das rodas e desapertar a porca de fixação e de seguida retirar as rodas de tracção do eixo das rodas.
- Limpar toda a sujidade e os vestígios de óleo das protecções da roda, do carreto de roda livre do eixo de transmissão e do carreto de transmissão no interior da roda.

NOTA

Não retirar o carreto de roda livre do eixo de transmissão!

- Lubrificar com massa ambos os carretos (carreto de roda livre e carreto de transmissão da roda) com uma massa lubrificante multiusos que não danifique o plástico, por exemplo,massa para rolamentos de esferas SA31731 ou FINA MARSON, de modo a que todos os intervalos dos dentes fiquem totalmente preenchidos. Quando voltar a montar as rodas de tracção, verificar se os carretos estão a rodar.Talvez se torne necessário rodar ligeiramente a roda sobre o eixo.

Manutenção do accionamento 21

- Para o funcionamento sem problemas do accionamento por correia, é obrigatoriamente necessário que o cabo Bowden, para ligar/desligar o mecanismo de translação, tenha marcha fácil.
- Lubrificar o cabo Bowden a cada 10 horas de serviço com óleo mineral de baixa viscosidade. Para além disso, dobrar levemente o cabo Bowden na região do ponto de lubrificação.
- O cabo Bowden é ajustado de fábrica e não necessita quaisquer reajustes.

Substituição da correia trapezoidal da transmissão

- A substituição da correia trapezoidal deve ser deixada a cargo de um técnico especializado

11. Manutenção do motor

Os trabalhos de manutenção e de assistência prescritos devem ser feitos regularmente por forma a garantir um funcionamento do motor duradoiro e sem problemas Manter o motor limpo tendo em particular atenção a parte exterior. Devem ser removidas da grelha da ventoinha todas as partículas de relva ou outra sujidade.

Não se deve pulverizar o motor com água e detergente pois o sistema de ignição e o carburador podem ficar danificados. Uma boa refrigeração do motor só é possível se as alhetas dos cilindros forem limpas com frequência.

Para trabalhos de manutenção inclinar o corta-relva sobre o lado esquerdo (com o carburador e o depósito virados para cima) para prevenir que haja problemas no arranque.

Mudança de óleo 22

Num motor novo, a primeira mudança de óleo deve ser feita depois das 5 primeiras horas de utilização e depois disso,todas as 50 horas de utilização ou pelo menos uma vez por cada período de corte.

- Para substituir o óleo, deixe aquecer o motor, retirar a vareta do cárter e inclinar o corta-relva

sobre este lado de modo a que o óleo usado seja drenado para um recipiente.

A eliminação do óleo usado deverá obedecer às regras de eliminação prescritas localmente e em circunstância alguma, deverá ser despejado nos esgotos ou no solo.

– Colocar o corta-relva em posição vertical e deitar pela abertura cerca de 0,6 litros de óleo de marca (ver características técnicas).Voltar a apertar a vareta e verificar o nível de óleo 8!

Limpar e substituir o filtro de ar 23

– Desapertar o parafuso da tampa protecção do filtro de ar e puxar a tampa para baixo.
– Retirar com cuidado o cartucho do filtro e sacudir as impurezas batendo o filtro contra uma superfície plana ou substituí-lo se estiver muito sujo.
– Não se deve deitar óleo no filtro ou utilizar ar comprimido. Os filtros muito sujos ou muito oleosos devem ser substituídos. (Filtro de ar: nº do artigo SA26547).
– Voltar a colocar o filtro no lugar depois de limpo ou substituído e colocar a tampa de protecção com cuidado.

Em condições de utilização adversas (excesso de poeira), será necessário proceder à limpeza do filtro depois da operação de corte ou todos os 3 meses ou depois de 25 horas de utilização.

Inspeccionar a vela de ignição 24

⚠ Cuidado !
Perigo de queimadura !

Para controlar o desgaste da vela,retirar o cachimbo e desapertar a vela.Se o eléctrodo estiver danificado, a vela deve ser substituída.
N° de artigo SA16815.
Se não for este o caso,bastará limpar a vela com uma escova em aço e ajustar a distância dos eléctrodos para 0.75 mm. Enroscar manualmente a vela (ter em atenção o anel) no motor e de seguida apertá-la usando uma chave de vela.Voltar a posicionar o cachimbo da vela.

Conservação correcta do motor durante o Inverno
(Quando estiver fora de utilização durante um período prolongado)

– Aquecer o motor.
Drenar o óleo e atestar óleo novo.
– Esvaziar o depósito de combustível ou deixar o motor a trabalhar até parar por falta de combustível.
– Retire o óleo com o motor ainda quente. Coloque óleo novo (cerca de 0,6 l, ler os dados técnicos).

12. Avarias – causas e soluções

Avarias	Causa provál	Solução
O motor não arranca	– Manípulo de comando não está premido. – Falta de gasolina. – Cachimbo da vela de ignição está largo. – Vela de ignição defeituosa ou suja ou eléctrodos queimados. – Motor com consumo excessivo de gasolina (vela húmida). – Filtro de ar sujo. – Ignição defeituosa.	– Premir o manípulo sobre a parte superior do guiador. – Abastecer. – Ajustar o cachimbo. – Substituir ou limpar a vela de ignição, ajustar a distância dos eléctrodos para 0.75 mm e substituir a vela de ignição se necessário. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada. – Limpar ou substituir o filtro. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.
O rendimento do motor diminui	– Filtro de ar sujo. – Vela de ignição suja. – Depósito de gasolina com impurezas. – Carburador entupido. – Circuito de refrigeração obstruído.	– Limpar ou substituir o filtro. – Utilizar gasolina recente sem impurezas. – Deixar limpar por uma oficina especializada autorizada. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.

Avarias	Causa provál	Solução
O motor trabalha irregularmente	– Carburador. – Sistema de ignição. – Bielas do dispositivo de regulação de velocidade.	– Deixar testar por uma oficina especializada autorizada. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.
O corta-relva não avança	– Correia trapezoidal está partida ou solta. – Cabo de transmissão Bowden está partido ou solto.	– Deixar testar por uma oficina especializada autorizada. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.
Vibrações fortes	– Parafusos de fixação do motor mal apertados. – Lâmina mal apertada. – Acoplamento da lâmina está descentrado. – Lâmina não equilibrada durante a afiação.	– Deixar testar por uma oficina especializada autorizada. – Apertar o parafuso de fixação da lâmina. – Deixar testar por uma oficina especializada autorizada. – Deixar equilibrar por uma oficina especializada autorizada.
Corte irregular, relva amarela	– Lâmina a precisar de afiação. – Altura de corte demasiado baixa. – Velocidade do motor demasiado lenta. – Relva emaranhada.	– Afiar a lâmina. – Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta. – Cortar a velocidade máxima. – Um escarificador de relva pode resolver consideravelmente o problema.
Dispositivo de ejecção entupido	– Velocidade do motor demasiado lenta. – Altura de corte muito baixa porque a relva está alta. – Lâmina gasta.	– Cortar a velocidade máxima. – Ajustar para uma altura de corte maior. – Mudar a lâmina.

No caso de falhas e defeitos, que não são aqui apresentados, dirija-se, sff., à oficina especializada autorizada mais próxima.

As reparações, que necessitam conhecimento especializado, somente deverão ser executadas por um especialista. A sua oficina especializada autorizada lhe ajuda, da mesma forma, com prazer, no caso em que você não queira executar por si mesmo os trabalhos de manutenção aqui descritos.